

LEHMANN GARDEN

INSTRUKCJA ORYGINALNA
INSTRUCTION MANUAL
AERTAOR ELEKTRYCZNY
LEHMANN TEASEL



W razie problemów z zamówieniem
bądź produktem, skontaktuj się z nami:

tel. 222 571 571

e-mail: serwis@kt-24.eu



Spis treści

PL

WPROWADZENIE	4
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	4
RYZYO RESZTKOWE	7
LISTA ELEMENTÓW I BUDOWA URZĄDZENIA	8
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM	8
OBSŁUGA URZĄDZENIA	9
SPECYFIKACJA	13
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	13
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	14
UTYLIZACJA	14
GWARANCJA	14

EN

INTRODUCTION	17
SAFETY RULES	17
RESIDUAL RISK	19
LIST OF COMPONENTS	19
DEVICE OPERATION	20
CLEANING AND MAINTENANCE	25
SPECIFICATION	25
TROUBLESHOOTING	26
UTILIZATION	26
GUARANTEE	26

DE

EINFÜHRUNG	27
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	27
RESIDUELLES RISIKO	29
LISTE DER KOMPONENTEN	30
GERÄTEBEDIENUNG	30
REINIGUNG UND WARTUNG	35
SPEZIFIKATION	36
FEHLERSUCHE	36
VERWENDUNG	36
GARANTIE	37

RO

INTRODUCERE	37
REGULI DE SIGURANȚĂ	37
RISCUL REZIDUAL	39
LISTA DE COMPONENTE	40
FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI	40
CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE	45
SPECIFICAȚIE	46
DEPANARE	46
UTILIZARE	46
GARANȚIE	47

HUN

BEVEZETÉS	47
BIZTONSÁGI SZABÁLYOK	47
RESIDUÁLIS KOCKÁZAT	49
AZ ÖSSZETEVŐK LISTÁJA	50
KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE	50
TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	55
MŰSZAKI ADATOK	56
HIBAELHÁRÍTÁS	56
HASZNÁLAT	56
GARANCIA	57

FR

INTRODUCTION	57
RÈGLES DE SÉCURITÉ	57
RISQUE RESIDUEL	59
LISTE DES COMPOSANTS	60
FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF	60
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	65
SPÉCIFICATION	66
DÉPANNAGE	66
UTILISATION	67
GARANTIE	67

UA

ВСТУП	67
ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ	67
ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК	70

ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ	70
РОБОТА ПРИСТРОЮ	70
ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ	76
СПЕЦИФІКАЦІЯ	76
УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	76
УТИЛІЗАЦІЯ	77
ГАРАНТІЯ	77
CZ	
ÚVOD	77
BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	77
RESIDUÁLNÍ RIZIKA	80
SEZNAM SOUČÁSTÍ	80
PROVOZ ZAŘÍZENÍ	80
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	86
SPECIFIKACE	86
ŘEŠENÍ PROBLÉMU	86
POUŽITÍ	87
ZÁRUKA	87
DECLARATION OF CONFORMITY	
DECLARATION OF CONFORMITY	88

WPROWADZENIE

Przed złożeniem, montażem i użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy stosować się do niej, aby uniknąć sytuacji, które mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia bądź obrażeń, a nawet śmierci użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem sprzętu.

Instrukcję należy zachować, aby móc się do niej odwołać w przyszłości.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA: Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa! Postępowanie zgodnie z instrukcjami zawartymi w dołączonej instrukcji obsługi jest warunkiem prawidłowego i bezpiecznego korzystania z urządzenia. Instrukcję obsługi przechowuj w bezpiecznym miejscu, gdzie będzie można ją łatwo odnaleźć i wykorzystania w przyszłości. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, zrób to razem z niniejszą instrukcją obsługi. Jeśli musisz wysłać lub przetransportować urządzenie,

rozłóż i zapakuj je w oryginalne pudełko kartonowe, aby zapewnić maksymalną ochronę podczas wysyłki lub transportu. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody wynikające z nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

	Uwaga! Przed uruchomieniem dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa!
	Nie pracuj urządzeniem podczas deszczu lub w niesprzyjających warunkach klimatycznych!
	UWAGA! Ostrze wertykulatora obraca się jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu! Zachowaj bezpieczną odległość
	Zachowaj bezpieczną odległość!
	Uwaga na wirujące ostre ostrza! Chroń się przed urazami i utratą palców.
	Przed ustawianiem, wykonywaniem konserwacji maszyny, lub jeśli przewód zasilający zakleszczy się lub zostanie uszkodzony, zawsze wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę z gniazdka!
	Podczas pracy stosuj środki ochronne.
	Przed przystąpieniem do prac przy maszynie wyciągnij przewód zasilający z gniazdka elektrycznego.

Kontrola przed każdym uruchomieniem:

- Sprawdź wertykulator elektryczny przed każdym uruchomieniem.
- Nie korzystaj z wertykulatora elektrycznego, jeżeli urządzenia bezpieczeństwa (dźwignia wyłącznika, blokada bezpieczeństwa, tylna pokrywa albo osłona) są uszkodzone lub zużyte.
- Nigdy nie używaj aeratora z zablokowanymi lub zdemontowanymi mechanizmem zabezpieczającym.

Uwaga: Upewnij się, że wszystkie nakrętki i śruby są mocno dokręcone i że wertykulator jest w dobrym stanie technicznym.

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdź teren, który ma być napowietrzony. Sprawdź czy nie ma na nim drobnych elementów (na przykład kamieni, gałęzi, sznurków) i usuń je w razie potrzeby.

Właściwe użytkowanie / Odpowiedzialność:

Uwaga! Niebezpieczeństwo! Niebezpieczeństwo wypadku! Wertykulator może spowodować poważne obrażenia!

- Nie zbliżaj dłoni ani stóp do walców urządzenia.
- Jesteś odpowiedzialny za bezpieczne użytkowanie urządzenia zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Pracuj tylko przy dobrej widoczności.
- Nie otwieraj tylnej pokrywy podczas użytkowania.
- Zapoznaj się z otoczeniem swojego miejsca pracy. Sprawdź ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą być niezauważone ze względu na hałas emitowany przez to urządzenie.
- Dla zabezpieczenia nóg noś twarde obuwie i zakładaj długie spodnie.
- Uważaj aby nogi znajdowały się w bezpiecznej odległości od ruchomych i ostrych części urządzenia.
- Upewnij się, że w pobliżu miejsca pracy nie znajdują się żadne inne osoby (szczególnie dzieci) albo zwierzęta.
- Zawsze pchaj wertykulator z prędkością chodzenia.
- Pozycja robocza: Upewnij się aby podczas pracy stopy miały zawsze pewne oparcie.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku na zboczu.

Uwaga! Szczególną ostrożność zachowaj przy poruszaniu się tyłem. Możesz się potknąć!

- Nie korzystaj z wertykulatora elektrycznego podczas deszczu albo w wilgotnych i mokrych warunkach atmosferycznych.
- Nie pracuj urządzeniem w pobliżu krawędzi basenów i oczek wodnych w ogrodach.
- Pamiętaj o przestrzeganiu wszystkich lokalnych ograniczeń związanych z emitowaniem hałasu.

Przerwa w wykonywaniu pracy:

Uwaga! Nigdy nie pozostawiaj urządzenia elektrycznego w miejscu pracy bez dozoru. Po zakończeniu pracy, ustaw urządzenie w bezpiecznym miejscu. Odłącz przewód zasilający! W przypadku przerwania pracy, aby przenieść się w inne miejsce pracy zawsze wyłączaj wertykulator elektryczny na czas jego przenoszenia. Ustaw dźwignię do regulacji wysokości pracy w pozycji transportowej.

W przypadku uderzenia w przeszkodę podczas pracy:

- Wyłącz wertykulator elektryczny
- Usuń przeszkodę
- Sprawdź czy wertykulator elektryczny, został uszkodzony, a w razie potrzeby oddaj go do naprawy do autoryzowanego serwisu.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Utrzymuj przewód zasilający poza zasięgiem obracającego się walca wertykulatora!
- Nigdy nie korzystaj z urządzenia elektrycznego podczas deszczu.
- Przestrzegaj wymaganej lokalnie pory ciszy nocnej.
- Sprawdzaj okresowo przewód zasilający/przedłużacz, czy nie jest uszkodzony i czy nie

ma oznak zużycia.

- Jeżeli przewód zasilający/przedłużacz jest uszkodzony, natychmiast odłącz go z sieci.
- Gniazdko do podłączenia przedłużacza musi być wodoodporne, aby zabezpieczało przed pryskaniem wody albo musi posiadać obudowę z gumy albo osłonę gumową.
- Przedłużacze muszą spełniać wymagania DIN VDE 0620.
- Korzystaj tylko z zatwierdzonych przedłużaczy o odpowiednim przekroju przewodów. W razie wątpliwości uzgodnij to z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Do przedłużaczy zastosuj odpowiednie akcesoria połączeniowe.
- Do urządzeń przenośnych stosowanych na dworze używaj wyłączników różnicowoprądowych o maksymalnym prądzie znamionowym 30 mA.

Zastosowanie urządzenia:

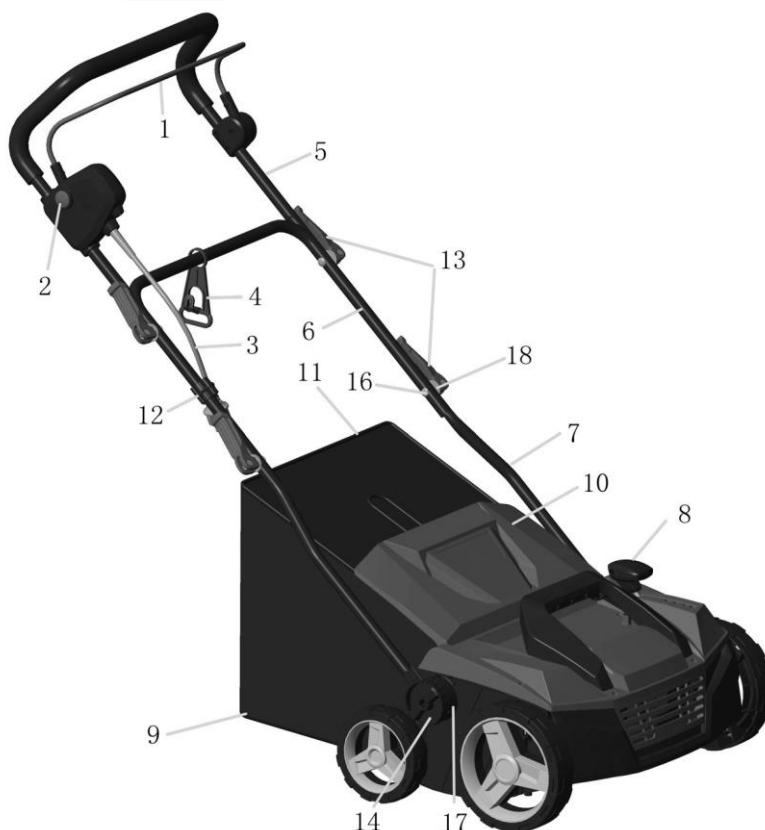
Wertykulator elektryczny jest przeznaczony do napowietrzania trawników i powierzchni trawiastych w przydomowych ogrodach i na działkach. Nie jest przeznaczony do stosowania w miejscach publicznych, parkach, na boiskach sportowych, trasach komunikacyjnych, w rolnictwie i leśnictwie.

UWAGA! Aby zapobiec obrażeniom, nie używaj wertykulatora elektrycznego do przycinania krzewów, żywopłotów i krzaków. Ponadto nie używaj wertykulatora elektrycznego do wyrównywania nierównego terenu.

RYZKO RESZTKOWE

Nawet w przypadku użycia urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem i przestrzeganiem wszelkich wytycznych w tej instrukcji, nie ma możliwości wyeliminowania ryzyka resztkowego. Podczas obsługi urządzenia należy kierować się zdrowym rozsądkiem. Należy zachować ostrożność.

LISTA ELEMENTÓW I BUDOWA URZĄDZENIA



1. Włącznik główny	10. Pokrywa kosza
2. Blokada włącznika głównego	11. Rama kosza
3. Przewód zasilający	12. Zaczep do przewodu
4. Zaczep do mocowania przewodu	13. Dźwignia mocowania uchwytu
5. Górna część uchwytu	14. Śruba dolnego uchwytu
6. Środkowa część uchwytu	15. --
7. Dolna część uchwytu	16. Śruba uchwytu
8. Dźwignia regulacji wysokości pracy	17. Regulacja wysokości uchwytu
9. Kosz	18. Podkładka pod śrubę uchwytu

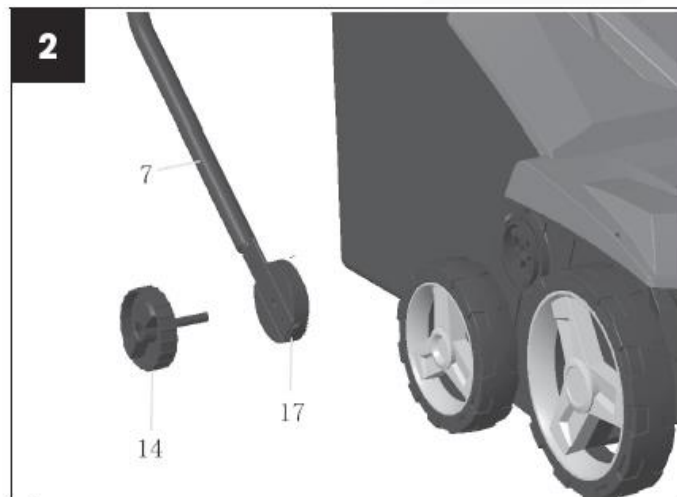
PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Ostrożnie rozpakuj produkt i sprawdź czy wszystkie elementy do złożenia wertykulatora elektrycznego znajdują się w opakowaniu.
 - Nie wyrzucać żadnej części przed złożeniem produktu.
 - Upewnij się czy żaden z elementów urządzenia nie jest uszkodzony.
 - Sprawdź przed podłączeniem urządzenia, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej urządzenia odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.
- Przed pierwszym użyciem zapoznaj się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji

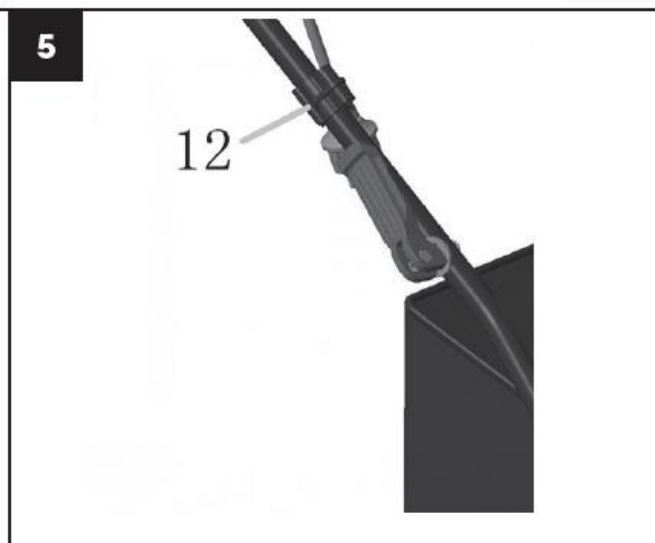
OBSŁUGA URZĄDZENIA

Zamontowanie uchwytu oraz kosza

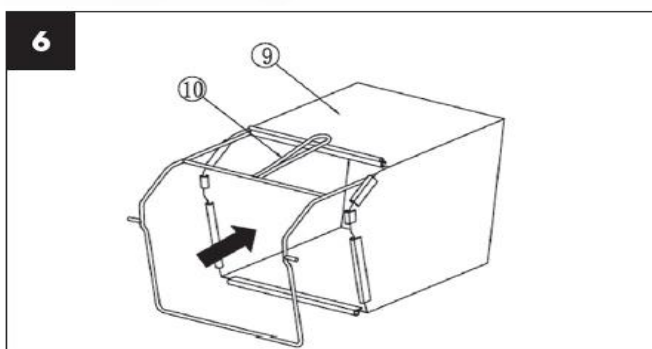
1. Zamocuj dolne części uchwytu (rys. 2), (7) za pomocą śruby (14) do osłony silnika. Dostosuj wymagane wysokość rączki za pomocą wielowypustu XZN (17).
2. Przykręć środkową część uchwytu za pomocą zacisku bezpieczeństwa przewodu przymocowany za pomocą dźwigni szybko złączki i śrub uchwytu (rys. 3).
3. Przykręć górną część uchwytu (rys. 4).



4. Przymocuj przewód zasilający do uchwytu za pomocą plastikowych klipsów (rys.5).



5. Umieść stalową ramę (10) do tekstylnego kosza (9) i przymocuj do niego wszystkie zapięcia lewy, prawy i tylny słupek ramy. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące są prawidłowo zamocowane (rys. 6).



6. Instalacja zmontowanego kosza do wertykulatora (rys. 7).
- Podnieś pokrywę ochronną (11).
- Upewnij się, że rynna wyrzutowa jest czysta i wolna od zanieczyszczeń.
- Umieść w pełni zmontowany kosz na punkty mocowania w tylną część podwozia, jak pokazano na rysunku.
- Umieść pokrywę ochronną (punkt 11) na górze kosza zbiorczego. Sprawdź czy kosz jest prawidłowo osadzony.



UWAGA: Wertykulator może być używany bez kosza na trawę jednak osłona ochronna (11) musi być w dolnym położeniu.

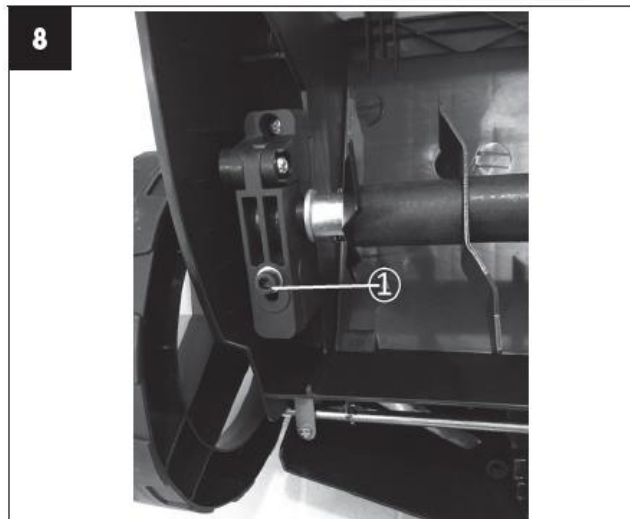
Wymiana walca wertykulatora

Uwaga! Niebezpieczeństwo! Walec może spowodować obrażenia!

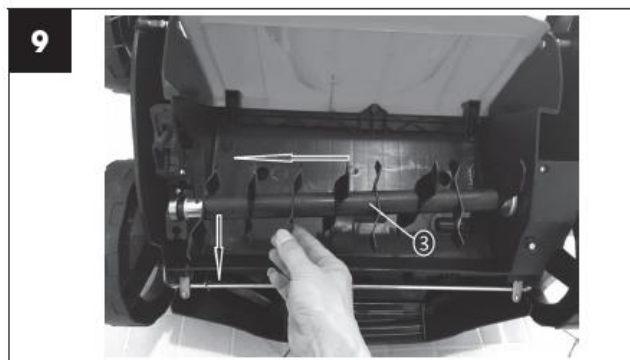
Uwaga! Przed usuwaniem awarii urządzenie odłącz urządzenie od sieci i poczekaj, aż walec zatrzyma się.

Uwaga! Przy demontażu walca wertykulatora korzystamy z rękawic ochronnych.

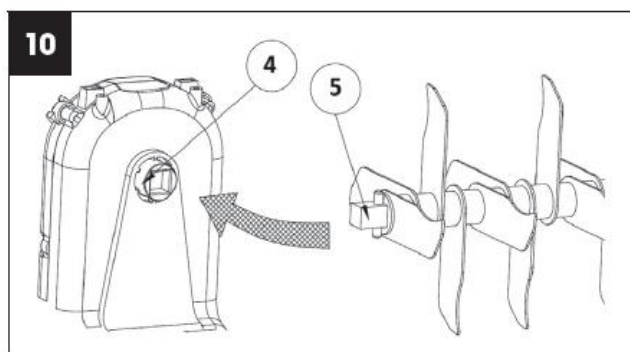
1. Odkręć śrubę (1) na spodzie podwozia (rys. 8)



2. Podnieść walec (3) pod kątem i wyciągnij (rys. 9).



3. Wsuń drugi walec na wał napędowy tak, aby klin (5) wszedł w odpowiednią część wału napędowego (4) (rys. 10).



4. Dokręć śrubę (1), aby ponownie zabezpieczyć (rys. 8)

Ustawienie wertykulatora

UWAGA!

Głębokość robocza z walcem wertykulacyjnym nie powinna przekraczać 3 mm. Walec napowietrzający ze sprężynami powinien podczas pracy odwzorowywać kontur podłoża. Ustawienie zbyt dużej głębokości roboczej może nawet bez widocznego zużycia noży/ sprężyn spowodować uszkodzenie walca spulchniającego lub przeciążenie i zniszczenie napędu lub silnika. Trawnik może również zostać uszkodzony.

Regulacja po zużyciu

Aby utrzymać zalecaną głębokość roboczą, należy użyć pokrętła regulacji głębokości roboczej (rys. 1, pkt. 8).

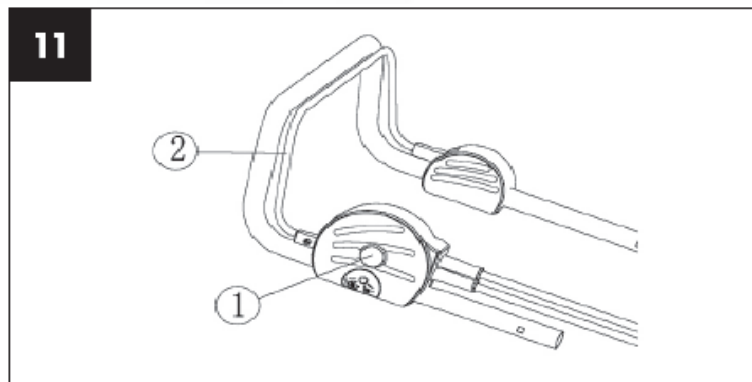
UWAGA: Ostrza i sprężyny wertykulatora zużywają się w zależności od sposobu ich użytkowania. Im intensywniej używany jest wertykulator, tym większe zużycie ostrzy i sprężyn. Twardy lub bardzo suchy grunt przyspiesza proces zużywania się, podobnie jak nadmierne użytkowanie. W przypadku, gdy w wyniku zużycia noży pogarszają się efekty pracy z wertykulatorem, istnieje możliwość wyregulowania siłowników spulchniających tak, aby głębokość robocza była stale utrzymywana na wyżej opisanej głębokości.

Włączenie urządzenia (rys. 11)

Przed ponownym uruchomieniem należy sprawdzić, czy nóż całkowicie się zatrzymał. Nie włączaj i nie wyłączaj w krótkich odstępach czasu.

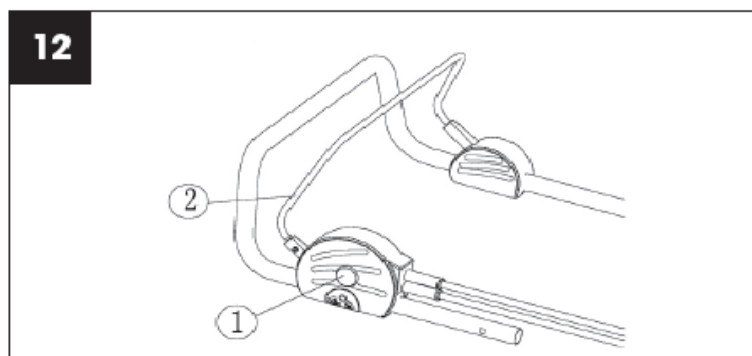
Uruchamianie

1. Wciśnij i przytrzymaj przycisk zabezpieczający (1). Pociągnij dźwignię rozrusznika (2) do uchwytu.
2. Zwolnij przycisk zabezpieczający.



Wyłączenie

Zwolnij dźwignię rozrusznika (2).



Wertykulacja/ aeracja

Dla ułatwienia pracy z wertykulatorem najlepiej jest rozpoczynając pracę w miejscu najmniej oddalonym od źródła zasilania i odsuwać się coraz dalej od tego źródła. Trawnik spulchnia się/napowietrza pod kątem prostym od punktu zasilania umieszczaj przewód zasilający z tej strony, która została już napowietrzona.

UWAGA! Podczas pracy nie obciążaj silnika zbyt mocno, zwłaszcza w trudnych warunkach. Kiedy silnik jest obciążony, jego prędkość spada i słychać zmianę pracy silnika. W takiej sytuacji należy przerwać pracę, zwolnić dźwignię rozrusznika i zmniejszyć głębokość wertykulacji / napowietrzania. W przeciwnym razie maszyna może zostać uszkodzona.

UWAGA: Silnik jest chroniony przez mechanizm zabezpieczający, który uruchamia się w momencie zablokowania noży lub przeciążenia silnika. Po zadziałaniu mechanizmu, wyłącz maszynę i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Mechanizm zabezpieczający zresetuje się dopiero po

zwolnieniu dźwigni rozrusznika. Usuń wszystkie przeszkody i odczekaj kilka minut przed zresetowaniem mechanizmu zabezpieczającego i wznowieniem pracy. W tym momencie nie baw się dźwignią rozruchową, ponieważ wydłuży to czas resetowania mechanizmu zabezpieczającego. W przypadku ponownego wyłączenia się maszyny należy ponownie zwiększyć wysokość spulchniania / napowietrzania, co zmniejszy obciążenie silnika.

SPECYFIKACJA

Moc znamionowa	1800W
Napięcie	230V-240V ~, 50Hz
Szerokość robocza	38 cm
Wysokość koszenia	+6 do -12 mm
Pojemność kosza na trawę	50l
Ciężar	12,5 kg
Klasa ochrony	IPX4
Obroty robocze walca	3500 rpm
Poziom ciśnienia akustycznego	L _{pa} = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	L _{wa} = 108 dB(A)
Wibracje	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA! Obracające się ostrze może spowodować obrażenia.

UWAGA! Przed przystąpieniem do konserwacji należy odłączyć maszynę od sieci elektrycznej i poczekać, aż wałek wertykulacji się zatrzyma.

UWAGA! Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy używać rękawic roboczych.

Wertykulator należy czyścić po każdym użyciu.

UWAGA! Ryzyko obrażeń i szkód materialnych.

UWAGA! Nie czyść wertykulatora pod bieżącą wodą (zwłaszcza nie pod wysokim ciśnieniem).

UWAGA! Do czyszczenia wertykulatora nie używaj twardych ani spiczastych przedmiotów.

Usuń trawę i nagromadzone zanieczyszczenia z kół i walca

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Nienormalne odgłosy, stukanie lub wibracje	Obce ciała na walcu	Usuń
	Walec nie jest zamontowany prawidłowo	Zamontuj walec w prawidłowy sposób
	Ślizgający się pas zębaty	Naprawa przez serwis
Urządzenie nie uruchamia się	Zanik napięcia	Sprawdź wtyczkę, przewód
	Włącznik/wyłącznik jest uszkodzony	Naprawa przez serwis
	Szczotki węglowe są zużyte	
	Silnik jest uszkodzony	
Silnik wyłącza się	Blokada przez obce elementy	Usuń
	Wylot jest zablokowany	Wyczyść
	Zabezpieczenie przeciążeniowe uruchamia się	Poczekaj ok. 1 minutę aż urządzenie ostygnie

UTYLIZACJA

Urządzenie nie powinno być utylizowane tak samo jak reszta odpadów. Zużyty materiał opakowaniowy należy utylizować w miejscu przeznaczonym na odpady w Twojej okolicy. Elektronarzędzie i jego akcesoria są wykonane z różnych materiałów, np. z metalu i tworzywa sztucznego. Aby zapobiec szkodliwemu działaniu odpadów na środowisko naturalne i zdrowie człowieka, zabronione jest umieszczanie zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Uszkodzone części należy dostarczyć do centrum recyklingu.

GWARANCJA

Szanowni Państwo!

Serdecznie dziękujemy za okazane zaufanie przy wyborze naszego sprzętu. Mamy nadzieję, że użytkowanie urządzenia dostarczy Państwu wiele satysfakcji jak również spełni wszystkie oczekiwania. Urządzenie zostało wyprodukowane w oparciu o najnowocześniejsze technologie z uwzględnieniem wymagań ochrony środowiska.

W trosce o Państwa bezpieczeństwo oraz komfort podczas użytkowania nabytego sprzętu należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi, przepisami bezpieczeństwa oraz warunkami gwarancji.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z sprzedawcą sprzętu bezpośrednio odpowiedzianym za zabezpieczenie obsługi handlowo-serwisowej, lub autoryzowanym punktem serwisowym.

Jeżeli chcielibyście Państwo podzielić się z nami swoją opinią na temat naszych produktów, prosimy o kontakt za pośrednictwem adresu mailowego:

serwis@kt-24.eu , gdzie nasi konsultanci chętnie odpowiedzą na Państwa pytania.

Firma KT-24 Sp. z o.o. udziela gwarancji, że urządzenia są wolne od wad materiałowych, montażowych.

Terytorialny zasięg ochrony gwarancyjnej – obszar Rzeczypospolitej Polskiej.

Adres Panelu Serwisowego: www.serwisuj.com

1. Gwarancja – stanowi zobowiązanie gwaranta do nieodpłatnego usunięcia wad fizycznych wyrobu (materiałowych oraz/lub montażowych).

2. Gwarancją bezpłatnej naprawy objęta jest wada urządzenia, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi ze względu na uszkodzenie, a przyczyna uszkodzenia wynika z wad materiałowych lub montażowych.

3. Okres ochrony gwarancyjnej rozpoczyna się w dniu zakupu/wydania towaru i wynosi:

- 24 miesiące dla wszystkich urządzeń w przypadku zakupu konsumenckiego
- 12 miesięcy w przypadku zakupu komercyjnego urządzeń domowych / 24 miesiące dla urządzeń profesjonalnych*;
- 24 miesiące dla silników Briggs & Stratton od daty zakupu konsumenckiego i 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięcy na osprzęt (w tym lance, pistolety oraz dysze) w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego. Akcesoria oraz osprzęt firmy Kaercher są wyjęte spod gwarancji producenta oraz KT-24 Sp. z o.o.
- 6 miesięcy na akumulatory, baterie oraz ładowarki w przypadku zakupu konsumenckiego oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego
- 6 miesięczny okres gwarancyjny dla zespołów jezdnych (przekładni) kosiarek spalinowych, przekładni mechanicznych i hydrostatycznych (HST) traktorów ogrodowych oraz 3 miesiące w przypadku zakupu komercyjnego

4. Zakup konsumencki w rozumieniu ustawy z dnia 30 maja 2014r. o prawach konsumenta. (Dz.U. 2014 poz. 827) jest to zakup dokonywany przez osobę fizyczną dokonującą z przedsiębiorcą czynności prawnej niezwiązanej bezpośrednio z jej działalnością gospodarczą lub zawodową.

5. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest zgłoszenie i dostarczenie przez użytkownika kompletnego urządzenia, wraz z dokumentem zakupu. Zgłoszenie należy złożyć poprzez panel serwisowy www.serwisuj.com niezwłocznie po stwierdzeniu niesprawności. Przy gwarancji typu door to door gwarant pokrywa koszty spedycyjne w przypadku jej uznania.

6. Zgłaszający reklamację winien podać w celach korespondencyjnych swoje dane osobowe: imię i nazwisko, adres, nr telefonu (art. 6 ust. 1 lit. b) Ogólnego Rozporządzenia o Ochronie Danych („RODO”) oraz numer dokumentu zakupu.

7. W przypadku niespełnienia któregośkolwiek warunku określonego w punkcie 5 i 6, przyjmujący reklamację ma prawo odmówić przyjęcia urządzenia do naprawy.

8. Wybór sposobu usunięcia wady należy do gwaranta, który może naprawić rzecz poprzez naprawę, wymianę uszkodzonej części lub wymianę towaru. Niezależnie od sposobu usunięcia wady gwarancja trwa dalej przedłużona o całkowity czas realizacji reklamacji.

9. Gwarant za pośrednictwem autoryzowanego zakładu serwisowego ustosunkuje się do zgłaszanych przez reklamującego roszczeń w terminie 14 dni, a usunięcie wady w przypadku jej zakwalifikowania do bezpłatnej obsługi gwarancyjnej nastąpi nie później niż w ciągu 30 dni od dnia zgłoszenia reklamacji. Naprawy pozagwarancyjne (odpłatne) są realizowane w oparciu o indywidualne uzgodnienia reklamującego z zakładem serwisowym.

10. Uprawnienia z tytułu gwarancji nie obejmują prawa kupującego do domagania się zwrotu utraconych korzyści oraz poniesionych kosztów w związku z wadami rzeczy. Gwarancja nie obejmuje przypadków losowych uszkodzeń niezależnych od warunków eksploatacji np. powódź, pożar, itd.

11. Ochroną gwarancyjną nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu niezgodnej z instrukcją obsługi.

12. Zakresem ochrony gwarancyjnej nie są objęte:

a) czynności związane z montażem, uruchomieniem, konserwacją - przewidziane w instrukcji obsługi - do wykonania których zobowiązany jest użytkownik urządzenia we własnym zakresie i na własny koszt,

b) uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub eksploatacji sprzętu, spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem

- c) uszkodzenia powstałe w wyniku stosowania mieszanki paliwowej niezgodnej z instrukcją obsługi,
- d) uszkodzenia spowodowane przez użytkownika powstałe na skutek niewłaściwego przechowywania, transportu, nieprawidłowo wykonanych czynności konserwacyjno-naprawczych; wywołane pracą bądź składowaniem urządzenia w skrajnie niekorzystnych warunkach, tzn. dużej wilgotności, zapyleniu, ujemnej bądź zbyt wysokiej temperaturze otoczenia
- e) uszkodzenia rzeczy powstałe w wyniku naturalnego zużycia będącego konsekwencją użytkowania rzeczy w trakcie prawidłowej eksploatacji, w tym uszkodzenia powłok lakierniczych,
- f) uszkodzenia akumulatorów, które powstały w wyniku ich nieprawidłowego użytkowania, przechowywania i ładowania,
- g) uszkodzenia powstałe w wyniku: zasilania urządzenia wysokociśnieniowego zanieczyszczoną wodą

13. Części i materiały nie objęte ochroną gwarancyjną, a zużycie których jest naturalną konsekwencją pracy:

- a) elementy eksploatacyjne np.: noże, tarcze, listwy tnące, głowice żyłkowe, filtry, linki rozruchowe, linki napędowe, świece zapłonowe, żarówki, koła jezdne, bębny i szczęki sprzęgłowe, sprzęgła i koła cierne, paski napędowe, śruby bezpieczeństwa, szczotki zbierające i zgarniające, filtry,
- b) elementy silnika: cylindry, tłoki, pierścienie, wał korbowy, łożyska, panewki, membrany gaźników, uszczelniacze pompy, o-ringi, zawory,
- c) elementy skrzyni biegów/przekładni: koła zębate, łańcuchy, pompy hydrauliczne,
- d) inne elementy: piasty noża, kliny zabezpieczające, amortyzatory, łożyska, panewki, koła zębate, bezpieczniki przeciążeniowe, szczotki węglowe, cięgna i linki sterujące, uszczelki,
- e) elementy wyżej niewymienione w niniejszej karcie gwarancyjnej, a które w sposób oczywisty zużywają się w trakcie pracy,

14. Użytkownik nie może żądać naprawy uszkodzonego urządzenia w miejscu użytkowania, nawet jeżeli urządzenie jest objęte obsługą gwarancyjną.

15. Użytkownik traci uprawnienia z tytułu gwarancji w przypadku stwierdzenia: dokonywania zmian konstrukcyjnych, prób samodzielnych napraw i regulacji nieprzewidzianych w instrukcji obsługi, niewykonywania przeglądów eksploatacyjno- konserwacyjnych do których zgodnie z przepisami zawartymi w instrukcji obsługi użytkownik jest zobowiązany, stosowania nieodpowiednich części zamiennych i materiałów eksploatacyjnych.

16. Na nabywcy/użytkowniku spoczywa obowiązek dokumentowania przeprowadzonych przeglądów gwarancyjnych oraz innych czynności serwisowych.

*przy czym klient zobowiązuje się do dokonywania okresowych, odpłatnych przeglądów technicznych urządzenia przez serwis KT-24 zgodnie z instrukcją obsługi / książką przeglądów urządzenia. Reklamowane urządzenie winno być dostarczone z kompletnym wyposażeniem standardowym, czyste, z czytelną tabliczką znamionową i nadrukami.

Producent:
KT-24 Sp. z o.o.
NIP: 7851806712
Sikorskiego 86C
63-100 Śrem

INTRODUCTION

Read this manual before assembling, installing, and using the product. Follow it to avoid situations that may lead to damage to the device, injury or even death of the user and people in the vicinity. The manufacturer is not liable for damage caused by improper or incorrect use of the equipment.

Keep this manual for future reference.

SAFETY RULES

CAUTION: Read the operating instructions and general safety instructions carefully before starting up the device! Following the instructions in the enclosed manual is a prerequisite for the correct and safe use of the device. Keep the manual in a safe place where it can be easily found and used in the future. If you pass the device on to another person, do so together with these operating instructions. If you need to ship or transport the device, disassemble and pack it in the original cardboard box for maximum protection during shipping or transport. The manufacturer is not responsible for accidents or damage resulting from failure to observe the instructions in this manual.

	Caution! Read the operating instructions and general safety instructions carefully before commissioning!
	Do not operate the unit in rain or adverse weather conditions!
	CAUTION! The scarifier blade continues to rotate for some time after it has been switched off! Keep a safe distance
	Keep a safe distance!
	Beware of spinning sharp blades! Protect yourself from injury and loss of fingers.
	Before setting up, performing maintenance on the machine, or if the power cord gets jammed or damaged, always turn off the motor and pull the plug out of the outlet!
	Wear protective equipment when working.
	Remove the power cord from the electrical outlet before working on the machine.

Check before each start-up for operation:

- Check the electric scarifier before each start-up.
 - Do not use the electric scarifier if the safety devices (switch lever, safety lock, rear cover or guard) are damaged or worn.
 - Never use the lawnmower with the safety mechanism locked or removed.
- safety mechanism.

Note: Make sure that all nuts and bolts are tightened firmly and that the scarifier is in good working condition.

- Before starting work, inspect the area to be aerated. Check for small items (for example, stones, branches, cords) and remove them if necessary.

Proper use / Responsibility:

Caution Danger! Risk of accident! The scarifier can cause serious injury!

- Do not bring your hands or feet near the rollers of the unit.
- You are responsible for the safe use of the device in accordance with the recommendations in these instructions.
- Work only in good visibility.
- Do not open the back cover during use.
- Familiarize yourself with the surroundings of your work area. Check for possible hazards that may go unnoticed due to the noise of the machine.
- Wear firm footwear and long pants to protect your legs.
- Keep your feet at a safe distance from moving and sharp parts of the machine.
- Make sure that no other people (especially children) or animals are near the work area.
- Always push the scarifier at walking speed.
- Working position: Make sure that your feet always have secure footing when working.
- Take special care when changing direction on a slope.

Caution: Take special care when moving backwards. You could trip!

- Do not use the electric scarifier in the rain or in wet or damp weather conditions.
- Do not operate near the edge of pools and ponds in gardens.
- Remember to comply with all local noise emission restrictions.

Stop work:

Caution: never leave an electrical appliance in a work area unattended.

When you have finished working, set up the unit in a safe place. Unplug the power cord! When stopping work to move to another work area, always switch off the electric scarifier when moving it. Move the height adjustment lever to the transport position.

If you hit an obstacle while working:

- Switch off the electric scarifier
 - Remove the obstacle.
 - Check the electric scarifier for damage and, if necessary
- Return it to an authorized service center for repair.

Electrical Safety:

- Keep the power cord out of reach of the rotating roller of the scarifier!
- Never use an electrical appliance in the rain.
- Observe the locally required quiet hours.
- Check the power cable/extension cord periodically for damage and signs of wear.
- If the power cord/extension cord is damaged, unplug it immediately.
- The socket outlet for the extension cable must be waterproof to prevent splashing water or have a rubber casing or protective cover.
- Extension cables must comply with DIN VDE 0620.
- Use only approved extension cables with the corresponding cable cross section. If in doubt, consult a qualified electrician.
- Use suitable connection accessories for the extension cables.
- For portable devices used outdoors, use residual current circuit breakers with a maximum rated current of 30 mA.

Application of the appliance:

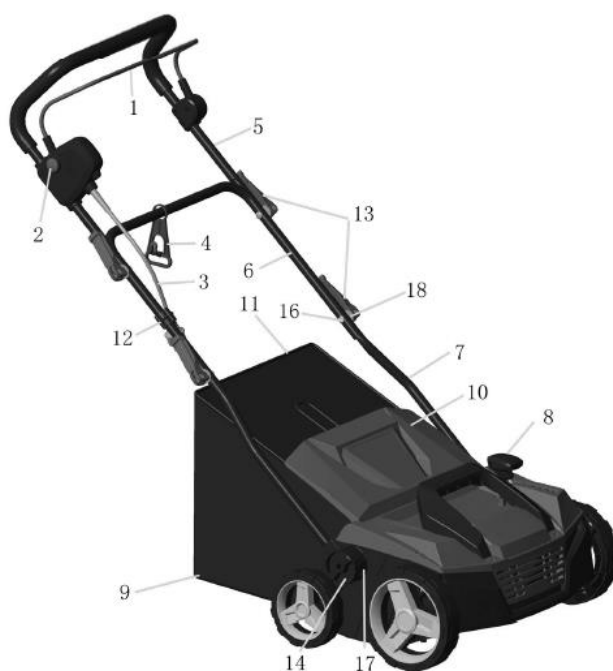
The electric scarifier is designed for aerating lawns and grassy areas in home gardens and allotments. It is not intended for use in public places, parks, sports fields, traffic routes, agriculture and forestry.

CAUTION: To prevent injury, do not use the electric scarifier to cut bushes, hedges and shrubs. Also, do not use the electric scarifier to level uneven terrain.

RESIDUAL RISK

Even if the appliance is used for its intended purpose and all guidelines in these instructions are followed, it is impossible to eliminate residual risks. Use common sense when operating the equipment. Use with caution.

LIST OF COMPONENTS



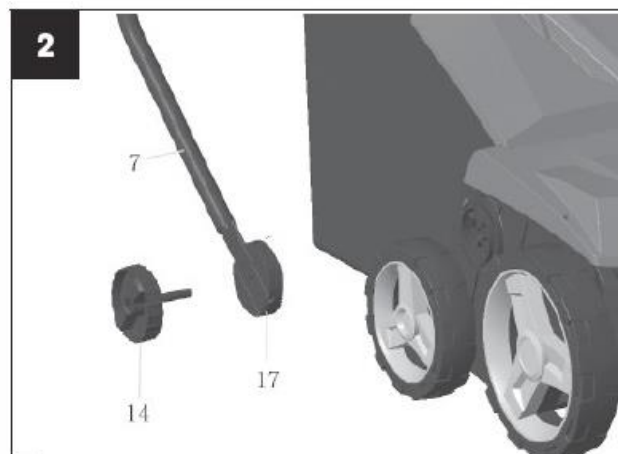
1. Main switch	10. Grass catcher cover
2. Main switch lock	11. Grass catcher frame
3. Power cord	12. Hook for cable
4. Hook for attaching the power cord	13. Handle fixing lever
5. Upper part of the handle	14. Bottom handle bolt
6. Middle part of the handle	15. --
7. Lower part of the handle	16. Handle screw
8. Adjustment lever for working height	17. Adjustment of handle height
9. Basket	18. Washer for handle screw

DEVICE OPERATION

- Carefully unpack the product and check that all the parts to assemble the electric scarifier are in the package.
- Do not discard any part before assembling the product.
- Make sure that none of the parts of the unit are damaged.
- Before connecting the appliance, check that the voltage indicated on the plate of the device corresponds to the local mains voltage.
- Read the contents of this manual carefully before first use.

Mounting the holder and the basket

1. Attach the lower parts of the handle (fig. 2), (7) with the screw (14) to the motor cover. Adjust the required height of the handle with the XZN (17) spline. 2.

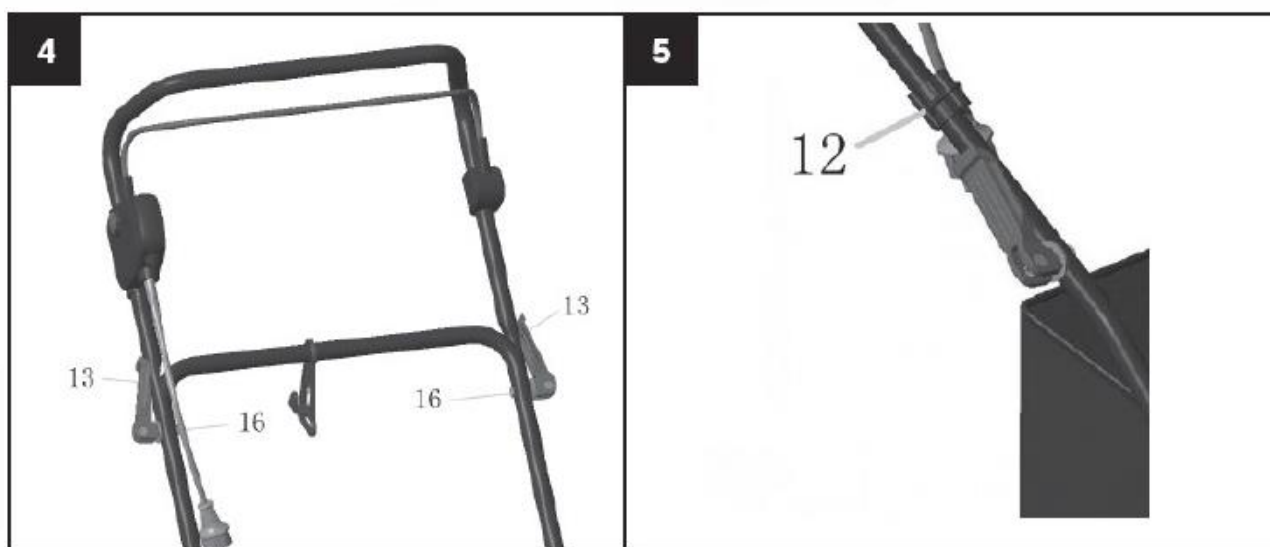


2. Screw on the middle part of the handle with the wire safety clamp attached with the quick release lever and the handle screws (Fig. 3).

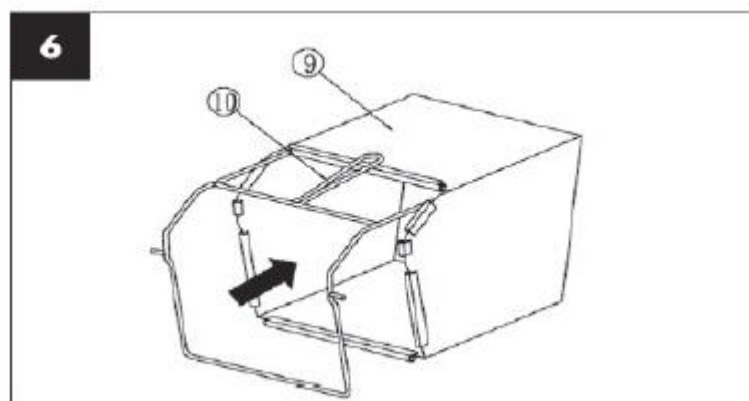


3. Screw the upper part of the holder (Fig. 4).

4. Attach the power cord to the bracket with the plastic clips (fig. 5).



5. Place the steel frame (10) into the textile basket (9) and attach all fasteners left, right and back post of the frame to it. Make sure all fasteners are properly attached (Figure 6).



6. Installing the assembled basket to the scarifier (fig. 7).

- Lift the protective cover (11).

- Make sure the ejection chute is clean and free of debris.

- Place the fully assembled basket on the attachment points in the rear of the chassis as shown.
- Place the protective cover (item 11) on top of the hopper. Check that the basket is properly seated.

NOTE: The scarifier can be used without the grass catcher but the protective cover (11) must be in the lower position.



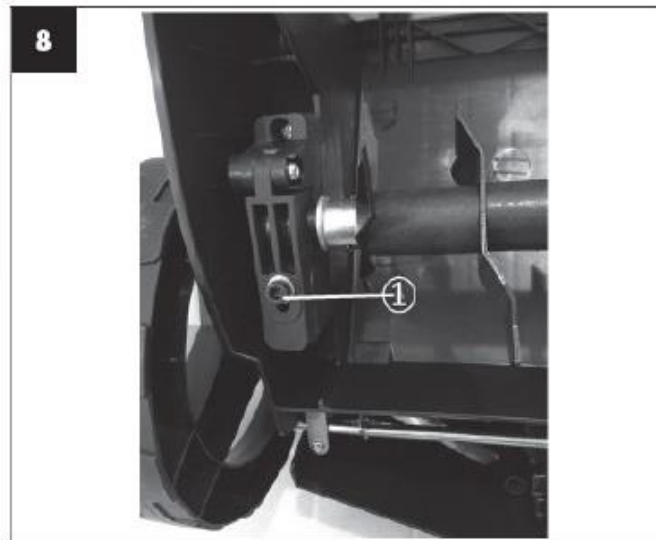
Replacing the scarifier roller

Caution! Danger! The roller can cause injury!

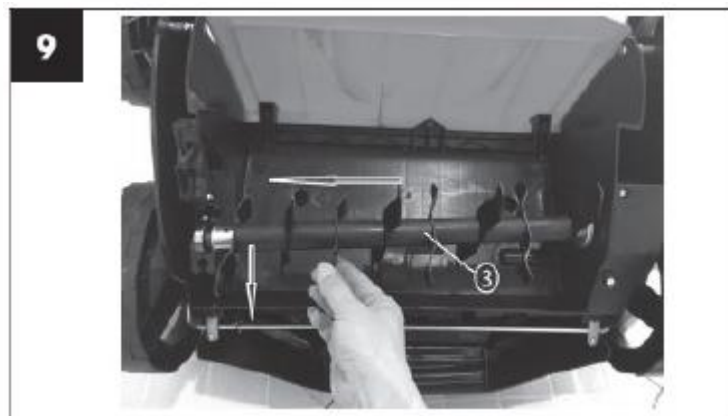
Caution! Disconnect the unit from the mains supply and wait until the roller stops before removing it.

Caution! Use protective gloves when removing the scarifier roller.

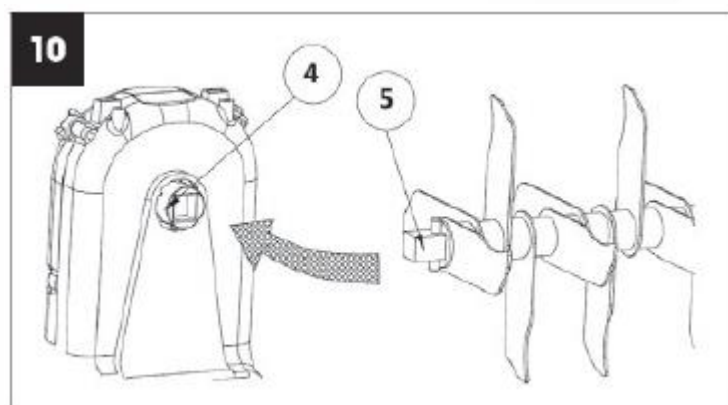
1. Loosen the screw (1) on the underside of the chassis (fig. 8)



2. lift the roller (3) at an angle and pull it out (fig. 9).



3. Slide the other roller onto the drive shaft so that the wedge (5) goes into the corresponding part of the drive shaft (4) (fig. 10).



4. Tighten the screw (1) to secure again (fig. 8).

Adjusting the scarifier

ATTENTION!

The working depth with the scarifying roller should not exceed 3 mm. The spring-loaded aerating roller should follow the ground contour during operation. Setting too great a working depth can, even without visible wear on the blades/springs, result in damage to the aerating roller or overload and destruction of the drive or motor. The lawn may also be damaged.

Adjustment after wear

Use the working depth adjustment knob (Figure 1, item 8) to maintain the recommended working depth.

NOTE: The blades and springs of the scarifier will wear depending on how they are used. The more intensively the scarifier is used, the greater the wear on the blades and springs. Hard or very dry ground speeds up the wear process, as does overuse. If the scarifier's performance deteriorates due to blade wear, it is possible to adjust the scarifying cylinders so that the working depth is constantly maintained at the depth described above.

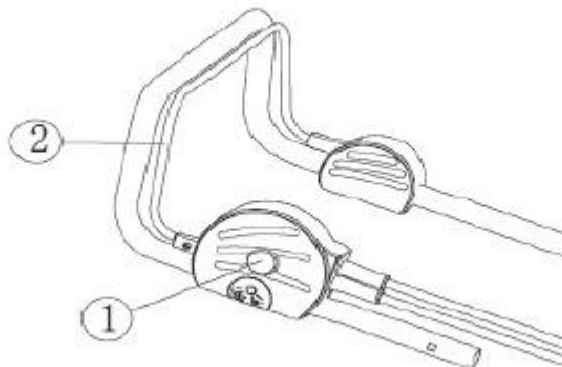
Switching on the device (Fig. 11)

Before restarting, check that the blade has come to a complete stop. Do not switch on and off in short intervals.

Starting

1. Press and hold the safety button (1). Pull the starter lever (2) towards the handle. 2. Release the safety button.

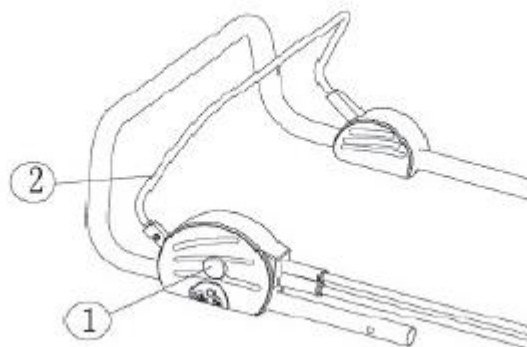
11



Switching off

- Release the starter lever (2).

12



Scarifying/ aerating

To make it easier to use the scarifier, it is best to start at the place that is the furthest from the power source and move further away from it. When scarifying/ aerating the lawn at a right angle from the power point, place the power cord on the side that has already been aerated.

CAUTION: Do not overload the motor during operation, especially in difficult conditions. When the motor is loaded, its speed slows down and you can hear the motor change. In this situation, stop work, release the starter lever and reduce the scarifying / aerating depth. Otherwise, the machine may be damaged.

NOTE: The motor is protected by a safety mechanism that activates when the blades are blocked or the motor is overloaded. When the mechanism is triggered, turn the machine off and unplug from the outlet. The safety mechanism will only reset when the starter lever is released. Remove all obstructions and wait several minutes before resetting the safety mechanism and resuming operation. Do not fiddle with the starter lever at this time as this will increase the reset time of the safety mechanism. If the machine shuts down again, increase the loosening/ aeration height again, which will reduce the load on the engine.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION! A rotating blade can cause injury.

CAUTION! Unplug the machine from the mains and wait for the scarifying roller to stop before carrying out maintenance.

CAUTION! Use work gloves when performing maintenance.

Clean the scarifier after each use.

CAUTION! Risk of injury and damage to property.

CAUTION! Do not clean the scarifier under running water (especially not under high pressure).

CAUTION! Do not use hard or pointed objects to clean the scarifier.

Remove grass and accumulated dirt from the wheels and the roller.

SPECIFICATION

Rated power	1800W
Voltage	230V-240V ~, 50Hz
Working width	38 cm
Mowing height	+6 do -12 mm
Grass catcher capacity	50 l
Weight	12,5 kg
Protection class	IPX4

Roll working rotation	3500 rpm
Sound pressure level	Lpa = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Guaranteed sound power level	Lwa = 108 dB(A)
Vibrations	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason	Solution
Abnormal noises, knocking or vibrations	Foreign elements on the roller	Delete
	The roller is not mounted correctly	Mount the roller the right way
	Timing belt slipping	Repair by service
The device does not start	Voltage loss	Check plug, cable
	The on/off switch is defective	Repair by service
	The carbon brushes are worn	
	The motor is defective	
The motor is defective	Blockage by foreign objects	Delete
	The outlet is blocked	Clean
	The overload protector is activated	Wait about 1 minute for the device to cool down

UTILIZATION

The equipment should not be disposed of like the rest of the waste. To prevent the harmful effects of waste on the environment and human health, it is prohibited to place used equipment together with other waste. Each user is obliged to return such equipment to the collection point.

GUARANTEE

The terms of the guarantee applicable in each country have been published by our respective national distributors. We will repair possible faults on your unit free of charge within the warranty period, insofar as the faults are caused by material defects or defective workmanship. Guarantee claims should be addressed to your dealer or the nearest authorized customer service centre, and supported by documentary evidence of purchase.

EINFÜHRUNG

Lesen Sie dieses Handbuch, bevor Sie das Produkt zusammenbauen, installieren und benutzen. Befolgen Sie es, um Situationen zu vermeiden, die zu Schäden am Gerät, Verletzungen oder sogar zum Tod des Benutzers und von Personen in der Umgebung führen können. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch des Geräts entstehen.

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

ACHTUNG: Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen! Das Befolgen der Anweisungen in der beiliegenden Anleitung ist Voraussetzung für den korrekten und sicheren Gebrauch des Geräts. Bewahren Sie die Anleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie sie auch in Zukunft leicht finden und verwenden können. Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, tun Sie dies zusammen mit dieser Gebrauchsanweisung. Wenn Sie das Gerät versenden oder transportieren müssen, zerlegen Sie es und verpacken Sie es im Originalkarton, um es beim Versand oder Transport bestmöglich zu schützen. Der Hersteller haftet nicht für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen.

	Achtung! Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und die allgemeinen Sicherheitshinweise sorgfältig durch!
	Betreiben Sie das Gerät nicht bei Regen oder ungünstigen Wetterbedingungen!
	VORSICHT! Das Vertikutiermesser dreht sich nach dem Abschalten noch einige Zeit weiter! Halten Sie einen Sicherheitsabstand
	Halten Sie einen Sicherheitsabstand!
	Vorsicht vor sich drehenden scharfen Klingen! Schützen Sie sich vor Verletzungen und dem Verlust von Fingern.
	Schalten Sie vor dem Einrichten, der Wartung der Maschine oder wenn das Netzkabel eingeklemmt oder beschädigt wird, immer den Motor aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!
	Tragen Sie bei der Arbeit eine Schutzausrüstung.



Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose, bevor Sie an der Maschine arbeiten.

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Funktionstüchtigkeit:

- Prüfen Sie den Vertikutierer vor jeder Inbetriebnahme.
 - Verwenden Sie den Elektro-Vertikutierer nicht, wenn die Sicherheitsvorrichtungen (Schalthebel, Sicherheitsschloss, hintere Abdeckung oder Schutzvorrichtung) beschädigt oder abgenutzt sind.
 - Benutzen Sie den Rasenmäher niemals, wenn der Sicherheitsmechanismus verriegelt oder entfernt wurde.
- Sicherheitsmechanismus.

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Muttern fest angezogen sind und dass der Vertikutierer in einwandfreiem Zustand ist.

- Inspizieren Sie vor Beginn der Arbeiten den zu belüftenden Bereich. Prüfen Sie auf kleine Gegenstände (z. B. Steine, Äste, Schnüre) und entfernen Sie diese gegebenenfalls.

Ordnungsgemäße Verwendung / Verantwortung:

Achtung Gefahr! Es besteht Unfallgefahr! Der Vertikutierer kann schwere Verletzungen verursachen!

- Bringen Sie Ihre Hände oder Füße nicht in die Nähe der Rollen des Geräts.
- Sie sind für den sicheren Gebrauch des Geräts gemäß den Empfehlungen in dieser Anleitung verantwortlich.
- Arbeiten Sie nur bei guten Sichtverhältnissen.
- Öffnen Sie während des Gebrauchs nicht die hintere Abdeckung.
- Machen Sie sich mit der Umgebung Ihres Arbeitsbereichs vertraut. Achten Sie auf mögliche Gefahren, die durch den Lärm der Maschine unbemerkt bleiben können.
- Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen, um Ihre Beine zu schützen.
- Halten Sie Ihre Füße in einem sicheren Abstand zu beweglichen und scharfen Teilen der Maschine.
- Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Schieben Sie den Vertikutierer immer im Schrittempo.
- Arbeitsposition: Achten Sie darauf, dass Ihre Füße bei der Arbeit immer einen sicheren Stand haben.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie an einem Hang die Richtung ändern.

Vorsicht: Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich rückwärts bewegen. Sie könnten stolpern!

- Benutzen Sie den Elektro-Vertikutierer nicht im Regen oder bei nassen oder feuchten Wetterbedingungen.
- Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Pools und Teichen in Gärten.
- Denken Sie daran, alle örtlichen Lärmemissionsbeschränkungen einzuhalten.

Arbeit einstellen:

Vorsicht: Lassen Sie niemals ein elektrisches Gerät in einem Arbeitsbereich unbeaufsichtigt.

Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, stellen Sie das Gerät an einem sicheren Ort auf. Ziehen Sie den Netzstecker! Wenn Sie die Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Vertikutierer immer aus, wenn Sie ihn bewegen. Bringen Sie den Höhenverstellhebel in die Transportstellung.

Wenn Sie während der Arbeit auf ein Hindernis stoßen:

- Schalten Sie den Vertikutierer aus.
- Entfernen Sie das Hindernis.
- Prüfen Sie den Elektro-Vertikutierer auf Beschädigungen und geben Sie ihn ggf. bringen Sie ihn zur Reparatur in ein autorisiertes Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite der rotierenden Walze des Vertikutierers!
- Benutzen Sie ein elektrisches Gerät niemals im Regen.
- Halten Sie die örtlich vorgeschriebenen Ruhezeiten ein.
- Überprüfen Sie das Netzkabel/Verlängerungskabel regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleißerscheinungen.
- Wenn das Netzkabel/Verlängerungskabel beschädigt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Die Steckdose für das Verlängerungskabel muss spritzwassergeschützt sein oder über eine Gummiummantelung oder Schutzabdeckung verfügen.
- Verlängerungskabel müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel mit dem entsprechenden Kabelquerschnitt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an eine Elektrofachkraft.
- Verwenden Sie geeignetes Anschlusszubehör für die Verlängerungsleitungen.
- Für ortsveränderliche Geräte, die im Freien eingesetzt werden, sind Fehlerstromschutzschalter mit einem maximalen Nennstrom von 30 mA zu verwenden.

Anwendung des Geräts:

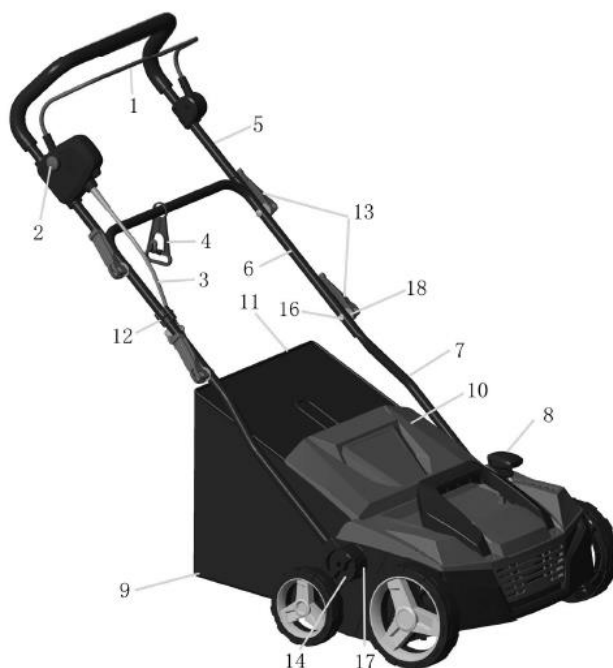
Der Elektro-Vertikutierer ist für das Vertikutieren von Rasenflächen im Haus- und Kleingartenbereich bestimmt. Er ist nicht für den Einsatz auf öffentlichen Plätzen, Parks, Sportplätzen, Verkehrswegen, in der Land- und Forstwirtschaft bestimmt.

VORSICHT: Um Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie den Elektro-Vertikutierer nicht zum Schneiden von Büschen, Hecken und Sträuchern verwenden. Verwenden Sie den Elektro-Vertikutierer auch nicht, um unebenes Gelände zu ebnen.

RESIDUELLES RISIKO

Auch wenn das Gerät bestimmungsgemäß verwendet wird und alle Richtlinien in dieser Anleitung befolgt werden, können Restrisiken nicht ausgeschlossen werden. Gehen Sie mit gesundem Menschenverstand vor, wenn Sie das Gerät bedienen. Mit Vorsicht verwenden.

LISTE DER KOMPONENTEN



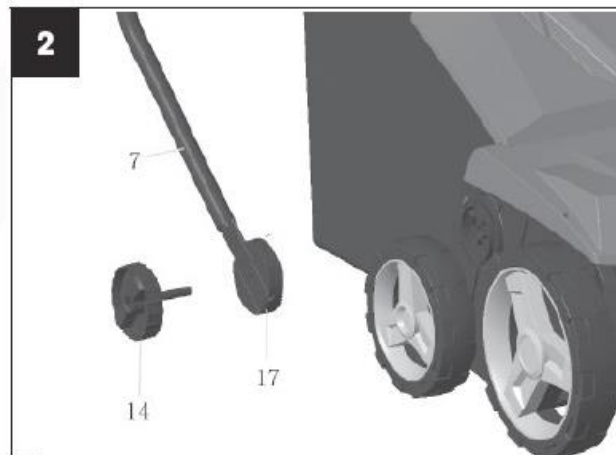
1. Hauptschalter	10. Grasfangabdeckung
2. Hauptschaltersperre	11. Rahmen des Grasfängers
3. Netzkabel	12. Haken für Kabel
4. Haken zum Befestigen des Netzkabels	13. Hebel zur Befestigung des Griffs
5. Oberer Teil des Griffs	14. Unterer Griffbolzen
6. Mittlerer Teil des Griffs	15. --
7. Unterer Teil des Griffs	16. Schraube des Griffs
8. Hebel für die Einstellung der Arbeitshöhe	17. Einstellung der Griffhöhe
9. Korb	18. Unterlegscheibe für Griffschraube

GERÄTEBEDIENUNG

- Packen Sie das Produkt vorsichtig aus und überprüfen Sie, ob alle Teile für den Zusammenbau des Vertikutierers in der Verpackung enthalten sind.
 - Werfen Sie kein Teil weg, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.
 - Vergewissern Sie sich, dass keines der Teile des Geräts beschädigt ist.
 - Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung
- Schild des Geräts angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Lesen Sie den Inhalt dieses Handbuchs vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

Montage der Halterung und des Korbes

1. Befestigen Sie die unteren Teile des Griffs (Abb. 2), (7) mit der Schraube (14) an der Motorabdeckung. Stellen Sie die gewünschte Höhe des Handgriffs mit der XZN (17)-Verzahnung ein. 2.

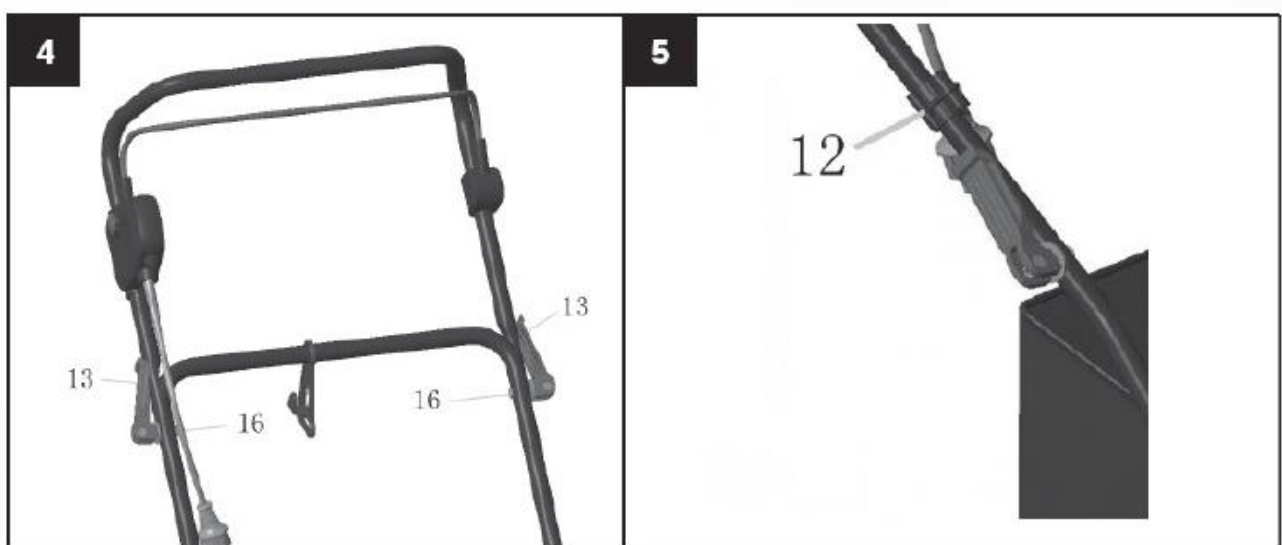


2. Schrauben Sie den mittleren Teil des Griffs mit der Drahtsicherheitsklemme mit dem Schnellspannhebel und den Griffschrauben an (Abb. 3).

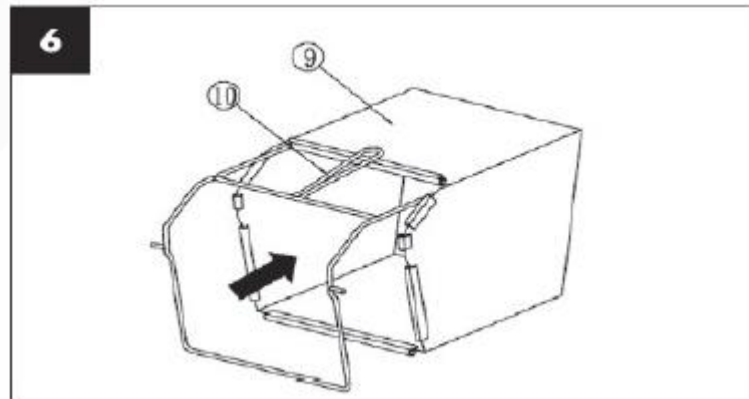


3. Schrauben Sie den oberen Teil der Halterung fest (Abb. 4).

4. Befestigen Sie das Netzkabel mit den Kunststoffklammern an der Halterung (Abb. 5).



5. Setzen Sie den Stahlrahmen (10) in den Textilkorb (9) und befestigen Sie alle Befestigungen links, rechts und an der hinteren Säule des Rahmens. Vergewissern Sie sich, dass alle Befestigungselemente richtig angebracht sind (Abbildung 6).



6. Montieren Sie den montierten Korb am Vertikutierer (Abb. 7).
- Heben Sie die Schutzabdeckung (11) an.
 - Vergewissern Sie sich, dass der Auswurfschacht sauber und frei von Ablagerungen ist.
 - Setzen Sie den fertig montierten Korb wie abgebildet auf die Befestigungspunkte an der Rückseite des Fahrgestells.
 - Setzen Sie die Schutzabdeckung (Nr. 11) oben auf den Auswurfschacht. Prüfen Sie, ob der Korb richtig sitzt.

ANMERKUNG: Der Vertikutierer kann auch ohne den Grasfangkorb verwendet werden, die Schutzabdeckung (11) muss sich jedoch in der unteren Position befinden.



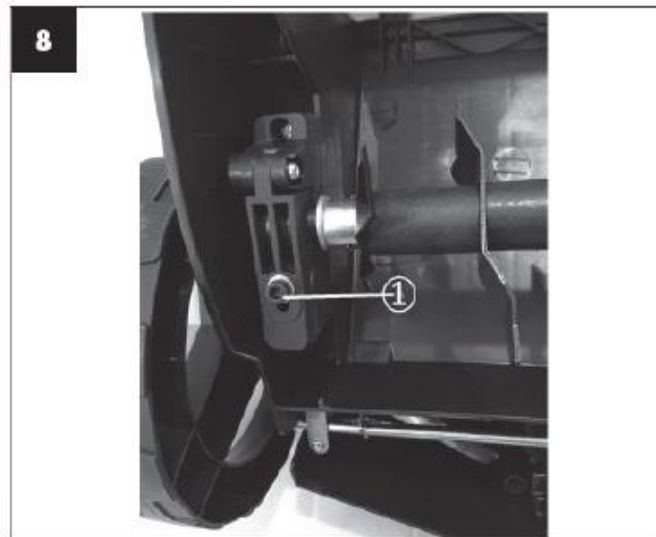
Auswechseln der Vertikutierwalze

Vorsicht! Gefahr! Die Walze kann Verletzungen verursachen!

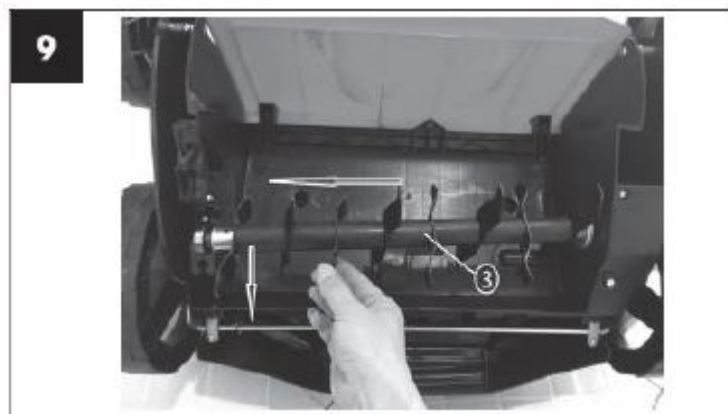
Achtung! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis die Walze zum Stillstand kommt, bevor Sie sie abnehmen.

Vorsicht! Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Vertikutierwalze ausbauen.

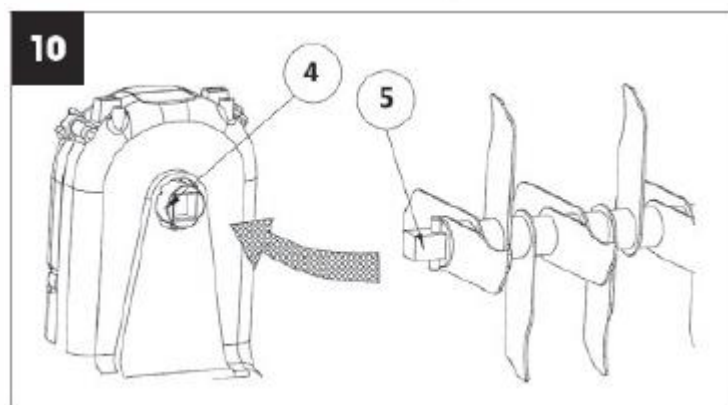
1. Lösen Sie die Schraube (1) an der Unterseite des Fahrgestells (Abb. 8)



2. Heben Sie die Rolle (3) schräg an und ziehen Sie sie heraus (Abb. 9).



3. Schieben Sie die andere Rolle so auf die Antriebswelle, dass der Keil (5) in den entsprechenden Teil der Antriebswelle (4) passt (Abb. 10).



4. Ziehen Sie die Schraube (1) an, um sie wieder zu sichern (Abb. 8).

Einstellen des Vertikutierers

ACHTUNG!

Die Arbeitstiefe mit der Vertikutierwalze sollte 3 mm nicht überschreiten. Die gefederte Vertikutierwalze sollte während des Einsatzes der Bodenkontur folgen. Eine zu große Arbeitstiefe kann, auch ohne sichtbaren Verschleiß der Messer/Federn, zu einer Beschädigung der Vertikutierwalze oder zu einer Überlastung und Zerstörung des Antriebs bzw. Motors führen. Auch der Rasen kann beschädigt werden.

Anpassung nach Verschleiß

Verwenden Sie den Einstellknopf für die Arbeitstiefe (Abbildung 1, Pos. 8), um die empfohlene Arbeitstiefe einzuhalten.

ANMERKUNG: Die Klingen und Federn des Vertikutierers verschleissen je nach Einsatzart. Je intensiver der Vertikutierer genutzt wird, desto größer ist der Verschleiß an den Messern und Federn. Harter oder sehr trockener Boden beschleunigt den Verschleißprozess ebenso wie eine übermäßige Nutzung. Wenn die Leistung des Vertikutierers aufgrund des Messerverschleißes nachlässt, ist es möglich, die Vertikutierzylinder so einzustellen, dass die Arbeitstiefe konstant auf der oben beschriebenen Tiefe gehalten wird.

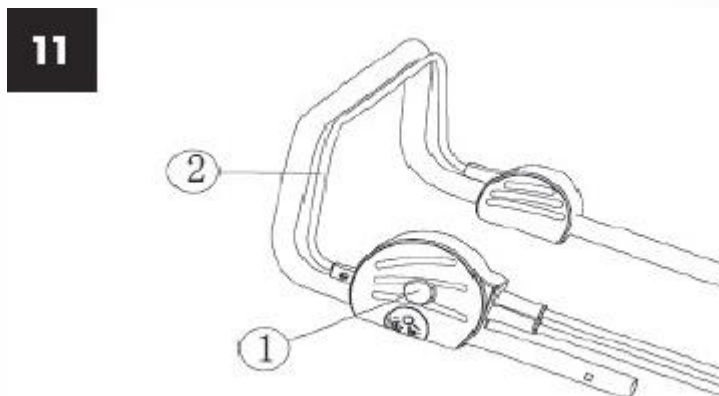
Einschalten des Geräts (Abb. 11)

Vergewissern Sie sich vor dem erneuten Einschalten, dass das Messer vollständig zum Stillstand gekommen ist. Schalten Sie nicht in kurzen Abständen ein und aus.

Start:

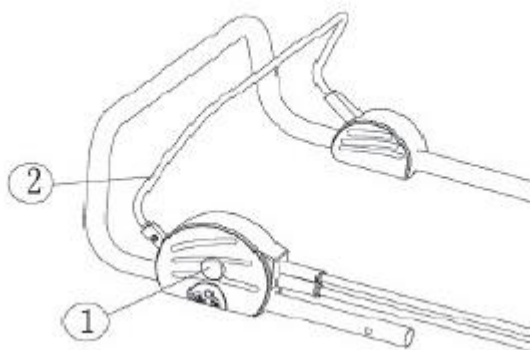
1. Drücken und halten Sie den Sicherheitsknopf (1). Ziehen Sie den Anlasserhebel (2) zum Griff. 2.

Lassen Sie den Sicherheitsknopf los.



Ausschalten

Lassen Sie den Anlasserhebel (2) los.



Vertikutieren/ Belüften

Um den Einsatz des Vertikutierers zu erleichtern, beginnen Sie am besten an der Stelle, die am weitesten von der Stromquelle entfernt ist, und entfernen sich dann immer weiter von ihr. Wenn Sie den Rasen im rechten Winkel zur Stromquelle vertikutieren/belüften, legen Sie das Netzkabel auf die Seite, die bereits belüftet wurde.

VORSICHT: Überlasten Sie den Motor während des Betriebs nicht, insbesondere unter schwierigen Bedingungen. Wenn der Motor belastet wird, verlangsamt sich seine Geschwindigkeit und Sie können den Motorwechsel hören. Stellen Sie in dieser Situation die Arbeit ein, lassen Sie den Starthebel los und verringern Sie die Vertikutier-/Vertikutiertiefe. Andernfalls kann die Maschine beschädigt werden.

ANMERKUNG: Der Motor ist durch einen Sicherheitsmechanismus geschützt, der aktiviert wird, wenn die Messer blockiert sind oder der Motor überlastet ist. Wenn der Mechanismus ausgelöst wird, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Der Sicherheitsmechanismus wird erst zurückgesetzt, wenn der Starthebel losgelassen wird. Entfernen Sie alle Hindernisse und warten Sie einige Minuten, bevor Sie den Sicherheitsmechanismus zurücksetzen und den Betrieb wieder aufnehmen. Spielen Sie in dieser Zeit nicht mit dem Anlasserhebel, da sich dadurch die Rückstellzeit des Sicherheitsmechanismus verlängert. Wenn sich die Maschine erneut abschaltet, erhöhen Sie die Lockerungs-/Belüftungshöhe erneut, wodurch die Belastung des Motors verringert wird.

REINIGUNG UND WARTUNG

VORSICHT! Ein rotierendes Messer kann Verletzungen verursachen.

VORSICHT! Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz und warten Sie, bis die Vertikutierwalze zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.

VORSICHT! Verwenden Sie bei der Wartung Arbeitshandschuhe.

Reinigen Sie den Vertikutierer nach jedem Gebrauch.

VORSICHT! Gefahr von Verletzungen und Sachschäden.

VORSICHT! Reinigen Sie den Vertikutierer nicht unter fließendem Wasser (insbesondere nicht unter hohem Druck).

VORSICHT! Verwenden Sie zur Reinigung des Vertikutierers keine harten oder spitzen Gegenstände.

Entfernen Sie Gras und angesammelten Schmutz von den Rädern und der Walze.

SPEZIFIKATION

Nennleistung	1800W
Spannung	230V-240V ~, 50Hz
Arbeitsbreite	38 cm
Mähhöhe	+6 do -12 mm
Fassungsvermögen des Grasfängers	50 l
Gewicht	12,5 kg
Schutzklasse	IPX4
Arbeitsdrehzahl der Walze	3500 rpm
Schalldruckpegel	Lpa = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel	Lwa = 108 dB(A)
Schwingungen	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

FEHLERSUCHE

Problem	Möglicher Grund	Lösung
Ungewöhnliche Geräusche, Klopfen oder Vibrationen	Fremdkörper auf der Walze	löschen
	Die Rolle ist nicht richtig montiert	Die Walze richtig montieren
	Zahnriemen rutscht	Reparatur durch Service
Das Gerät startet nicht	Spannungsverlust	Stecker, Kabel prüfen
	Der Ein/Aus-Schalter ist defekt	Reparatur durch Service
	Die Kohlebürsten sind abgenutzt	
	Der Motor ist defekt	
Der Motor ist defekt	Verstopfung durch Fremdkörper	löschen
	Der Auslass ist verstopft	Reinigen
	Der Überlastungsschutz ist aktiviert	Ca. 1 Minute warten, bis das Gerät abgekühlt ist

VERWENDUNG

Die Geräte sollten nicht wie der übrige Abfall entsorgt werden. Um die schädlichen Auswirkungen von Abfällen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, ist es verboten, gebrauchte Geräte zusammen mit anderen Abfällen zu entsorgen. Jeder Benutzer ist verpflichtet, solche Geräte an der Sammelstelle abzugeben.

GARANTIE

Die in den einzelnen Ländern geltenden Garantiebedingungen wurden von unseren jeweiligen nationalen Vertriebspartnern veröffentlicht. Wir reparieren eventuelle Mängel an Ihrem Gerät innerhalb der Garantiezeit kostenlos, sofern die Mängel auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Garantieansprüche sind an Ihren Händler oder das nächstgelegene autorisierte Kundendienstzentrum zu richten und durch Kaufbelege zu belegen.

INTRODUCERE

Citiți acest manual înainte de asamblarea, instalarea și utilizarea produsului. Respectați-l pentru a evita situațiile care pot duce la deteriorarea dispozitivului, rănirea sau chiar moartea utilizatorului și a persoanelor din apropiere. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă a echipamentului.

Păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

REGULI DE SIGURANȚĂ

ATENȚIE: Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile generale de siguranță înainte de a pune în funcțiune aparatul! Respectarea instrucțiunilor din manualul anexat este o condiție prealabilă pentru utilizarea corectă și sigură a dispozitivului. Păstrați manualul într-un loc sigur, unde poate fi găsit și utilizat cu ușurință în viitor. Dacă transmiteți dispozitivul unei alte persoane, faceți acest lucru împreună cu aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă trebuie să expediați sau să transportați dispozitivul, dezamblați-l și împachetați-l în cutia de carton originală pentru o protecție maximă în timpul expedierii sau transportului. Producătorul nu este responsabil pentru accidente sau daune rezultate din nerespectarea instrucțiunilor din acest manual.

	Atenție! Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile generale de siguranță înainte de punerea în funcțiune!
	Nu folosiți aparatul pe ploaie sau în condiții meteorologice nefavorabile!
	ATENȚIE! Lama scarificatorului continuă să se rotească pentru o perioadă de timp după ce a fost oprită! Păstrați o distanță de siguranță
	Păstrați o distanță de siguranță!
	Atenție la lamele ascuțite care se învârt! Protejați-vă împotriva rănilor și a pierderii degetelor.

	Înainte de a configura, de a efectua lucrări de întreținere a aparatului sau dacă cablul de alimentare se blochează sau se deteriorează, opriți întotdeauna motorul și scoateți ștecherul din priză!
	Purtați echipament de protecție atunci când lucrați.
	Scoateți cablul de alimentare din priza electrică înainte de a lucra la mașină.

Verificați funcționarea înainte de fiecare pornire:

- Verificați scarificatorul electric înainte de fiecare pornire.
- Nu utilizați scarificatorul electric dacă dispozitivele de siguranță (maneta de comutare, dispozitivul de blocare a siguranței, capacul din spate sau protecția) sunt deteriorate sau uzate.
- Nu utilizați niciodată scarificatorul de gazon dacă mecanismul de siguranță este blocat sau îndepărtat.

Notă: Asigurați-vă că toate piulițele și șuruburile sunt bine strânse și că scarificatorul este în stare bună de funcționare.

- Înainte de începerea lucrărilor, inspectați zona care urmează să fie aerisită. Verificați dacă există obiecte mici (de exemplu, pietre, crengi, corzi) și îndepărtați-le dacă este necesar.

Utilizarea corectă / Responsabilitate:

Atenție, pericol! Risc de accident! Scarificatorul poate provoca vătămări grave!

- Nu vă apropiați mâinile sau picioarele de rolele aparatului.
- Sunteți responsabil pentru utilizarea în siguranță a aparatului în conformitate cu recomandările din aceste instrucțiuni.
- Lucrați numai în condiții de vizibilitate bună.
- Nu deschideți capacul din spate în timpul utilizării.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile zonei de lucru. Verificați eventualele pericole care pot trece neobservate din cauza zgomotului aparatului.
- Purtați încălțăminte fermă și pantaloni lungi pentru a vă proteja picioarele.
- Păstrați-vă picioarele la o distanță de siguranță față de părțile mobile și ascuțite ale mașinii.
- Asigurați-vă că în apropierea zonei de lucru nu se află alte persoane (în special copii) sau animale.
- Împingeți întotdeauna scarificatorul la viteza de mers pe jos.
- Poziția de lucru: Asigurați-vă că picioarele dumneavoastră au întotdeauna o poziție sigură atunci când lucrați.
- Aveți grijă deosebită atunci când schimbați direcția pe o pantă.

Atenție: Aveți grijă deosebită atunci când vă deplasați înapoi. Vă puteți împiedica!

- Nu utilizați scarificatorul electric pe ploaie sau în condiții meteorologice umede sau ploioase.
- Nu îl folosiți în apropierea marginilor bazinelor și iazurilor din grădini.
- Nu uitați să respectați toate restricțiile locale privind emisiile de zgomot.

Opriți munca:

Atenție: nu lăsați niciodată nesupravegheat un aparat electric într-o zonă de lucru.

După ce ați terminat lucrul, instalați aparatul într-un loc sigur. Deconectați cablul de alimentare! Când opriți lucrul pentru a vă deplasa în altă zonă de lucru, opriți întotdeauna scarificatorul electric atunci când îl deplasați. Mutați maneta de reglare a înălțimii în poziția de transport.

Dacă vă loviți de un obstacol în timp ce lucrați:

- Opriți scarificatorul electric
- Îndepărtați obstacolul.
- Verificați dacă scarificatorul electric este deteriorat și, dacă este necesar returnați-l la un centru de service autorizat pentru reparații.

Siguranța electrică:

- Țineți cablul de alimentare la distanță de rola rotativă a scarificatorului!
- Nu utilizați niciodată un aparat electric pe ploaie.
- Respectați orele de liniște impuse la nivel local.
- Verificați periodic cablul de alimentare/cablul de prelungire pentru a vedea dacă este deteriorat sau prezintă semne de uzură.
- Dacă cablul de alimentare/ cablul de prelungire este deteriorat, scoateți-l imediat din priză.
- Priza de priză pentru cablul prelungitor trebuie să fie rezistentă la apă pentru a preveni stropirea cu apă sau să aibă o carcasă de cauciuc sau un capac de protecție.
- Cablurile prelungitoare trebuie să fie conforme cu DIN VDE 0620.
- Folosiți numai cabluri prelungitoare aprobate cu secțiunea transversală a cablului corespunzătoare. În caz de îndoieli, consultați un electrician calificat.
- Utilizați accesorii de conectare adecvate pentru cablurile de prelungire.
- Pentru dispozitivele portabile utilizate în exterior, utilizați întrerupătoare de curent rezidual cu un curent nominal maxim de 30 mA.

Aplicarea aparatului:

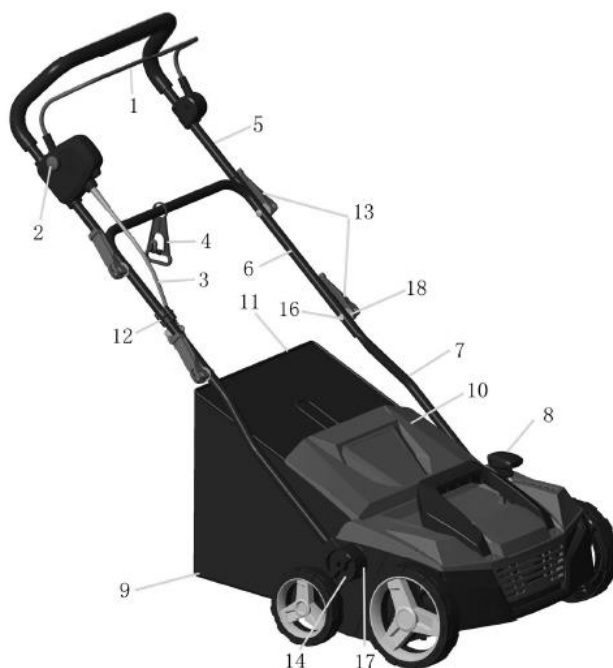
Scarificatorul electric este conceput pentru aerarea gazonului și a suprafețelor cu iarbă din grădinile de casă și din grădini. Nu este destinat utilizării în locuri publice, parcuri, terenuri de sport, căi de circulație, agricultură și silvicultură.

ATENȚIE: Pentru a preveni rănirea, nu utilizați scarificatorul electric pentru a tăia tufișuri, garduri vii și arbuști. De asemenea, nu folosiți scarificatorul electric pentru a nivela terenuri denivelate.

RISCU REZIDUAL

Chiar dacă aparatul este utilizat în scopul pentru care a fost conceput și dacă sunt respectate toate instrucțiunile din aceste instrucțiuni, este imposibil să se elimine riscurile reziduale. Folosiți bunul simț atunci când folosiți aparatul. Utilizați cu prudență.

LISTA DE COMPONENTE



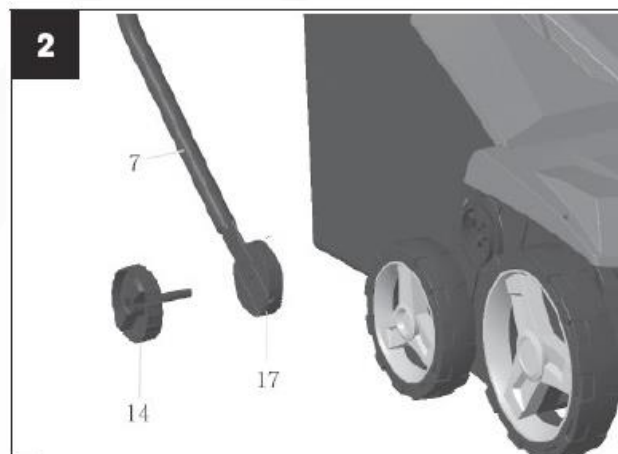
1. Întrerupătorul principal	10. Acoperișul de colectare a ierbii
2. Blocarea întrerupătorului principal	11. Cadru de colectare a ierbii
3. Cablu de alimentare	12. Cârlig pentru cablu
4. Cârlig pentru fixarea cablului de alimentare	13. Pârghie de fixare a mânerului
5. Partea superioară a mânerului	14. Șurubul mânerului inferior
6. Partea din mijloc a mânerului	15. --
7. Partea inferioară a mânerului	16. Șurubul mânerului
8. Maneta de reglare a înălțimii de lucru	17. Reglarea înălțimii mânerului
9. Coșul	18. Șaibă pentru șurubul mânerului

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Despachetați cu atenție produsul și verificați dacă toate piesele pentru asamblarea scarificatorului electric se află în pachet.
- Nu aruncați nicio piesă înainte de asamblarea produsului.
- Asigurați-vă că niciuna dintre piesele aparatului nu este deteriorată.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea de rețea locală.
- Citiți cu atenție conținutul acestui manual înainte de prima utilizare.

Montarea suportului și a coșului

1. Atașați părțile inferioare ale mânerului (fig. 2), (7) cu șurubul (14) la capacul motorului. Reglați înălțimea necesară a mânerului cu ajutorul canelurii XZN (17). 2.

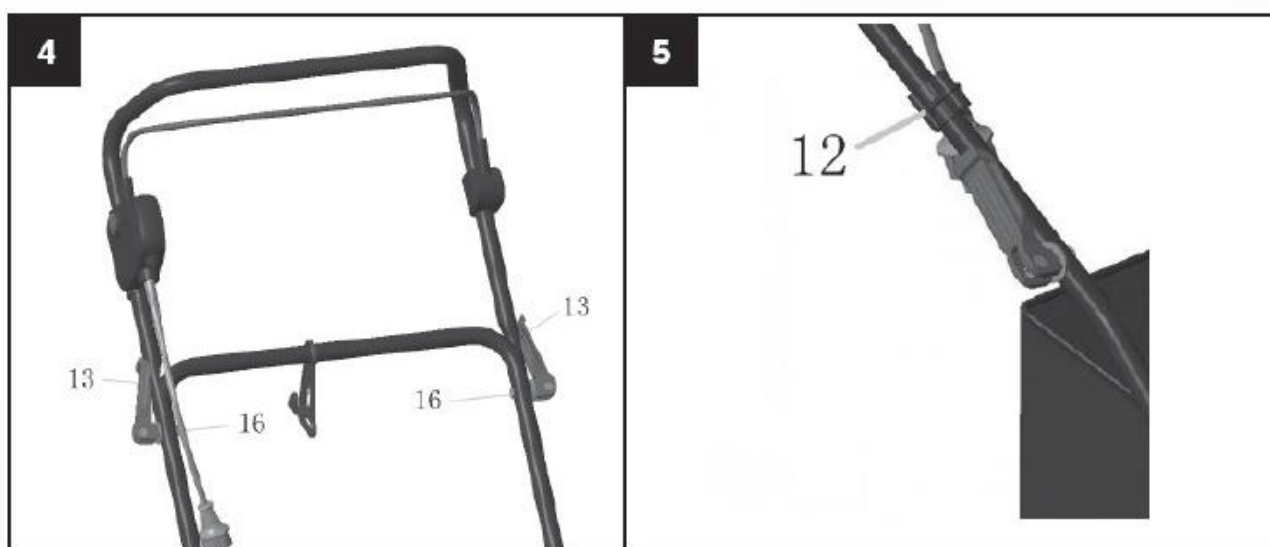


2. Înșurubați partea din mijloc a mânerului cu clema de siguranță a cablului atașată cu ajutorul pârgheii de eliberare rapidă și a șuruburilor mânerului (Fig. 3).

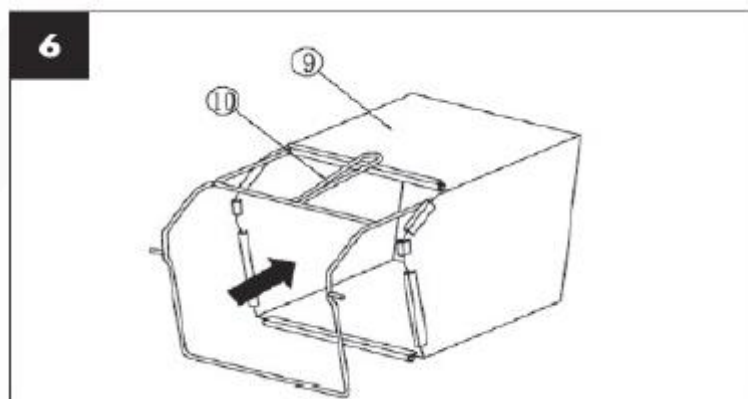


3. Înșurubați partea superioară a suportului (Fig. 4).

4. Atașați cablul de alimentare la suport cu ajutorul clemelor de plastic (fig. 5).



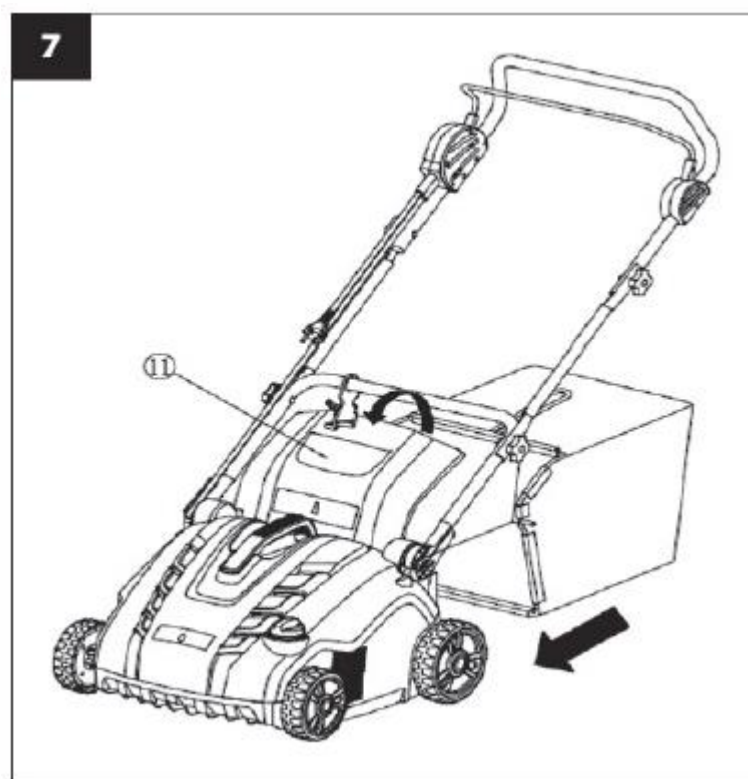
5. Așezați cadrul de oțel (10) în coșul textil (9) și fixați toate elementele de fixare la stâlpul din stânga, din dreapta și din spate al cadrului. Asigurați-vă că toate elementele de fixare sunt fixate corect (figura 6).



6. Montarea coșului asamblat pe scarificator (fig. 7).

- Ridicați capacul de protecție (11).
- Asigurați-vă că jghebul de ejecție este curat și lipsit de resturi.
- Așezați coșul complet asamblat pe punctele de fixare din partea din spate a șasiului, așa cum se arată.
- Așezați capacul de protecție (poziția 11) deasupra coșului. Verificați dacă coșul este așezat corect.

NOTĂ: Scarificatorul poate fi utilizat fără dispozitivul de colectare a ierbii, dar capacul de protecție (11) trebuie să fie în poziția inferioară.



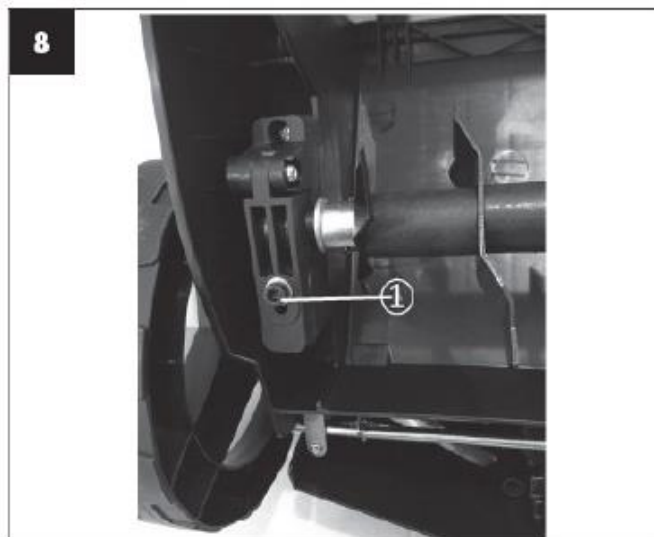
Înlocuirea rolei de scarificare

Atenție! Pericol! Rola poate provoca răniri!

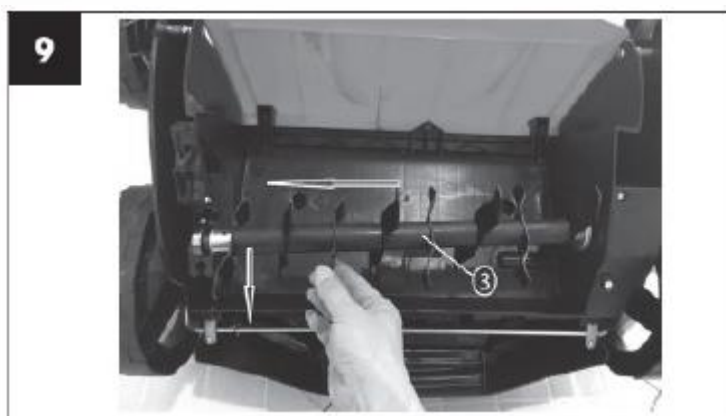
Atenție! Deconectați unitatea de la rețeaua de alimentare și așteptați până când rola se oprește înainte de a o scoate.

Atenție! Folosiți mănuși de protecție atunci când scoateți rola scarificatoare.

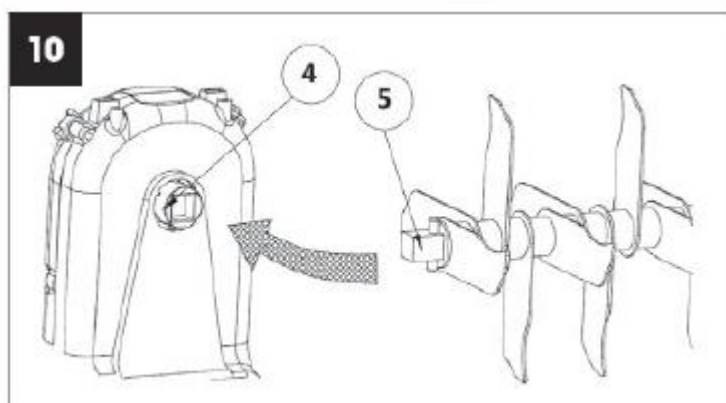
1. Slăbiți șurubul (1) de pe partea inferioară a șasiului (fig. 8).



2. ridicați rola (3) înclinată și trageți-o în afară (fig. 9).



3. Glisați cealaltă rolă pe arborele de acționare, astfel încât pană (5) să intre în partea corespunzătoare a arborelui de acționare (4) (fig. 10).



4. Strângeți șurubul (1) pentru a-l fixa din nou (fig. 8).

Reglarea scarificatorului

ATENȚIE!

Adâncimea de lucru cu rola de scarificare nu trebuie să depășească 3 mm. Cilindrul de aerare cu arc trebuie să urmeze conturul terenului în timpul funcționării. Setarea unei adâncimi de lucru prea mari poate duce, chiar și fără uzură vizibilă a lamelelor/soldurilor, la deteriorarea rolei de aerare sau la suprasolicitarea și distrugerea acționării sau a motorului. Gazonul poate fi, de asemenea, deteriorat.

Reglarea după uzură

Folosiți butonul de reglare a adâncimii de lucru (Figura 1, poziția 8) pentru a menține adâncimea de lucru recomandată.

NOTĂ: Lamele și arcurile scarificatorului se vor uza în funcție de modul în care sunt utilizate. Cu cât scarificatorul este utilizat mai intens, cu atât uzura lamei și arcurilor este mai mare. Solul dur sau foarte uscat accelerează procesul de uzură, la fel ca și utilizarea excesivă. În cazul în care performanța scarificatorului se deteriorează din cauza uzurii lamei, este posibilă reglarea cilindrului de scarificare astfel încât adâncimea de lucru să fie menținută constant la adâncimea descrisă mai sus.

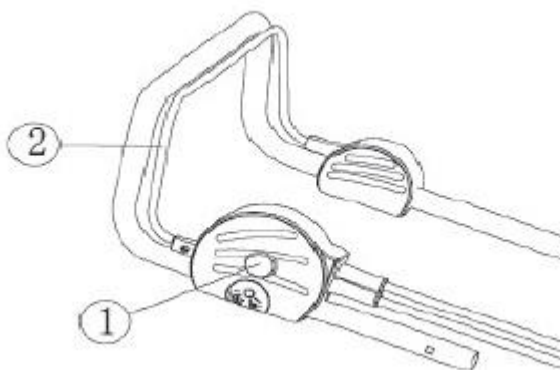
Pornirea dispozitivului (Fig. 11)

Înainte de repornire, verificați dacă lama s-a oprit complet. Nu porniți și opriți la intervale scurte de timp.

Începând cu

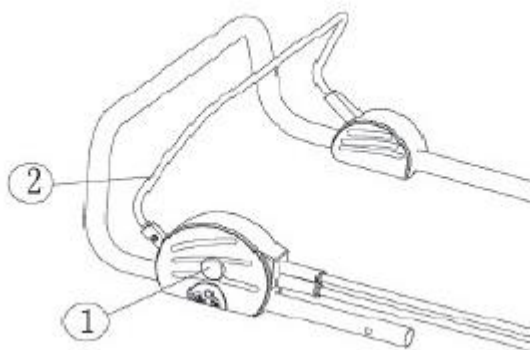
1. Apăsați și mențineți apăsat butonul de siguranță (1). Trageți maneta de pornire (2) spre mâner.
2. Eliberați butonul de siguranță.

11



Deconectare

Eliberați maneta de pornire (2).



Scarificare/ aerisire

Pentru a ușura utilizarea scarificatorului, cel mai bine este să începeți din locul cel mai îndepărtat de sursa de alimentare și să vă îndepărtați de aceasta. Atunci când scarificați/ aerisiți gazonul la un unghi drept față de punctul de alimentare, plasați cablul de alimentare pe partea care a fost deja aerisită.

ATENȚIE: Nu suprasolicitați motorul în timpul funcționării, în special în condiții dificile. Atunci când motorul este încărcat, viteza acestuia încetinește și puteți auzi modificarea motorului. În această situație, opriți lucrul, eliberați maneta de pornire și reduceți adâncimea de scarificare / aerare. În caz contrar, mașina poate fi deteriorată.

NOTĂ: Motorul este protejat de un mecanism de siguranță care se activează atunci când lamelele sunt blocate sau când motorul este suprasolicitat. Când mecanismul se declanșează, opriți mașina și scoateți-o din priză. Mecanismul de siguranță se va reseta numai atunci când maneta de pornire este eliberată. Îndepărtați toate obstacolele și așteptați câteva minute înainte de a reseta mecanismul de siguranță și de a relua funcționarea. Nu vă jucați cu maneta de pornire în acest moment, deoarece acest lucru va crește timpul de resetare a mecanismului de siguranță. Dacă mașina se oprește din nou, măriți din nou înălțimea de slăbire/ aerisire, ceea ce va reduce sarcina asupra motorului.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

ATENȚIE! O lamă rotativă poate provoca răniri.

ATENȚIE! Scoateți aparatul din priză și așteptați ca rola de scarificare să se oprească înainte de a efectua lucrări de întreținere.

ATENȚIE! Utilizați mănuși de lucru atunci când efectuați lucrări de întreținere.

Curățați scarificatorul după fiecare utilizare.

ATENȚIE! Risc de rănire și de deteriorare a bunurilor.

ATENȚIE! Nu curățați scarificatorul sub apă curgătoare (mai ales nu sub presiune ridicată).

ATENȚIE! Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru a curăța scarificatorul.

Îndepărtați iarba și murdăria acumulată de pe roți și de pe rolă.

SPECIFICAȚIE

Putere nominală	1800W
Tensiune	230V-240V ~, 50Hz
Lățimea de lucru	38 cm
Înălțimea de cosire	+6 do -12 mm
Capacitate de colectare a ierbii	50 l
Greutate	12,5 kg
Clasa de protecție	IPX4
Rotația de lucru a rolei	3500 rpm
Nivelul de presiune acustică	Lpa = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Nivelul de putere acustică garantat	Lwa = 108 dB(A)
Vibrații	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

DEPANARE

Problema	Motivul posibil	Soluție
Zgomote anormale, bătaii sau vibrații	Elemente străine pe role	Ștergeți
	Cilindrul nu este montat corect	Montați rola în mod corect
	Cureaua de distribuție alunecă	Reparație prin service
Dispozitivul nu pornește	Pierdere de tensiune	Verificați fișa, cablul
	Întrerupătorul pornit/oprit este defect	Reparați de către service
	Periile de carbon sunt uzate	
	Motorul este defect	
Motorul este defect	Blocaj cauzat de obiecte străine	Ștergeți
	Ieșirea este blocată	Curățați
	Protecția împotriva suprasarcinii este activată	Așteptați aproximativ 1 minut pentru ca dispozitivul să se răcească

UTILIZARE

Echipamentul nu trebuie eliminat ca și restul deșeurilor. Pentru a preveni efectele nocive ale deșeurilor asupra mediului și sănătății umane, este interzisă depozitarea echipamentelor uzate împreună cu alte deșeuri. Fiecare utilizator este obligat să returneze astfel de echipamente la punctul de colectare.

GARANȚIE

Termenii garanȚiei aplicabile în fiecare țară au fost publicaȃi de distribuitorii noștri naȃionali respectivi. Vom repara gratuit eventualele defecȃiuni ale aparatului dumneavoastră în perioada de garanȃie, în măsura în care defecȃiunile sunt cauzate de vicii de material sau defecte de fabricaȃie. Cererile de garanȃie trebuie adresate distribuitorului dumneavoastră sau celui mai apropiat centru autorizat de servicii pentru clienȃi și trebuie să fie însoȃite de documente justificative de achiziȃie.

BEVEZETÉS

A termék összeszerelése, telepítése és használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Tartsa be, hogy elkerülje azokat a helyzeteket, amelyek a készülék károsodásához, a felhasználó és a közelben tartózkodó személyek sérüléséhez vagy akár halálához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a készülék nem megfelelő vagy helytelen használata által okozott károkért.

Őrizze meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉS: A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót és az általános biztonsági előírásokat! A mellékelt kézikönyvben található utasítások betartása a készülék helyes és biztonságos használatának előfeltétele. Tartsa a kézikönyvet biztonságos helyen, ahol a későbbiekben könnyen megtalálható és használható. Ha a készüléket más személynek adja át, akkor azt a jelen kezelési útmutatóval együtt tegye. Ha a készüléket szállítani vagy szállítani kell, a szállítás vagy szállítás során a maximális védelem érdekében szerelje szét és csomagolja be az eredeti kartondobozba. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő balesetekért vagy károkért.

	Vigyázat! Üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót és az általános biztonsági előírásokat!
	Ne üzemeltesse a készüléket esőben vagy kedvezőtlen időjárási körülmények között!
	FIGYELEM! A kaparókés a kikapcsolás után még egy ideig tovább forog! Tartson biztonságos távolságot
	Tartson biztonságos távolságot!

	Vigyázz a forgó éles pengékkel! Védje magát a sérülésektől és az ujjak elvesztésétől.
	Mielőtt beállítja, karbantartást végez a gépen, vagy ha a tápkábel elakad vagy megsérül, mindig kapcsolja ki a motort, és húzza ki a dugót a konnektorból!
	Munka közben viseljen védőfelszerelést.
	A gépen végzett munka előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból.

Minden egyes indítás előtt ellenőrizze a működést:

- Minden egyes indítás előtt ellenőrizze az elektromos szikefűrészt.
- Ne használja az elektromos kaparógépet, ha a biztonsági berendezések (kapcsolókar, biztonsági zár, hátsó fedél vagy védőburkolat) sérültek vagy kopottak.
- Soha ne használja a fűnyírót a biztonsági szerkezetet lezárt vagy eltávolított állapotban. Biztonsági mechanizmus.

Megjegyzés: Győződjön meg arról, hogy minden anya és csavar szilárdan meg van-e húzva, és hogy a kaparógép jó működési állapotban van-e.

- A munka megkezdése előtt vizsgálja meg a levegőztetendő területet. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e apró tárgyak (például kövek, ágak, zsinórok), és szükség esetén távolítsa el azokat.

Megfelelő használat / felelősség:

Vigyázat Veszély! Balesetveszély! A kaparógép súlyos sérülést okozhat!

- Ne vigye kezét vagy lábát a készülék görgőinek közelébe.
- Ön felelős a készülék biztonságos használatáért a jelen használati utasításban foglalt ajánlásoknak megfelelően.
- Csak jó látási viszonyok között dolgozzon.
- Használat közben ne nyissa ki a hátsó fedelet.
- Ismerje meg a munkaterület környezetét. Ellenőrizze az esetleges veszélyforrásokat, amelyek a gép zaja miatt észrevétlenek maradhatnak.
- A lábak védelme érdekében viseljen szilárd lábbelit és hosszú nadrágot.
- Tartsa lábát biztonságos távolságban a gép mozgó és éles részeitől.
- Győződjön meg arról, hogy más emberek (különösen gyermekek) vagy állatok nem tartózkodnak a munkaterület közelében.
- A kaparógépet mindig lépéssebességgel tolja.
- Munkahelyzet: Ügyeljen arra, hogy a lábai mindig biztos lábakon álljanak munka közben.
- Legyen különösen óvatos, amikor lejtőn irányt vált.

Vigyázat: Különösen óvatosnak kell lennie, amikor visszafelé halad. Megbotolhatsz!

- Ne használja az elektromos kaparógépet esőben, nedves vagy nedves időjárási körülmények között.
- Ne használja a kertekben lévő medencék és tavak peremének közelében.

- Ne felejtse el betartani a helyi zajkibocsátási korlátozásokat.

Állítsd le a munkát:

Vigyázat: soha ne hagyjon felügyelet nélkül elektromos készüléket a munkaterületen.

Ha befejezte a munkát, állítsa fel a készüléket egy biztonságos helyre. Húzza ki a tápkábelt!
Ha abbahagyja a munkát, hogy egy másik munkaterületre menjen át, mindig kapcsolja ki az elektromos szikefűrészt, amikor elmozdítja. Állítsa a magasságállító kart szállítási helyzetbe.
If you hit an obstacle while working:

- Kapcsolja ki az elektromos marógépet
- Távolítsa el az akadályt.
- Ellenőrizze az elektromos kaparógépet, hogy nincs-e rajta sérülés, és szükség esetén Vigye vissza javításra egy hivatalos szervizközpontba.

Elektromos biztonság:

- A tápkábelt tartsa a kaparógép forgó hengerének elérhetőségétől távol!
- Soha ne használjon elektromos készüléket esőben.
- Tartsa be a helyileg előírt csendes órákat.
- Rendszeresen ellenőrizze a tápkábelt/hosszabbító kábelt sérülések és kopás jelei miatt.
- Ha a tápkábel/hosszabbító kábel sérült, azonnal húzza ki a csatlakozót.
- A hosszabbító kábel aljzatának vízállónak kell lennie a fröccsenő víz megakadályozása érdekében, vagy gumiburkolattal vagy védőburkolattal kell rendelkeznie.
- A hosszabbítókábeleknél meg kell felelniük a DIN VDE 0620 szabványnak.
- Csak jóváhagyott hosszabbító kábeleket használjon a megfelelő kábelkeresztmetszettel. Kétség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.
- Használjon megfelelő csatlakozó tartozékokat a hosszabbítókáblekhez.
- A kültéren használt hordozható készülékekhez legfeljebb 30 mA névleges áramerősségű hibásáramú megszakítókat használjon.

A készülék alkalmazása:

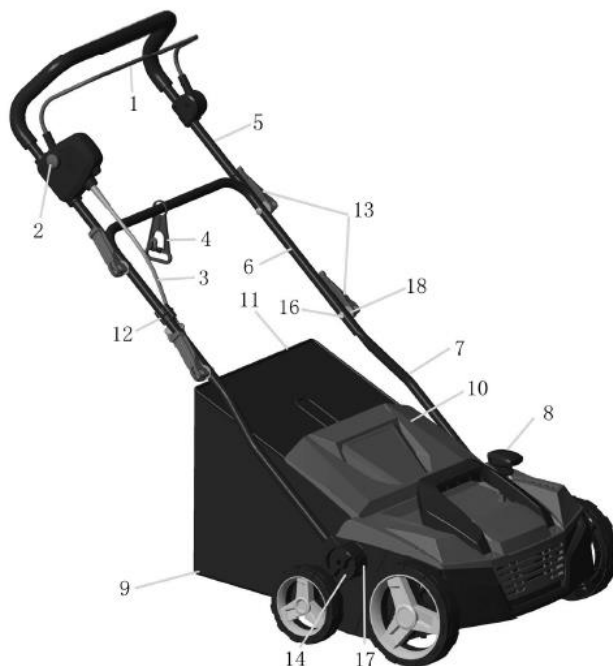
Az elektromos kaparógépet a gyepek és a füves területek levegőztetésére tervezték a házi kertekben és a kisparcellákban. Közterületeken, parkokban, sportpályákon, közlekedési utakon, mezőgazdaságban és erdészetben való használatra nem alkalmas.

VIGYÁZAT: A sérülések elkerülése érdekében ne használja az elektromos kaparógépet bokrok, sövények és cserjék vágására. Ne használja az elektromos kaparógépet egyenetlen terek kiegyenlítésére sem.

RESIDUÁLIS KOCKÁZAT

Még ha a készüléket rendeltetésszerűen használják is, és betartják a jelen használati utasításban szereplő összes iránymutatást, a fennmaradó kockázatokat nem lehet kiküszöbölni. Használja a józan ésszel a készülék működtetésekor. Óvatosan használja.

AZ ÖSSZETEVŐK LISTÁJA



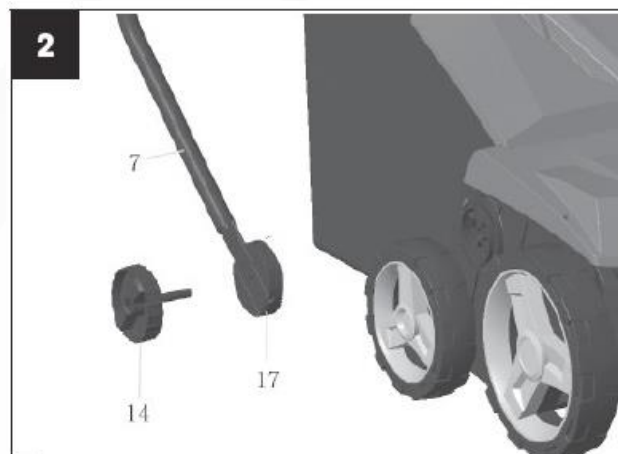
1. Főkapcsoló	10. Fűfogó fedél
2. Főkapcsoló zár	11. Fűgyűjtő keret
3. Hálózati kábel	12. Kampó a kábelhez
4. Kampó a tápkábel rögzítéséhez	13. Fogantyú rögzítőkar
5. A fogantyú felső része	14. Alsó fogantyúcsavar
6. A fogantyú középső része	15. --
7. A fogantyú alsó része	16. Fogantyúcsavar
8. A munkamagasság állítókar	17. A fogantyú magasságának beállítása
9. Kosár	18. A fogantyúcsavar alátétje

KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

- Óvatosan csomagolja ki a terméket, és ellenőrizze, hogy az elektromos csiszológép összeszereléséhez szükséges összes alkatrész a csomagolásban van-e.
- A termék összeszerelése előtt ne dobjon ki egyetlen alkatrészt sem.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék egyetlen alkatrésze sem sérült.
- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket, ellenőrizze, hogy a feszültséget jelzi-e a készülék tábláján feltüntetett feszültség megfelel a helyi hálózati feszültségnek.
- Az első használatba vétel előtt figyelmesen olvassa el a jelen kézikönyv tartalmát.

A tartó és a kosár felszerelése

1. Rögzítse a fogantyú alsó részét (2. ábra), (7) a csavarral (14) a motorburkolathoz. Állítsa be a fogantyú kívánt magasságát az XZN (17) orsóval. 2.

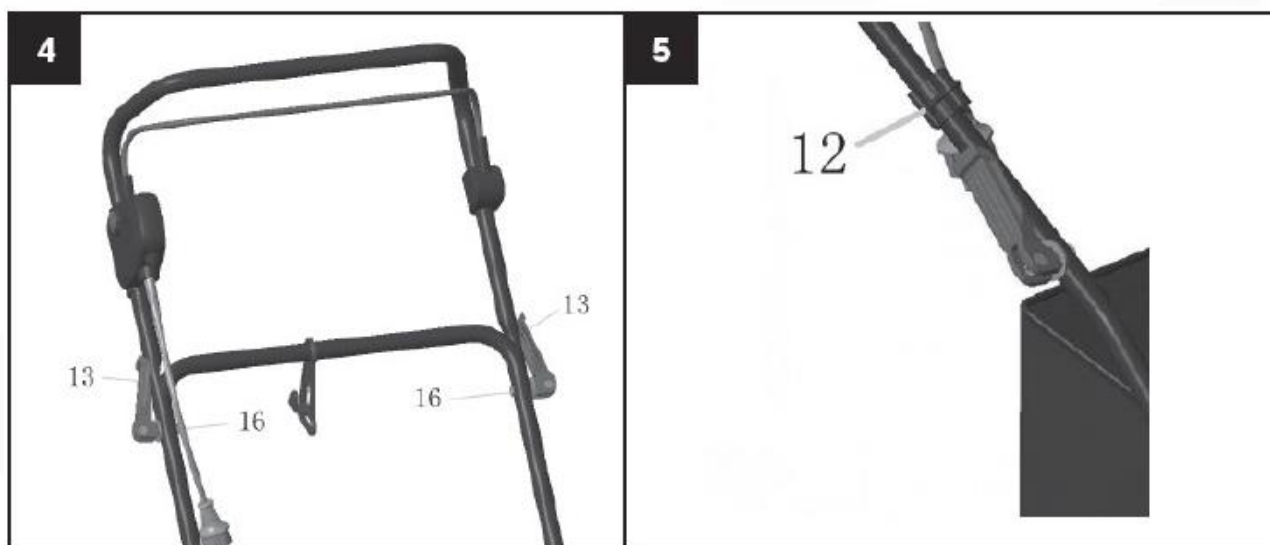


2. Csavarozza fel a fogantyú középső részét a drótbiztonsági bilincset a gyorskioldókkal és a fogantyúcsavarokkal (3. ábra).

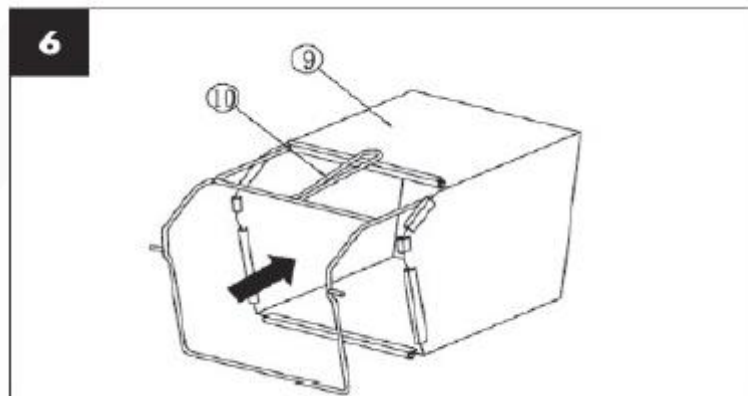


3. Csavarozza be a tartó felső részét (4. ábra).

4. Rögzítse a tápkábelt a tartóhoz a műanyag kapsokkal (5. ábra).



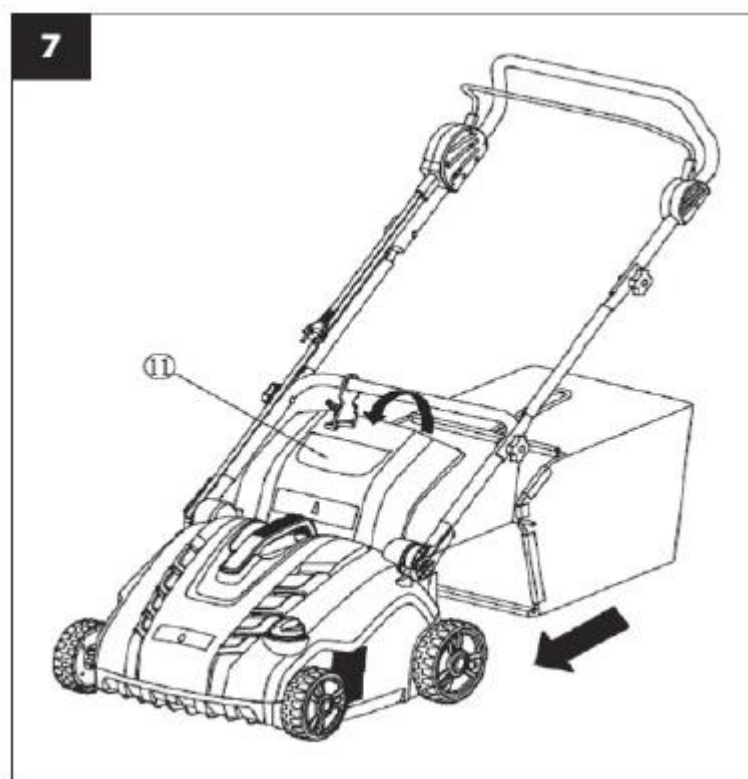
5. Helyezze az acélkeretet (10) a textilkosárba (9), és rögzítse hozzá a keret bal, jobb és hátsó oszlopának összes rögzítőelemét. Győződjön meg róla, hogy minden kötőelem megfelelően rögzítve van (6. ábra).



6. Az összeszerelt kosár felszerelése a cséplőgépre (7. ábra).

- Emelje fel a védőburkolatot (11).
- Győződjön meg róla, hogy a kidobócsatorna tiszta és törmelékmentes.
- Helyezze a teljesen összeszerelt kosarat az alváz hátsó részén lévő rögzítési pontokra az ábrának megfelelően.
- Helyezze a védőburkolatot (11. elem) a kosár tetejére. Ellenőrizze, hogy a kosár megfelelően ül-e.

MEGJEGYZÉS: A fűkasza a fűgyűjtő nélkül is használható, de a védőburkolatnak (11) az alsó állásban kell lennie.



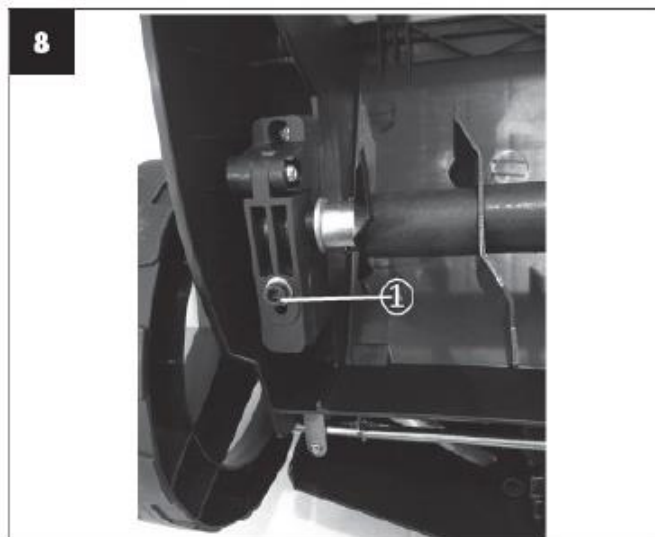
A maróhenger cseréje

Vigyázat! Veszély! A görgő sérülést okozhat!

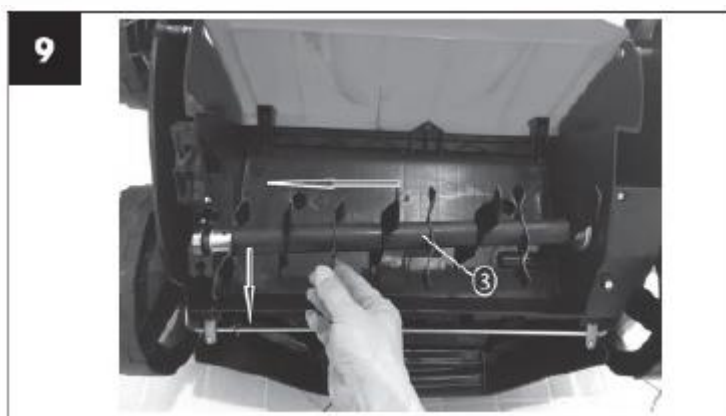
Vigyázat! Az eltávolítás előtt válassza le a készüléket a hálózatról, és várja meg, amíg a görgő megáll.

Vigyázat! Használjon védőkesztyűt, amikor eltávolítja a csiszológörgőt.

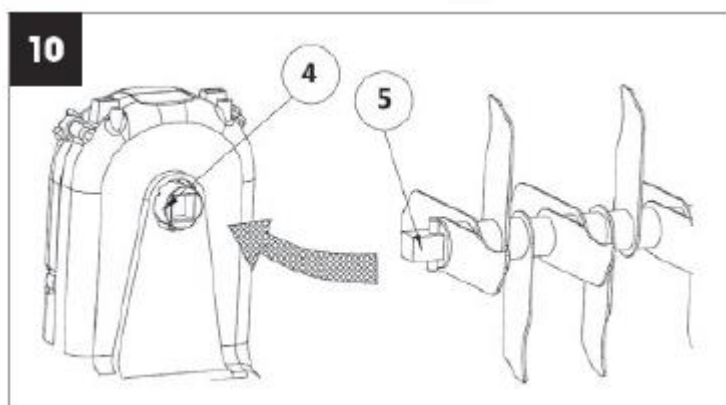
1. Lazítsa meg az alváz alján lévő csavart (1) (8. ábra).



2. emelje meg a görgőt (3) ferdén, és húzza ki (9. ábra).



3. Csúsztassa a másik görgőt a meghajtótengelyre úgy, hogy az ék (5) a meghajtótengely (4) megfelelő részébe kerüljön (10. ábra).



4. A rögzítéshez ismét húzza meg a csavart (1) (8. ábra).

A kaparógép beállítása

FIGYELEM!

A munkamélység a kaparóhengerrel nem haladhatja meg a 3 mm-t. A rugós levegőztető hengerrel a munka során követni kell a talaj kontúráját. A túl nagy munkamélység beállítása még a pengék/rugók látható kopása nélkül is a levegőztetőhenger sérüléséhez, illetve a meghajtás vagy a motor túlterheléséhez és tönkremeneteléhez vezethet. A gyepek is károsodhatnak.

Beállítás a kopás után

Használja a munkamélység-beállító gombot (1. ábra, 8. tétel) az ajánlott munkamélység fenntartásához.

MEGJEGYZÉS: A kaparógép pengéi és rugói a használatától függően kopnak. Minél intenzívebben használják a kaparógépet, annál jobban kopnak a kések és a rugók. A kemény vagy nagyon száraz talaj felgyorsítja a kopási folyamatot, csakúgy, mint a túlzott használat. Ha a lapátok kopása miatt a kaparógép teljesítménye romlik, akkor a kaparóhengereket úgy lehet beállítani, hogy a munkamélység folyamatosan a fent leírt mélységben maradjon.

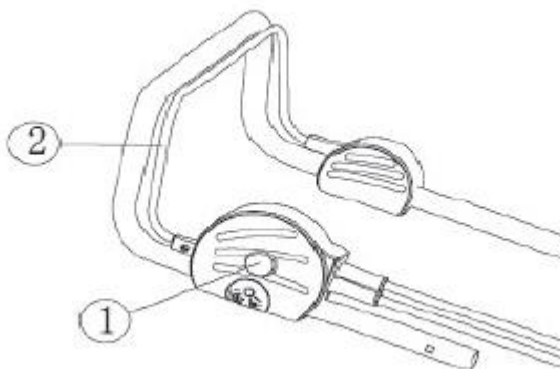
A készülék bekapcsolása (ábra. 11)

Az újraindítás előtt ellenőrizze, hogy a penge teljesen megállt-e. Ne kapcsolja be és ki rövid időközönként.

Indulás

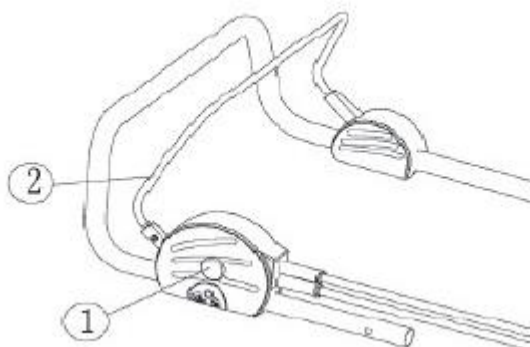
1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a biztonsági gombot (1). Húzza az indítókart (2) a fogantyú felé.
2. Engedje el a biztonsági gombot.

11



Kikapcsolás

Engedje ki az indítókart (2).



Karcolás/szellőztetés

Hogy megkönnyítse a kaparógép használatát, a legjobb, ha az áramforrástól legtávolabbi helyen kezdi, és onnan távolodik tovább. Ha a gypet az áramforrástól merőlegesen, a gypeszőnyeg felszellőztetése/szellőztetése során a tápkábelt a már szellőztetett oldalra helyezze.

VIGYÁZAT: Ne terhelje túl a motort működés közben, különösen nehéz körülmények között. Ha a motort terhelik, a fordulatszáma lelassul, és hallható a motor változása. Ebben a helyzetben állítsa le a munkát, engedje el az indítókart, és csökkentse a kapálás/szellőztetés mélységét. Ellenkező esetben a gép megsérülhet.

VIGYÁZAT: A motort egy biztonsági mechanizmus védi, amely a lapátok blokkolásakor vagy a motor túlterhelésekor aktiválódik. Ha a mechanizmus működésbe lép, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból. A biztonsági mechanizmus csak akkor áll vissza, ha az indítókart elengedik. Távolítson el minden akadályt, és várjon néhány percet, mielőtt a biztonsági mechanizmus újraindul és folytatja a működést. Ilyenkor ne babráljon az indítókarral, mert ez megnöveli a biztonsági mechanizmus visszaállítási idejét. Ha a gép ismét leáll, növelje újra a lazító/szellőztető magasságot, ami csökkenti a motor terhelését.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

VIGYÁZAT! A forgó penge sérülést okozhat.

VIGYÁZAT! A karbantartás előtt húzza ki a gépet a hálózathoz, és várja meg, amíg a kaparóhenger leáll.

VIGYÁZAT! Használjon munkakesztyűt a karbantartás során.

Minden használat után tisztítsa meg a kaparógépet.

VIGYÁZAT! Sérülés és anyagi kár kockázata.

VIGYÁZAT! Ne tisztítsa a kaparógépet folyó víz alatt (különösen ne nagy nyomás alatt).

VIGYÁZAT! Ne használjon kemény vagy hegyes tárgyakat a kaparógép tisztításához.

Távolítsa el a fűvet és a felgyülemlett szennyeződések a kerekekről és a görgőről.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges teljesítmény	1800W
Feszültség	230V-240V ~, 50Hz
Munkaszélesség	38 cm
Kaszálási magasság	+6 do -12 mm
Fűgyűjtő kapacitás	50 l
Súly	12,5 kg
Védelmi osztály	IPX4
Hengeres munkafordulat	3500 rpm
Hangnyomásszint	Lpa = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	Lwa = 108 dB(A)
Rezgések	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Szokatlan zajok, kopogás vagy rezgés	Idegen elemek a görgön	Törölje a címet.
	A görgő nincs megfelelően felszerelve	Szerelje fel a hengert a megfelelő módon
	A vezérműsík csúszik	Javítás szervizeléssel
A készülék nem indul	Feszültségvesztesség	Ellenőrizze a dugót, kábelt
	A be-/kikapcsoló meghibásodott	Javítás szervizben
	A szénkefék elhasználódtak	
	A motor meghibásodott	
A motor meghibásodott	Idegen tárgyak általi eltömődés	Törölje
	A kivezetés eltömődött	Tisztítsa meg a
	A túlterhelésvédő aktiválódott	Várjon kb. 1 percet, amíg a készülék lehűl.

HASZNÁLAT

A berendezéseket nem szabad a többi hulladékhoz hasonlóan ártalmatlanítani. A hulladék környezetre és az emberi egészségre gyakorolt káros hatásainak megelőzése érdekében tilos a használt berendezéseket más hulladékkal együtt elhelyezni. Minden felhasználó köteles az ilyen berendezéseket a gyűjtőhelyre visszavinni.

GARANCIA

Az egyes országokban alkalmazandó garanciális feltételeket az adott nemzeti forgalmazóink tették közzé. Az Ön készülékének esetleges hibáit a garanciaidőn belül díjmentesen javítjuk, amennyiben a hibákat anyaghiba vagy hibás kivitelezés okozza. A garanciális igényeket az Ön kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálati központhoz kell benyújtani, és a vásárlást igazoló dokumentumokkal kell alátámasztani.

INTRODUCTION

Lisez ce manuel avant d'assembler, d'installer et d'utiliser le produit. Respectez-le afin d'éviter des situations pouvant entraîner des dommages à l'appareil, des blessures ou même la mort de l'utilisateur et des personnes se trouvant à proximité. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation inadéquate ou incorrecte de l'appareil.

Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

ATTENTION : Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité avant de mettre l'appareil en service ! Le respect des instructions du manuel ci-joint est une condition préalable à l'utilisation correcte et sûre de l'appareil. Conservez le manuel dans un endroit sûr où vous pourrez le retrouver et l'utiliser facilement à l'avenir. Si vous transmettez l'appareil à une autre personne, faites-le avec le présent mode d'emploi. Si vous devez expédier ou transporter l'appareil, démontez-le et emballez-le dans le carton d'origine pour une protection maximale pendant l'expédition ou le transport. Le fabricant n'est pas responsable des accidents ou des dommages résultant du non-respect des instructions de ce manuel.

	Attention ! Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes générales de sécurité avant la mise en service !
	Ne faites pas fonctionner l'appareil sous la pluie ou dans des conditions météorologiques défavorables !
	ATTENTION ! La lame du scarificateur continue à tourner pendant un certain temps après l'arrêt de l'appareil ! Gardez une distance de sécurité
	Gardez une distance de sécurité !
	Attention aux lames tranchantes qui tournent ! Protégez-vous contre les blessures et la perte de doigts.

	Avant d'installer ou d'entretenir la machine, ou si le cordon d'alimentation est coincé ou endommagé, arrêtez toujours le moteur et retirez la fiche de la prise !
	Portez un équipement de protection lorsque vous travaillez.
	Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique avant de travailler sur la machine.

Vérifier le fonctionnement avant chaque démarrage:

- Contrôlez le scarificateur électrique avant chaque mise en service.
- N'utilisez pas le scarificateur électrique si les dispositifs de sécurité (levier de commande, verrou de sécurité, couvercle arrière ou protection) sont endommagés ou usés.
- N'utilisez jamais la tondeuse à gazon lorsque le mécanisme de sécurité est verrouillé ou retiré.

Note: Assurez-vous que tous les écrous et boulons sont bien serrés et que le scarificateur est en bon état de marche.

- Avant de commencer le travail, inspectez la zone à aérer. Vérifiez la présence de petits éléments (par exemple, des pierres, des branches, des cordes) et retirez-les si nécessaire.

Utilisation appropriée / Responsabilité :

Attention Danger ! Risque d'accident ! Le scarificateur peut provoquer de graves blessures.

- N'approchez pas vos mains ou vos pieds des rouleaux de l'appareil.
- Vous êtes responsable de l'utilisation sûre de l'appareil conformément aux recommandations de ces instructions.
- Ne travaillez que par bonne visibilité.
- N'ouvrez pas le couvercle arrière pendant l'utilisation.
 - Familiarisez-vous avec l'environnement de votre zone de travail. Vérifiez les dangers éventuels qui peuvent passer inaperçus en raison du bruit de la machine.
- Portez des chaussures solides et un pantalon long pour protéger vos jambes.
- Maintenez vos pieds à une distance sûre des parties mobiles et tranchantes de la machine.
- Assurez-vous qu'aucune autre personne (en particulier des enfants) ou aucun animal ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- Poussez toujours le scarificateur à la vitesse de la marche.
- Position de travail : Veillez à ce que vos pieds aient toujours une assise sûre lorsque vous travaillez.
- Faites particulièrement attention lorsque vous changez de direction sur une pente.

Attention: Faites particulièrement attention lorsque vous reculez. Vous pourriez trébucher !

- N'utilisez pas le scarificateur électrique sous la pluie ou par temps humide ou mouillé.
- N'utilisez pas l'appareil près du bord des piscines et des étangs dans les jardins.
- N'oubliez pas de respecter toutes les restrictions locales en matière d'émissions sonores.

Arrêtez le travail:

Attention: ne laissez jamais un appareil électrique dans une zone de travail sans surveillance.

Lorsque vous avez terminé de travailler, rangez l'appareil dans un endroit sûr. Débranchez le cordon d'alimentation ! Lorsque vous arrêtez le travail pour passer à une autre zone de travail, mettez toujours le scarificateur électrique hors tension lorsque vous le déplacez. Placez le levier de réglage de la hauteur en position de transport.

Si vous rencontrez un obstacle pendant le travail :

- Arrêtez le scarificateur électrique
 - Enlevez l'obstacle.
 - Vérifiez que le scarificateur électrique n'est pas endommagé et, si nécessaire
- Renvoyez-le à un centre de service agréé pour réparation.

Sécurité électrique :

- Tenez le cordon d'alimentation hors de portée du rouleau rotatif du scarificateur !
- N'utilisez jamais un appareil électrique sous la pluie.
- Respectez les heures de silence exigées localement.
- Vérifiez périodiquement que le câble d'alimentation/le cordon de rallonge n'est pas endommagé et ne présente pas de signes d'usure.
- Si le câble d'alimentation/le cordon de rallonge est endommagé, débranchez-le immédiatement.
- La prise de courant pour le câble de rallonge doit être étanche pour éviter les projections d'eau ou avoir une enveloppe en caoutchouc ou un couvercle de protection.
- Les câbles de rallonge doivent être conformes à la norme DIN VDE 0620.
- N'utilisez que des câbles de rallonge homologués avec la section de câble correspondante. En cas de doute, consultez un électricien qualifié.
- Utilisez des accessoires de connexion appropriés pour les câbles de rallonge.
- Pour les appareils portables utilisés à l'extérieur, utilisez des disjoncteurs à courant résiduel avec un courant nominal maximal de 30 mA.

Application de l'appareil:

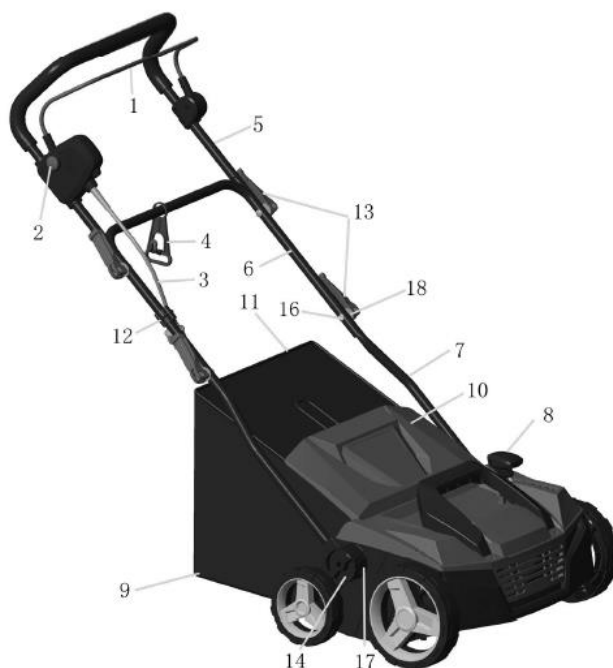
Le scarificateur électrique est conçu pour aérer les pelouses et les zones herbeuses des jardins particuliers et des jardins familiaux. Il n'est pas destiné à être utilisé dans les lieux publics, les parcs, les terrains de sport, les voies de circulation, l'agriculture et la sylviculture.

ATTENTION: Pour éviter toute blessure, n'utilisez pas le scarificateur électrique pour couper des buissons, des haies et des arbustes. N'utilisez pas non plus le scarificateur électrique pour niveler un terrain irrégulier.

RISQUE RESIDUEL

Même si l'appareil est utilisé conformément à sa destination et que toutes les directives de ces instructions sont respectées, il est impossible d'éliminer les risques résiduels. Faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Utilisez-le avec précaution.

LISTE DES COMPOSANTS



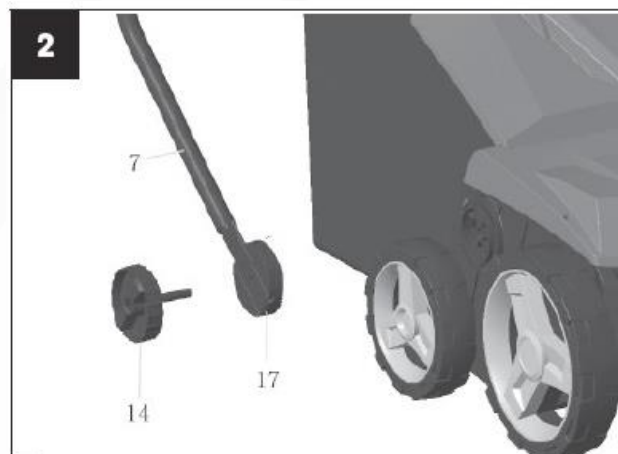
1. Interrupteur principal	10. Housse pour ramasseur d'herbe
2. Verrouillage de l'interrupteur principal	11. Cadre du collecteur d'herbe
3. Cordon d'alimentation	12. Crochet pour câble
4. Crochet pour fixer le cordon d'alimentation	13. Levier de fixation de la poignée
5. Partie supérieure de la poignée	14. Boulon de la poignée inférieure
6. Partie centrale de la poignée	15. --
7. Partie inférieure de la poignée	16. Vis de la poignée
8. Levier de réglage de la hauteur de travail	17. Réglage de la hauteur de la poignée
9. Panier	18. Rondelle pour la vis de la poignée

FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF

- Déballez soigneusement le produit et vérifiez que toutes les pièces nécessaires au montage du scarificateur électrique se trouvent dans l'emballage.
- Ne jetez aucune pièce avant d'assembler le produit.
- Assurez-vous qu'aucune des pièces de l'appareil n'est endommagée.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque de l'appareil correspond à la tension du réseau local.
- Lisez attentivement le contenu de ce manuel avant la première utilisation.

Montage du support et du panier

1. Fixez les parties inférieures de la poignée (fig. 2), (7) avec la vis (14) au couvercle du moteur. Réglez la hauteur requise de la poignée à l'aide de la cannelure XZN (17).

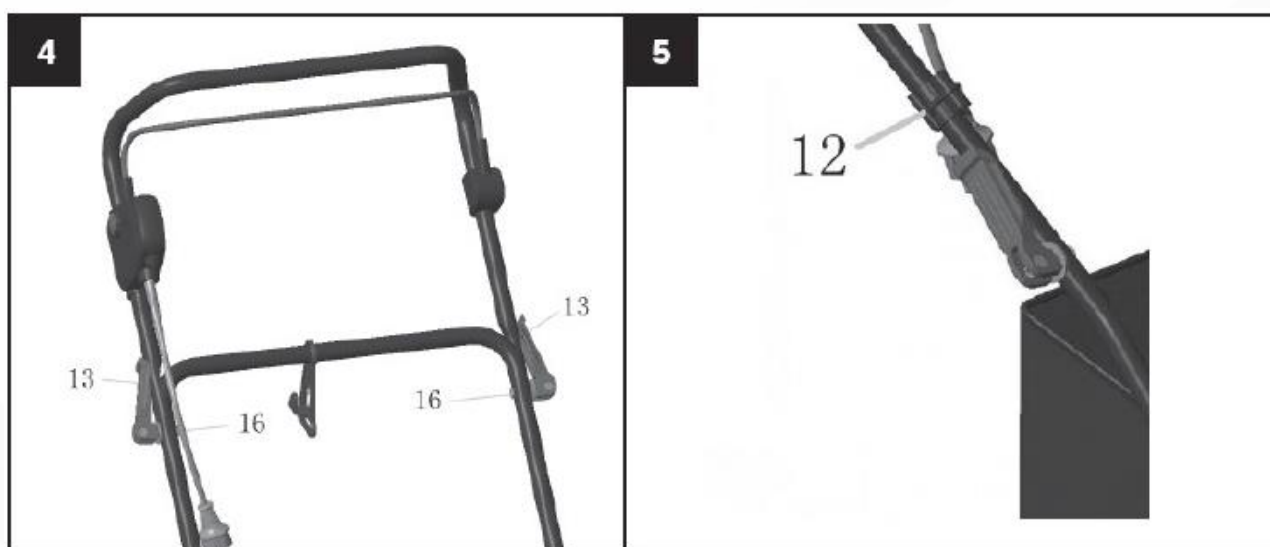


2. Vissez la partie centrale de la poignée avec la pince de sécurité du fil fixée avec le levier de dégagement rapide et les vis de la poignée (Fig. 3).

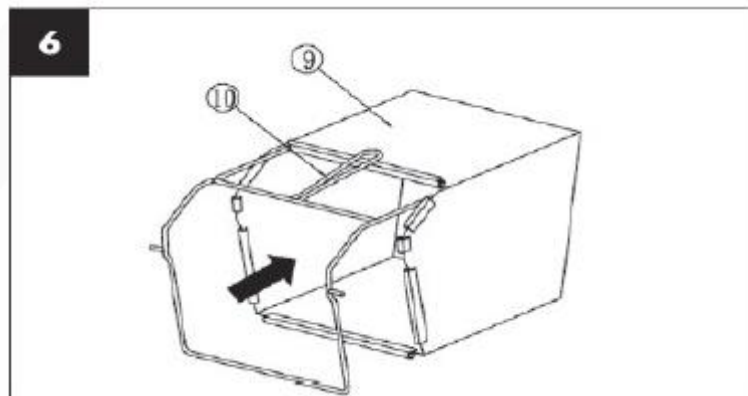


3. Vissez la partie supérieure du support (Fig. 4).

4. Fixez le cordon d'alimentation au support à l'aide des clips en plastique (fig. 5).



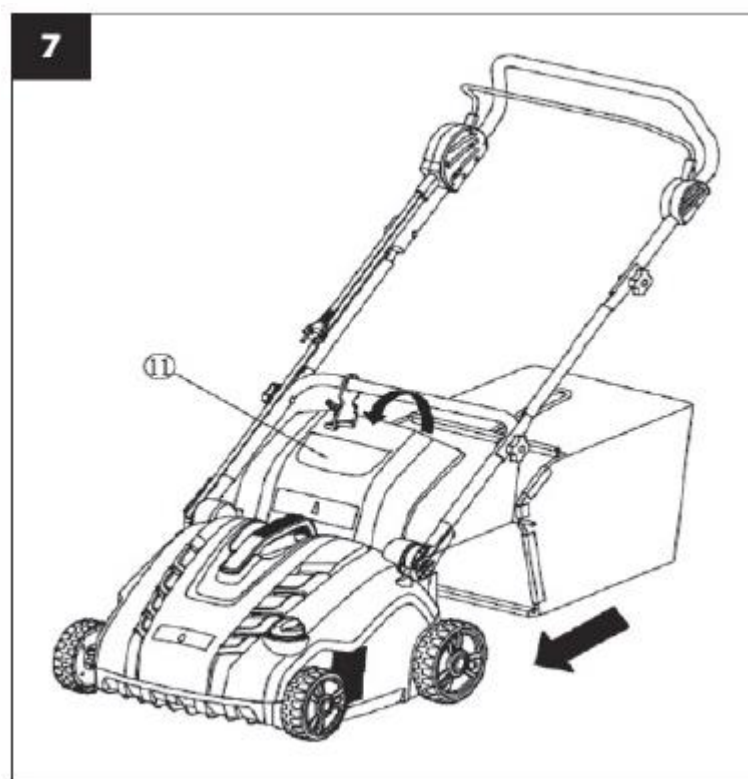
5. Placez le cadre en acier (10) dans le panier en textile (9) et fixez toutes les attaches à gauche, à droite et au poteau arrière du cadre. Assurez-vous que toutes les attaches sont correctement fixées (figure 6).



6. Installez le panier assemblé sur le scarificateur (fig. 7).

- Soulevez le couvercle de protection (11).
- Assurez-vous que la goulotte d'éjection est propre et exempte de débris.
- Placez le panier entièrement assemblé sur les points de fixation à l'arrière du châssis, comme indiqué.
- Placez le couvercle de protection (élément 11) sur le dessus de la trémie. Vérifiez que le panier est bien en place.

NOTE: Le scarificateur peut être utilisé sans le bac de ramassage, mais le couvercle de protection (11) doit être en position basse.

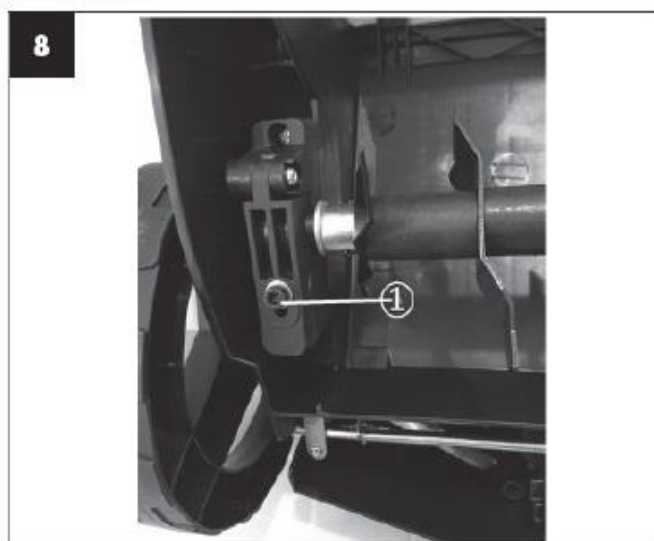


Remplacement du rouleau d'ameublement

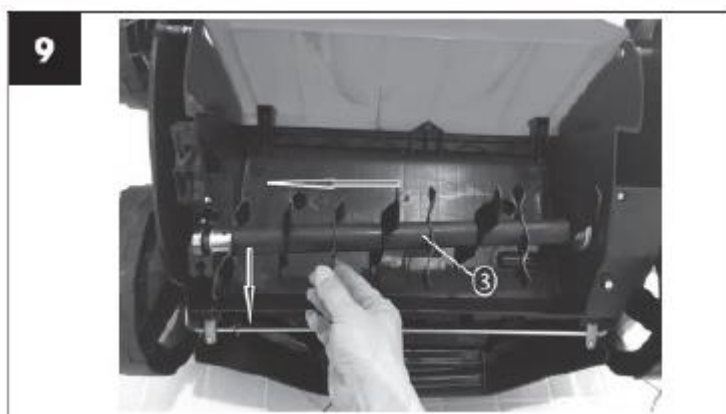
Attention ! Danger ! Le rouleau peut causer des blessures !

Attention ! Débranchez l'appareil du secteur et attendez l'arrêt du rouleau avant de le retirer.
Attention ! Utilisez des gants de protection pour retirer le rouleau scarificateur.

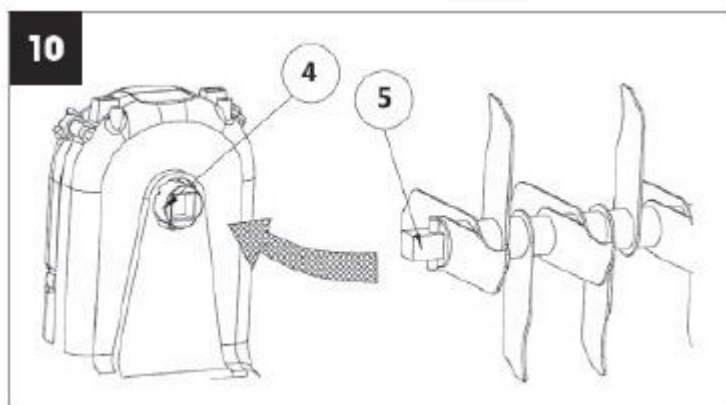
1. Desserrez la vis (1) sur la face inférieure du châssis (fig. 8).



2. soulever le rouleau (3) en biais et le retirer (fig. 9).



3. Faites glisser l'autre rouleau sur l'arbre d'entraînement de manière à ce que la cale (5) s'insère dans la partie correspondante de l'arbre d'entraînement (4) (fig. 10).



4. Serrez la vis (1) pour la fixer à nouveau (fig. 8).

Réglage du scarificateur

ATTENTION !

La profondeur de travail du rouleau de verticoupe ne doit pas dépasser 3 mm. Le rouleau aérateur à ressort doit suivre le contour du sol pendant le travail. Une profondeur de travail trop importante peut, même sans usure visible des lames/ressorts, entraîner un endommagement du rouleau aérateur ou une surcharge et une destruction de l'entraînement ou du moteur. Le gazon peut également être endommagé.

Ajustement après usure

Utilisez le bouton de réglage de la profondeur de travail (Figure 1, point 8) pour maintenir la profondeur de travail recommandée.

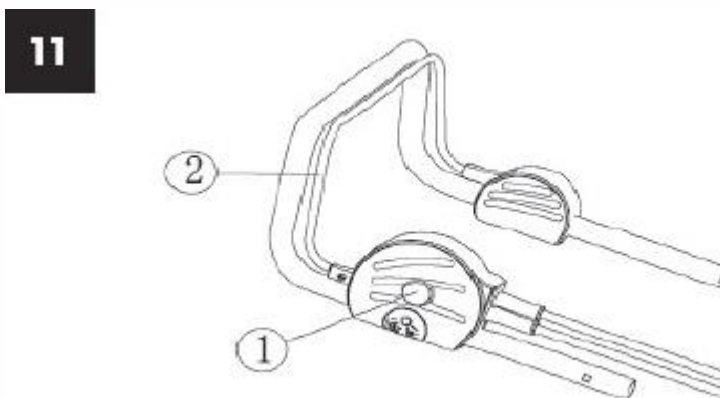
NOTE: Les lames et les ressorts du scarificateur s'usent en fonction de l'utilisation qui en est faite. Plus l'utilisation du scarificateur est intensive, plus les lames et les ressorts s'usent. Un sol dur ou très sec accélère le processus d'usure, tout comme une utilisation excessive. Si le rendement du scarificateur se détériore en raison de l'usure des lames, il est possible de régler les cylindres de scarification de manière à ce que la profondeur de travail soit constamment maintenue à la profondeur décrite ci-dessus.

Mise en marche de l'appareil (Fig. 11)

Avant de redémarrer, vérifiez que la lame s'est complètement arrêtée. Ne mettez pas l'appareil en marche et ne l'arrêtez pas à de courts intervalles.

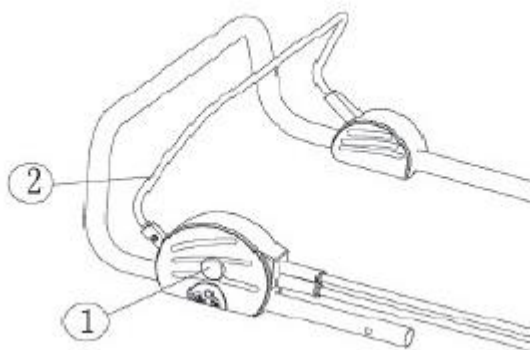
Démarrage

1. Appuyez et maintenez le bouton de sécurité (1). Tirez le levier de démarrage (2) vers la poignée.
2. Relâchez le bouton de sécurité.



Mise hors tension

Relâchez le levier du démarreur (2).



Scarification/ aération

Pour faciliter l'utilisation du scarificateur, il est préférable de commencer par l'endroit le plus éloigné de la source d'alimentation et de s'en éloigner. Lorsque vous scarifiez/aérez la pelouse à angle droit par rapport à la source d'alimentation, placez le cordon d'alimentation du côté déjà aéré.

ATTENTION: Ne surchargez pas le moteur pendant son fonctionnement, surtout dans des conditions difficiles. Lorsque le moteur est chargé, sa vitesse ralentit et vous pouvez entendre le moteur changer. Dans cette situation, arrêtez le travail, relâchez le levier du démarreur et réduisez la profondeur de scarification/ aération. Sinon, la machine risque d'être endommagée.

NOTE: Le moteur est protégé par un mécanisme de sécurité qui se déclenche lorsque les lames sont bloquées ou que le moteur est surchargé. Lorsque le mécanisme se déclenche, éteignez la machine et débranchez-la de la prise. Le mécanisme de sécurité ne se réenclenche que lorsque le levier de démarrage est relâché. Retirez toutes les obstructions et attendez plusieurs minutes avant de réinitialiser le mécanisme de sécurité et de reprendre le travail. Ne manipulez pas le levier du démarreur pendant ce temps, car cela augmenterait le temps de réinitialisation du mécanisme de sécurité. Si la machine s'arrête à nouveau, augmentez à nouveau la hauteur d'aération, ce qui réduira la charge sur le moteur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

ATTENTION! Une lame en rotation peut causer des blessures.

ATTENTION! Débranchez la machine du secteur et attendez que le rouleau de verticoupe s'arrête avant de procéder à l'entretien.

ATTENTION! Utilisez des gants de travail pour effectuer l'entretien.

Nettoyez le scarificateur après chaque utilisation.

ATTENTION! Risque de blessures et de dommages matériels.

ATTENTION! Ne nettoyez pas le scarificateur sous l'eau courante (surtout pas sous haute pression).

ATTENTION! N'utilisez pas d'objets durs ou pointus pour nettoyer le scarificateur.

Enlevez l'herbe et la saleté accumulée sur les roues et le rouleau.

SPÉCIFICATION

Puissance nominale	1800W
Tension	230V-240V ~, 50Hz
Largeur de travail	38 cm
Hauteur de coupe	+6 do -12 mm
Capacité du bac à herbe	50 l
Poids	12,5 kg
Classe de protection	IPX4
Rotation du rouleau de travail	3500 rpm
Niveau de pression acoustique	Lpa = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Niveau de puissance sonore garanti	Lwa = 108 dB(A)
Vibrations	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

DÉPANNAGE

Problème	Raison possible	Solution
Bruits anormaux, cognements ou vibrations	Éléments étrangers sur le rouleau	Supprimer
	Le rouleau n'est pas monté correctement	Monter le rouleau de la bonne façon
	La courroie crantée glisse	Réparation par le service
L'appareil ne démarre pas	Perte de tension	Vérifier la fiche, le câble
	L'interrupteur marche/arrêt est défectueux	Réparation par le service après-vente
	Les balais de charbon sont usés	
	Le moteur est défectueux	
Le moteur est défectueux	Blocage par des corps étrangers	Supprimer
	La sortie est bloquée	Nettoyer
	Le protecteur de surcharge est activé	Attendez environ 1 minute pour que l'appareil refroidisse.

UTILISATION

L'équipement ne doit pas être éliminé comme le reste des déchets. Afin de prévenir les effets néfastes des déchets sur l'environnement et la santé humaine, il est interdit de placer les équipements usagés avec les autres déchets. Chaque utilisateur est tenu de rapporter ces équipements au point de collecte.

GARANTIE

Les conditions de garantie applicables dans chaque pays ont été publiées par nos distributeurs nationaux respectifs. Nous nous engageons à réparer gratuitement les éventuels défauts de votre appareil pendant la période de garantie, dans la mesure où ces défauts sont dus à un vice de matériau ou à un défaut de fabrication. Les demandes de garantie doivent être adressées à votre distributeur ou au centre de service après-vente agréé le plus proche, et être accompagnées d'une preuve d'achat.

ВСТУП

Прочитайте цей посібник перед тим, як збирати, встановлювати та використовувати виріб. Дотримуйтесь його, щоб уникнути ситуацій, які можуть призвести до пошкодження пристрою, травмування або навіть смерті користувача та людей, які знаходяться поблизу. Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним або некоректним використанням обладнання.

Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

УВАГА: Перед введенням пристрою в експлуатацію уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та загальні правила техніки безпеки! Дотримання інструкцій, що містяться в інструкції, яка додається, є обов'язковою умовою правильного та безпечного використання пристрою. Зберігайте інструкцію в безпечному місці, де її можна легко знайти і використовувати в майбутньому. Якщо Ви передаєте пристрій іншій особі, робіть це разом з цією інструкцією з експлуатації. Якщо Вам необхідно відправити або транспортувати пристрій, розберіть і упакуйте його в оригінальну картонну коробку для максимального захисту під час перевезення або транспортування. Виробник не несе відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, що виникли в результаті недотримання інструкцій, викладених в даній інструкції.

	Увага! Перед введенням в експлуатацію уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та загальні правила техніки безпеки!
	Не використовуйте пристрій під час дощу або за несприятливих погодних умов!

	УВАГА! Лезо вертикуттера продовжує обертатися ще деякий час після його вимкнення! Дотримуйтесь безпечної відстані
	Дотримуйтесь безпечної дистанції!
	Остерігайтеся гострих лез, що обертаються! Захистіть себе від травм і втрати пальців.
	Перед налаштуванням, проведенням технічного обслуговування машини, а також у разі застрягання або пошкодження шнура живлення завжди вимикайте двигун і виймайте вилку з розетки!
	Під час роботи використовувати засоби захисту.
	Перед початком роботи на машині витягніть шнур живлення з електричної розетки.

Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряти працездатність:

- Перед кожним включенням перевіряйте електричний вертикуттер.
 - Не використовуйте електричний вертикуттер, якщо захисні пристрої (важіль вимикача, запобіжник, задня кришка або захисний кожух) пошкоджені або зношені.
 - Ніколи не використовуйте газонокосарку із заблокованим або знятим запобіжним механізмом.
- Запобіжний механізм.

Примітка: Переконайтеся, що всі гайки і болти міцно затягнуті і що скарифкатор знаходиться в справному робочому стані.

- Перед початком роботи огляньте ділянку, що підлягає провітрюванню. Перевірте наявність дрібних предметів (наприклад, каміння, гілок, шнурів) і при необхідності видаліть їх.

Правильне використання / Відповідальність:

Увага Небезпека! Небезпека нещасного випадку! Скарифкатор може спричинити серйозні травми!

- Не наближайте руки та ноги до роликів пристрою.
- Ви несете відповідальність за безпечне використання пристрою відповідно до рекомендацій цієї інструкції
- Працюйте тільки в умовах гарної видимості.
- Не відкривайте задню кришку під час роботи.
- Ознайомтеся з оточенням вашої робочої зони. Перевірте наявність можливих небезпек, які можуть залишитися непоміченими через шум машини.
- Носіть міцне взуття та довгі штани для захисту ніг.
- Тримайте ноги на безпечній відстані від рухомих і гострих частин машини.

- Переконайтеся, що поблизу робочої зони немає інших людей (особливо дітей) або тварин.
- Завжди штовхайте вертикуттер зі швидкістю ходьби.
- Робоче положення: Переконайтеся, що ваші ноги завжди мають надійну опору під час роботи.
- Будьте особливо обережні при зміні напрямку руху на схилі.

Застереження: Будьте особливо обережні при русі назад. Ви можете спіткнутися!

- Не використовуйте електричний вертикуттер під час дощу, а також у вологих або сирих погодних умовах.
- Не працюйте біля краю басейнів і ставків у садах.
- Пам'ятайте про дотримання всіх місцевих обмежень щодо рівня шуму.

Припинити роботу:

Застереження: ніколи не залишати без нагляду електроприлади в робочій зоні.

Після закінчення роботи приберіть пристрій у безпечне місце. Від'єднайте шнур живлення від мережі! При припиненні роботи для переходу на іншу робочу ділянку завжди вимикайте електричний вертикуттер при його переміщенні. Переведіть важіль регулювання висоти в транспортне положення.

Якщо ви натрапили на перешкоду під час роботи:

- Вимкніть електричний скарифikator
- Усуньте перешкоду.
- Перевірте електрокошу на наявність пошкоджень і при необхідності Поверніть його в авторизований сервісний центр для ремонту.

Електробезпека:

- Тримайте шнур живлення поза зоною досяжності обертового ролика вертикуттера!
- Ніколи не використовуйте електроприлад під час дощу.
- Дотримуйтесь встановленого місцевим законодавством тихого часу.
- Періодично перевіряйте кабель живлення/подовжувач на наявність пошкоджень і ознак зносу.
- Якщо шнур живлення/подовжувач пошкоджений, негайно від'єднайте його від мережі.
- Розетка для подовжувача повинна бути водонепроникною, щоб запобігти потраплянню бризок води, або мати гумовий кожух чи захисну кришку.
- Подовжувальні кабелі повинні відповідати стандарту DIN VDE 0620.
- Використовуйте тільки дозволені подовжувачі з відповідним перерізом жил. У разі сумнівів зверніться до кваліфікованого електрика.
- Використовуйте відповідні з'єднувальні аксесуари для подовжувальних кабелів.
- Для портативних пристроїв, що використовуються на відкритому повітрі, використовуйте автоматичні вимикачі захисного відключення з максимальним номінальним струмом 30 мА.

Застосування приладу:

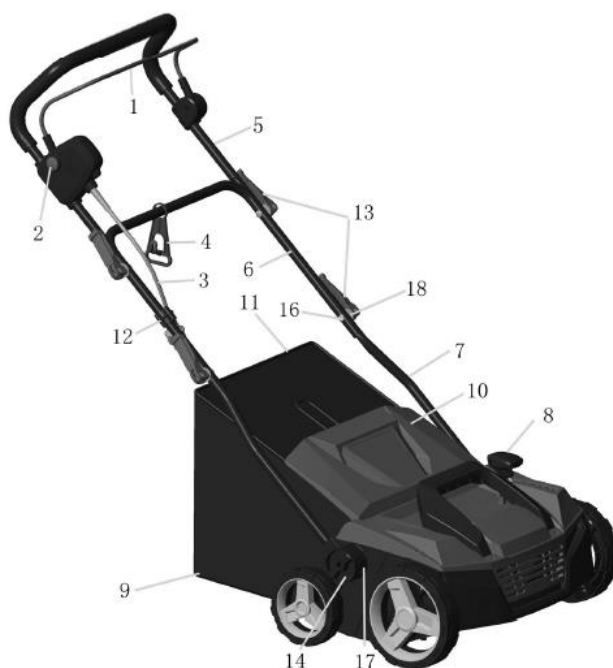
Електричний вертикуттер призначений для аерації газонів і трав'янистих ділянок на присадибних і дачних ділянках. Не призначений для використання в громадських місцях, парках, спортивних майданчиках, на транспортних магістралях, в сільському та лісовому господарстві.

УВАГА: Щоб уникнути травмування, не використовуйте електрокосу для стрижки кущів, живоплотів і чагарників. Також не використовуйте електрокосу для вирівнювання нерівностей місцевості.

ЗАЛИШКОВИЙ РИЗИК

Навіть якщо прилад використовується за призначенням і дотримуються всі вказівки, викладені в цій інструкції, неможливо усунути залишкові ризики. Користуйтеся здоровим глуздом при експлуатації обладнання. Використовувати з обережністю.

ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТІВ



1. Головний вимикач	10. Кришка травозбірника
2. Блокування головного вимикача	11. Рама травозбірника
3. Шнур живлення	12. Гак для кабелю
4. Гачок для кріплення шнура живлення	13. Важіль фіксації ручки
5. Верхня частина ручки	14. Нижній болт ручки
6. Середня частина ручки	15. --
7. Нижня частина ручки	16. Гвинт ручки
8. Важіль регулювання робочої висоти	17. Регулювання висоти ручки
9. Кошик	18. Шайба для гвинта ручки

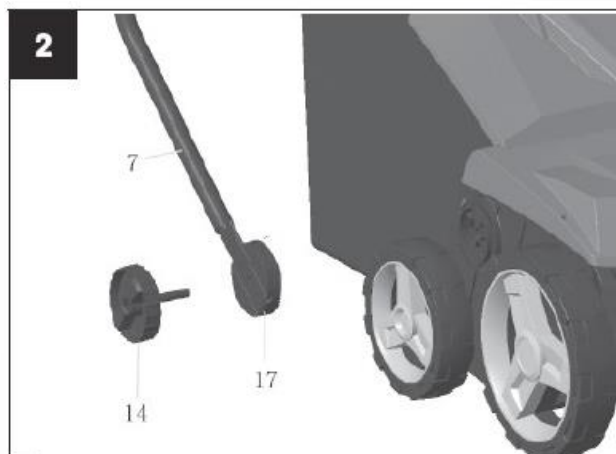
РОБОТА ПРИСТРОЮ

- Обережно розпакуйте виріб і перевірте наявність всіх деталей для складання електричного скарифікатора в упаковці.
- Не викидайте жодної деталі перед складанням виробу.
- Переконайтеся, що жодна з частин приладу не пошкоджена.

- Перед підключенням приладу перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на табличці приладу відповідно напрузі місцевої електромережі.
- Перед першим використанням уважно прочитайте зміст цієї інструкції.

Кріплення тримача та кошика

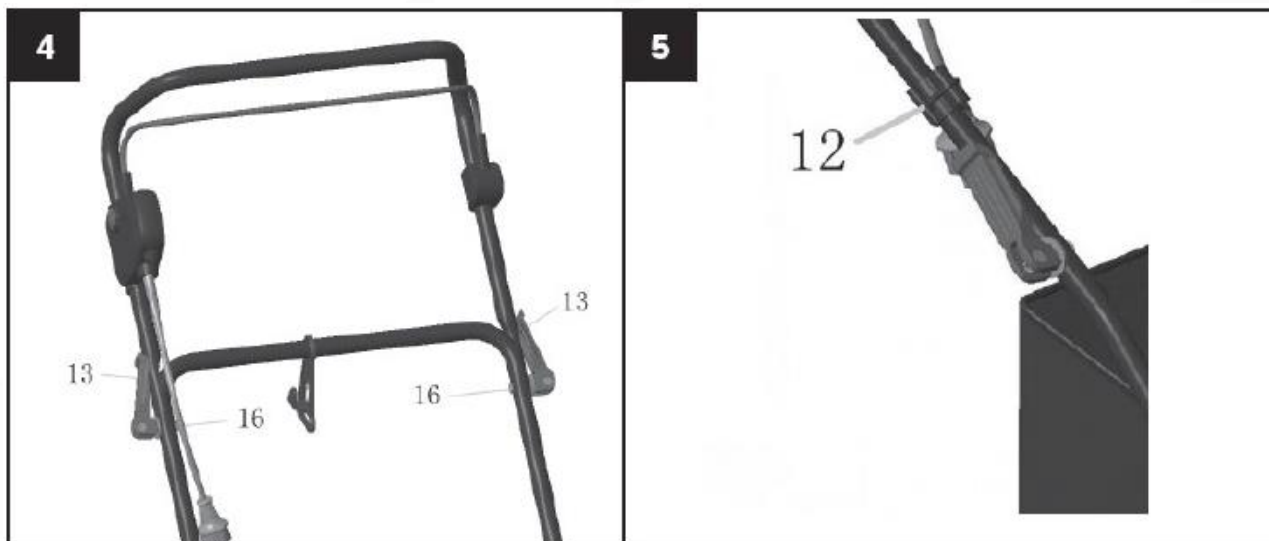
1. Прикріпіть нижні частини рукоятки (рис. 2), (7) гвинтом (14) до кришки двигуна. Відрегулюйте необхідну висоту рукоятки за допомогою шліца XZN (17).



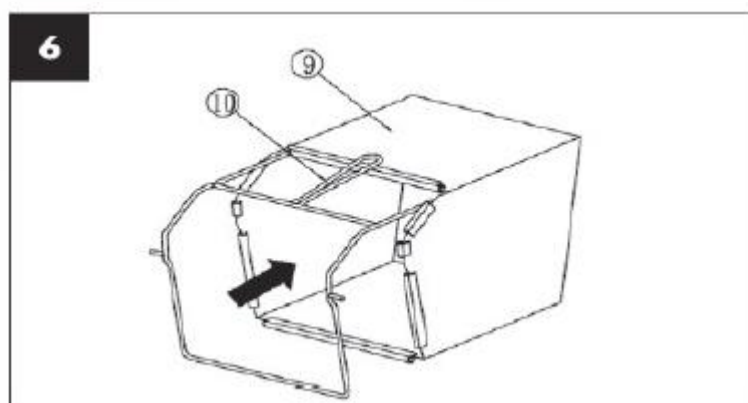
2. На середню частину рукоятки прикрутити запобіжний затискач для дроту, що кріпиться за допомогою швидкознімного важеля та гвинтів рукоятки (мал. 3).



3. Прикрутити верхню частину тримача (рис. 4).
4. Закріпіть шнур живлення на кронштейні за допомогою пластикових затискачів (мал. 5).



5. Помістіть сталеву раму (10) в текстильний кошик (9) і прикріпіть до неї всі елементи кріплення лівої, правої і задньої стійки рами. Переконайтеся, що всі елементи кріплення закріплені належним чином (Малюнок 6).



6. Встановіть зібраний кошик на скарифikator (рис. 7).

- Підніміть захисну кришку (11).
- Переконайтеся, що жолоб викиду чистий і вільний від сміття.
- Встановіть повністю зібраний кошик на місця кріплення в задній частині шасі, як показано на малюнку.
- Встановіть захисну кришку (поз. 11) на верхню частину бункера. Перевірте, чи правильно встановлений кошик.

ПРИМІТКА: Вертикуттер можна використовувати без травозбірника, але при цьому захисна кришка (11) повинна знаходитися в нижньому положенні.



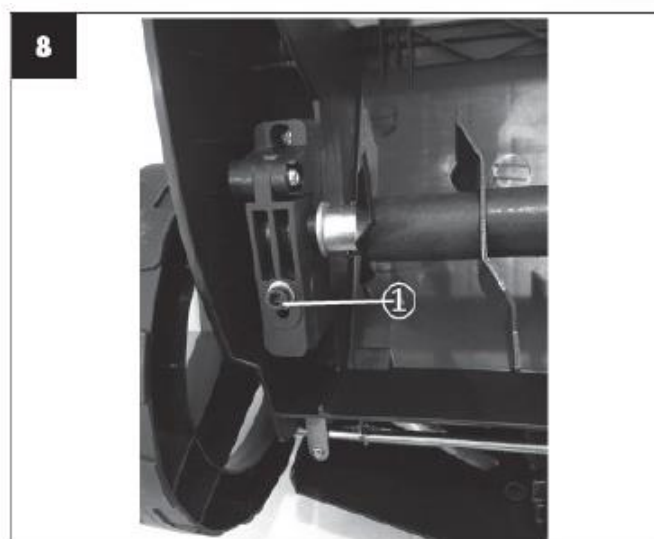
Заміна вальця скарифкатора

Обережно! Небезпека! Ролик може спричинити травму!

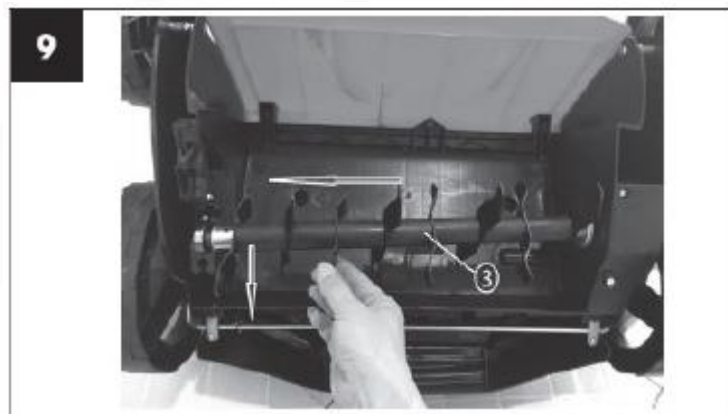
Увага! Відключіть пристрій від електромережі та зачекайте, поки ролик зупиниться, перш ніж знімати його.

Обережно! Використовуйте захисні рукавиці при знятті ролика вертикуттера.

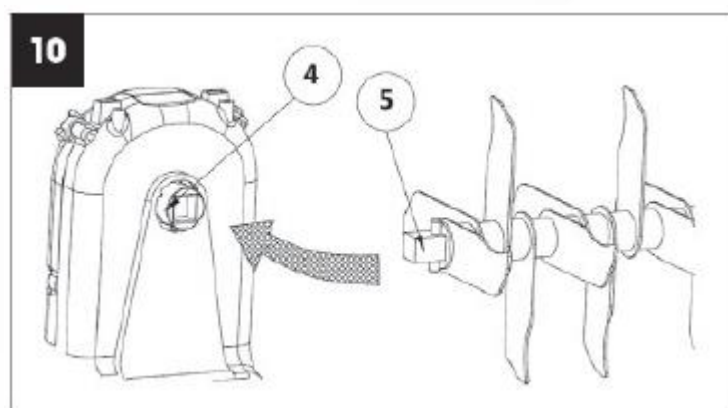
1. Відкрутіть гвинт (1) на нижній стороні корпусу (мал. 8)



2. підняти ролик (3) під кутом і витягнути його (мал. 9).



3. Надягніть інший ролик на приводний вал так, щоб клин (5) увійшов у відповідну частину приводного вала (4) (мал. 10).



4. Знову затягніть гвинт (1) для фіксації (мал. 8).

Регулювання скарифікатора

УВАГА!

Глибина обробки вертикутними котками не повинна перевищувати 3 мм. Підпружинений аераційний коток під час роботи повинен копіювати контур ґрунту. Встановлення занадто великої робочої глибини може, навіть без видимого зносу лез/пружин, призвести до пошкодження аераційного котка або перевантаження і руйнування приводу або двигуна. Також може бути пошкоджений газон.

Регулювання після зносу

Для підтримання рекомендованої робочої глибини використовуйте ручку регулювання робочої глибини (Малюнок 1, поз. 8).

ПРИМІТКА: Ножі та пружини вертикуттера зношуються в залежності від того, як вони використовуються. Чим інтенсивніше використовується скарифікатор, тим більше зношуються леза і пружини. Твердий або дуже сухий ґрунт прискорює процес зносу, так само як і надмірне використання. Якщо продуктивність вертикуттера погіршується через знос лез, можна відрегулювати циліндри вертикуттера таким чином, щоб робоча глибина постійно підтримувалася на глибині, описаній вище.

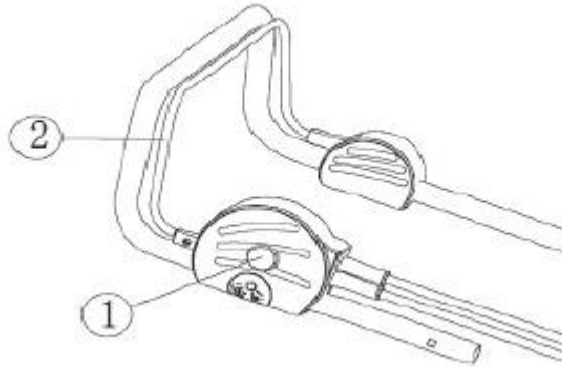
Увімкнення приладу (рис. 11)

Перед повторним запуском переконайтеся, що ніж повністю зупинився. Не вмикайте і не вимикайте пристрій через короткі проміжки часу.

Початок

1. Натисніть і утримуйте кнопку безпеки (1). Потягніть пусковий важіль (2) у напрямку до рукоятки.
2. Відпустіть запобіжну кнопку.

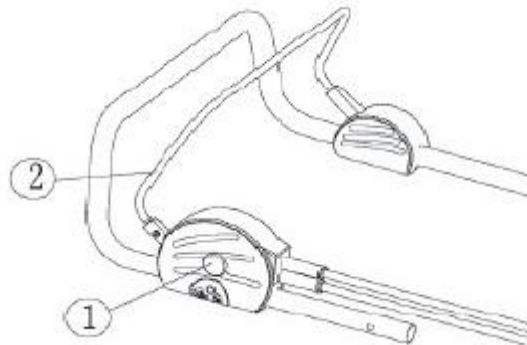
11



Вимкнення

Відпустіть важіль стартера (2).

12



Скарифікація / аерація

Для полегшення роботи з вертикуттером найкраще починати з найвіддаленішого від джерела живлення місця і рухатися далі від нього. При виконанні вертикуляції/аерації газону під прямим кутом до джерела живлення, розміщуйте шнур живлення з тієї сторони, яка вже була аерована.

УВАГА: Не перевантажуйте двигун під час роботи, особливо у важких умовах. Коли двигун завантажений, його швидкість сповільнюється і можна почути, як змінюється робота двигуна. У цій ситуації припиніть роботу, відпустіть важіль стартера і зменшіть глибину вертикутування / аерації. В іншому випадку можливе пошкодження машини.

ПРИМІТКА: Двигун захищений запобіжним механізмом, який спрацьовує при блокуванні ножів або перевантаженні двигуна. При спрацьовуванні механізму вимкніть машину і витягніть вилку з розетки. Запобіжний механізм скинеться тільки тоді, коли буде відпущений важіль стартера. Усуньте всі перешкоди і зачекайте кілька хвилин перед тим, як скинути захисний механізм і відновити роботу. У цей час не втручайтеся в роботу пускового важеля, оскільки це збільшить час перезапуску захисного механізму. Якщо машина знову вимикається, знову збільште висоту розпушування/аерації, що зменшить навантаження на двигун.

ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА! Обертове лезо може спричинити травму.

УВАГА! Перед проведенням технічного обслуговування відключіть машину від електромережі і дочекайтеся зупинки вертикуляційного валика.

УВАГА! При виконанні технічного обслуговування використовуйте робочі рукавички.

Очищайте скарифікатор після кожного використання.

УВАГА! Ризик травмування та пошкодження майна.

УВАГА! Не мийте скарифікатор під проточною водою (особливо під високим тиском).

УВАГА! Не використовуйте тверді або загострені предмети для очищення скарифікатора.

Видаліть траву і бруд, що накопився, з коліс і котка.

СПЕЦИФІКАЦІЯ

Номінальна потужність	1800W
Напруга	230V-240V ~, 50Hz
Робоча ширина	38 cm
Висота скошування	+6 do -12 mm
Ємність травозбірника	50 l
Вага	12,5 kg
Клас захисту	IPX4
Робоче обертання валка	3500 rpm
Рівень звукового тиску	$L_{pa} = 85,56 \text{ dB(A)}$ $K=3 \text{ dB(A)}$
Гарантований рівень звукової потужності	$L_{wa} = 108 \text{ dB(A)}$
Вібрації	$5,508 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Рішення
Ненормальні шуми, стукіт або вібрації	Сторонні елементи на ролику	Видалити
	Ролик встановлений неправильно	Правильно встановіть ролик
	Прослизання ременя ГРМ	Ремонт по сервісу
Пристрій не запускається	Втрата напруги	Перевірка штекера, кабелю

	Несправний вимикач увімкнення/вимкнення	Ремонт по сервісу
	Вугільні щітки зношені	
	Двигун несправний	
Двигун несправний	Засмічення сторонніми предметами	Видалити
	Вихід заблоковано	Чистий
	Спрацьовує захист від перевантаження	Зачекайте близько 1 хвилини, поки пристрій охолоне

УТИЛІЗАЦІЯ

Обладнання не повинно утилізуватися разом з іншими відходами. Для запобігання шкідливому впливу відходів на навколишнє середовище та здоров'я людей забороняється розмішувати використане обладнання разом з іншими відходами. Кожен користувач зобов'язаний здати таке обладнання до пункту збору.

ГАРАНТІЯ

Умови гарантії, що застосовуються в кожній країні, були опубліковані нашими відповідними національними дистриб'юторами. Протягом гарантійного терміну ми безкоштовно усунемо можливі несправності вашого пристрою, якщо вони спричинені дефектами матеріалів або дефектами виготовлення. Гарантійні претензії слід надсилати дилеру або до найближчого авторизованого центру обслуговування клієнтів, супроводжуючи їх документальним підтвердженням покупки.

ÚVOD

Před montáží, instalací a používáním výrobku si přečtěte tuto příručku. Řiďte se jím, abyste předešli situacím, které mohou vést k poškození zařízení, zranění nebo dokonce smrti uživatele a osob v okolí. Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nesprávným nebo chybným používáním zařízení.

Tento návod si uschovejte pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

POZOR: Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny! Dodržování pokynů v příloženém návodu je předpokladem správného a bezpečného používání přístroje. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě, kde jej v budoucnu snadno naleznete a použijete. Pokud přístroj předáváte další osobě, učiňte tak společně s tímto návodem k obsluze. Pokud potřebujete přístroj odeslat nebo přepravit, rozeberte jej a zabalte do originální kartonové krabice pro maximální ochranu při přepravě nebo transportu. Výrobce nenese odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.

	Pozor! Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze a všeobecné bezpečnostní pokyny!
	Nepoužívejte přístroj za deště nebo nepříznivých povětrnostních podmínek!
	POZOR! Nůž rozrývače se otáčí ještě nějakou dobu po jeho vypnutí! Dodržujte bezpečnou vzdálenost
	Dodržujte bezpečnou vzdálenost!
	Pozor na otáčející se ostré čepele! Chraňte se před zraněním a ztrátou prstů.
	Před nastavením, údržbou stroje nebo v případě zaseknutí či poškození napájecího kabelu vždy vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky!
	Při práci používejte ochranné pomůcky.
	Před prací na stroji vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte provoz:

- Před každým spuštěním elektrický rozrývač zkontrolujte.
 - Nepoužívejte elektrický rozrývač, pokud jsou bezpečnostní zařízení (spínací páka, bezpečnostní pojistka, zadní kryt nebo kryt) poškozená nebo opotřebovaná.
 - Nikdy nepoužívejte sekačku se zablokováním nebo odstraněným bezpečnostním mechanismem.
- Bezpečnostní mechanismus.

Poznámka: Ujistěte se, že jsou všechny matice a šrouby pevně utaženy a že je rozrývač v dobrém provozním stavu.

- Před zahájením prací zkontrolujte provzdušňovanou plochu. Zkontrolujte, zda se v nich nenacházejí drobné předměty (např. kameny, větve, provazy), a v případě potřeby je odstraňte.

Správné použití / odpovědnost:

Pozor, nebezpečí! Nebezpečí nehody! Rozrývač může způsobit vážné zranění!

- Nepřibližujte ruce ani nohy k válečkům přístroje.
- Za bezpečné používání přístroje v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu k obsluze odpovídáte sami.
- Pracujte pouze za dobré viditelnosti.

- Během používání neotvírejte zadní kryt.
- Seznamte se s okolím svého pracovního prostoru. Zkontrolujte možná nebezpečí, která mohou zůstat nepovšimnuta kvůli hluku stroje.
- Noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty, abyste si chránili nohy.
- Udržujte nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých a ostrých částí stroje.
- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nenacházely jiné osoby (zejména děti) nebo zvířata.
- Rozrývač vždy tlačte rychlostí chůze.
- Pracovní poloha: Na pracovišti je třeba zajistit, abyste se mohli pohybovat v prostoru, kde se nachází: Dbejte na to, aby vaše nohy měly při práci vždy bezpečnou oporu.
- Při změně směru jízdy na svahu dbejte zvýšené opatrnosti.

Upozornění: Při pohybu vzad dbejte zvýšené opatrnosti. Mohli byste zakopnout!

- Nepoužívejte elektrický vertikutátor za deště nebo za vlhkého či mokrého počasí.
- Nepoužívejte jej v blízkosti okrajů bazénů a jezírek na zahradách.
- Nezapomeňte dodržovat všechna místní omezení emisí hluku.

Zastavení práce:

Upozornění: nikdy nenechávejte elektrický spotřebič v pracovním prostoru bez dozoru..

Po skončení práce přístroj uložte na bezpečné místo. Odpojte napájecí kabel! Přerušíte-li práci, abyste se přesunuli na jinou pracovní plochu, elektrický rozrývač při přesunu vždy vypněte. Přesuňte páčku nastavení výšky do přepravní polohy.

Pokud při práci narazíte na překážku:

- Vypněte elektrický rozrývač
- Odstraňte překážku.
- Zkontrolujte, zda elektrický rozrývač není poškozený, a v případě potřeby Vraťte jej do autorizovaného servisního střediska k opravě..

Elektrická bezpečnost:

- Napájecí kabel udržujte mimo dosah rotujícího válce vertikutátoru!
- Nikdy nepoužívejte elektrický spotřebič za deště.
- Dodržujte místně předepsaný klidový režim.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel/prodlužovací šňůru, zda není poškozena a zda nevykazuje známky opotřebení.
- Pokud je napájecí kabel/prodlužovací šňůra poškozená, okamžitě ji odpojte ze zásuvky.
- Zásuvka pro prodlužovací kabel musí být vodotěsná, aby se zabránilo stříkající vodě, nebo musí mít gumový kryt nebo ochranný kryt.
- Prodlužovací kabely musí odpovídat normě DIN VDE 0620.
- Používejte pouze schválené prodlužovací kabely s odpovídajícím průřezem kabelu. V případě pochybností se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Pro prodlužovací kabely používejte vhodné připojovací příslušenství.
- U přenosných zařízení používaných ve venkovním prostředí používejte proudové chrániče s maximálním jmenovitým proudem 30 mA.

Použití spotřebiče:

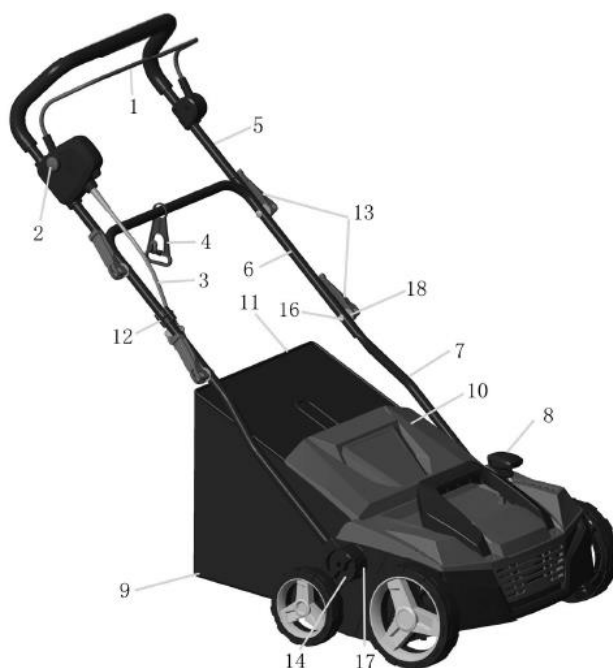
Elektrický vertikutátor je určen k provzdušňování trávníků a travnatých ploch na domácích zahradách a pozemcích. Není určen pro použití na veřejných místech, v parcích, na sportovištích, dopravních komunikacích, v zemědělství a lesnictví.

POZOR: Abyste předešli zranění, nepoužívejte elektrický vertikutátor ke stříhání keřů, živých plotů a křovin. Elektrický vertikutátor také nepoužívejte k zarovnávání nerovného terénu.

RESIDUÁLNÍ RIZIKA

I když je spotřebič používán k určenému účelu a jsou dodržovány všechny pokyny uvedené v tomto návodu, není možné vyloučit zbytková rizika. Při obsluze zařízení používejte zdravý rozum. Používejte s opatrností.

SEZNAM SOUČÁSTÍ



1. Hlavní vypínač	10. Kryt na zachycení trávy
2. Zámek hlavního vypínače	11. Rám koše na trávu
3. Napájecí kabel	12. Háček na kabel
4. Háček pro uchycení napájecího kabelu	13. Upevňovací páka rukojeti
5. Horní část rukojeti	14. Spodní šroub rukojeti
6. Střední část rukojeti	15. --
7. Spodní část rukojeti	16. Šroub rukojeti
8. Páka pro nastavení pracovní výšky	17. Nastavení výšky rukojeti
9. Koš	18. Podložka pro šroub rukojeti

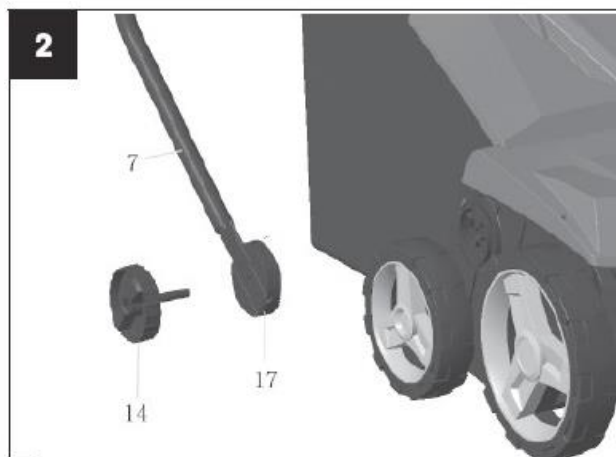
PROVOZ ZAŘÍZENÍ

- Pečlivě výrobek vybalte a zkontrolujte, zda jsou v balení všechny díly pro sestavení elektrického rozrývače.
- Před sestavením výrobku nevyhazujte žádný díl.
- Ujistěte se, že žádná z částí přístroje není poškozena.
- Před připojením spotřebiče zkontrolujte, zda je na něm uvedeno napětí. štítku přístroje odpovídá napětí v místní elektrické síti.

- Před prvním použitím si pečlivě přečtěte obsah tohoto návodu.

Montáž držáku a koše

1. Připevněte spodní části rukojeti (obr. 2), (7) pomocí šroubu (14) ke krytu motoru. Pomocí drážky XZN (17) nastavte požadovanou výšku rukojeti. 2.

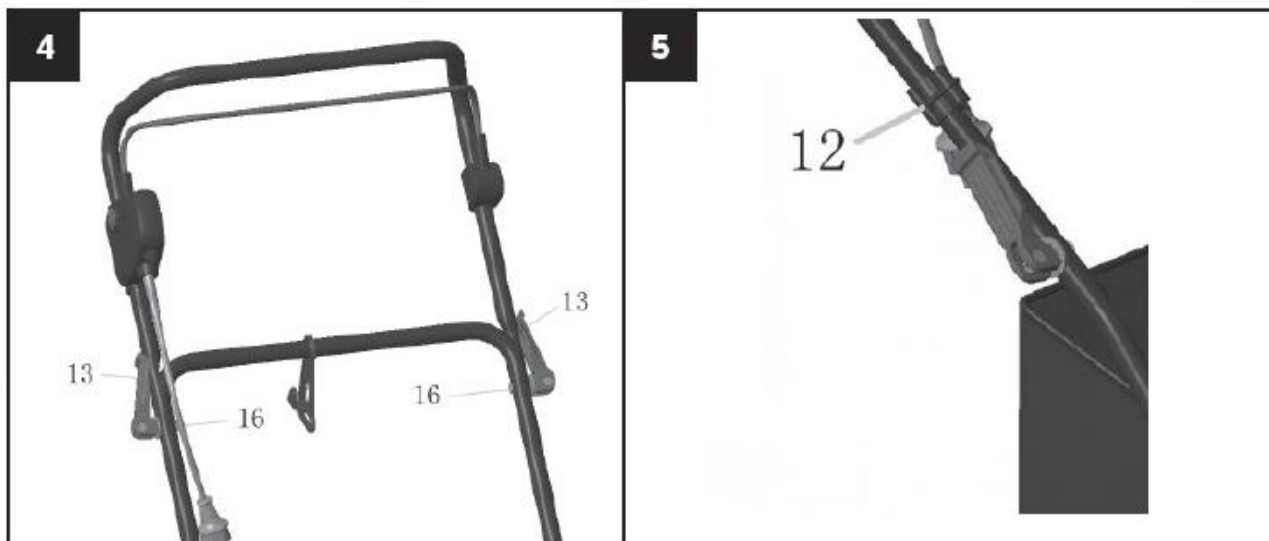


2. Pomocí rychloupínací páčky a šroubů rukojeti našroubujte střední část rukojeti s připevněnou drátěnou bezpečnostní svorkou (obr. 3).

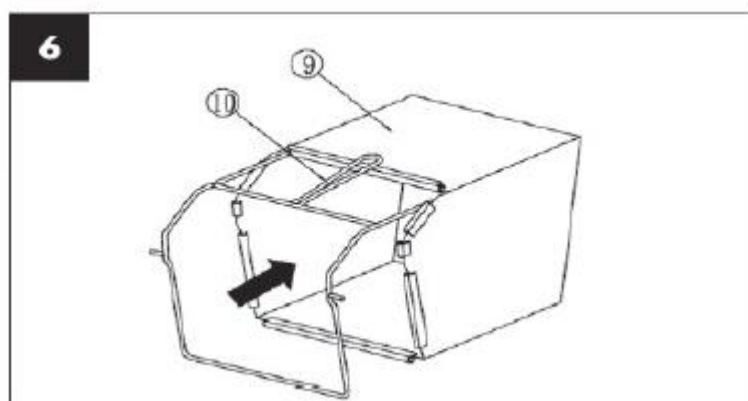


3. Zašroubujte horní část držáku (obr. 4).

4. Připevněte napájecí kabel k držáku pomocí plastových spon (obr. 5).



5. Vložte ocelový rám (10) do textilního koše (9) a připevněte k němu všechny upevňovací prvky levého, pravého a zadního sloupku rámu. Ujistěte se, že jsou všechny spojovací prvky řádně připevněny (Obrázek 6).



6. Montáž sestaveného koše na rozrývač (obr. 7).

- Zvedněte ochranný kryt (11).
- Ujistěte se, že je vyhazovací žlab čistý a bez nečistot.
- Umístěte kompletně sestavený koš na upevňovací body v zadní části podvozku podle obrázku.
- Umístěte ochranný kryt (položka 11) na horní část koše. Zkontrolujte, zda je koš správně usazen.

POZNÁMKA: Vertikutátor lze používat bez sběrače trávy, ale ochranný kryt (11) musí být ve spodní poloze.



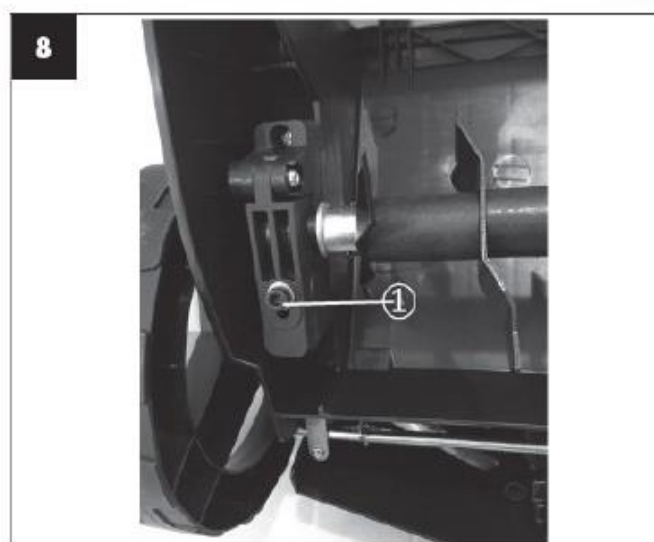
Výměna rozrývacího válce

Pozor! Nebezpečí! Válec může způsobit zranění!

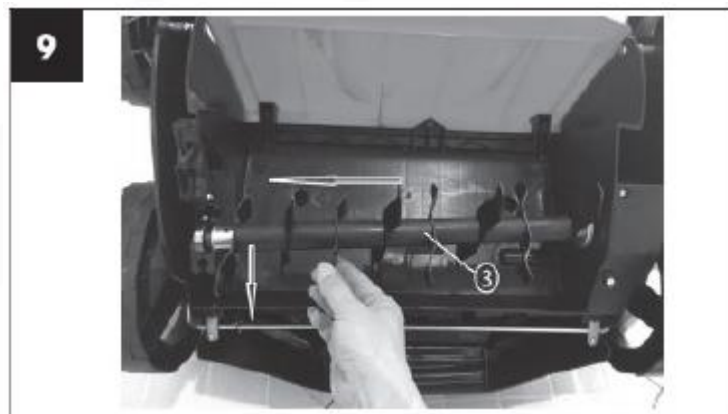
Pozor! Před vyjmutím přístroje jej odpojte od elektrické sítě a počkejte, až se válec zastaví.

Pozor! Při demontáži rozrývacího válce používejte ochranné rukavice.

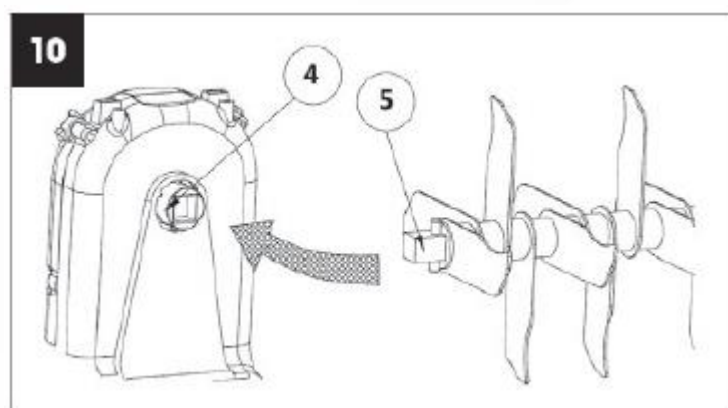
1. Povolte šroub (1) na spodní straně podvozku (obr. 8).



2. zvedněte válec (3) pod úhlem a vytáhněte jej (obr. 9).



3. Druhý válec nasadíte na hnací hřídel tak, aby klín (5) zapadl do příslušné části hnacího hřídele (4) (obr. 10).



4. Šroub (1) znovu utáhněte (obr. 8).

Nastavení rozrývače

POZOR! Pracovní hloubka vertikutačního válce by neměla přesáhnout 3 mm. Pružinový provzdušňovací válec by měl při práci kopírovat obrys terénu. Nastavení příliš velké pracovní hloubky může i bez viditelného opotřebení nožů/pružin vést k poškození provzdušňovacího válce nebo k přetížení a zničení pohonu či motoru. Může dojít také k poškození trávnicku.

Úprava po opotřebení

Pomocí knoflíku pro nastavení pracovní hloubky (Obrázek 1, položka 8) udržujte doporučenou pracovní hloubku.

POZNÁMKA: Nože a pružiny rozrývače se opotřebovávají v závislosti na způsobu používání. Čím intenzivněji se rozrývač používá, tím větší je opotřebení nožů a pružin. Tvrdá nebo velmi suchá půda urychluje proces opotřebení, stejně jako nadměrné používání. Pokud se výkonnost vertikutátoru v důsledku opotřebení nožů zhoršuje, je možné nastavit vertikutační válec tak, aby se pracovní hloubka neustále udržovala na výše popsané hloubce.

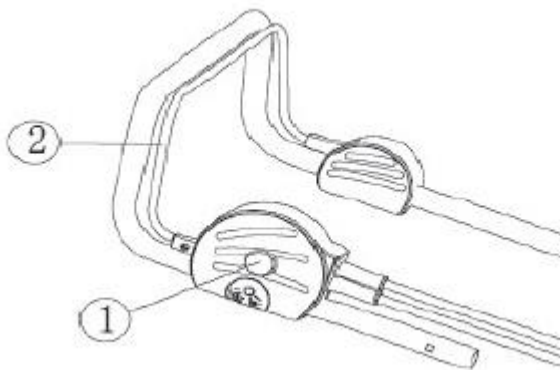
Zapnutí zařízení (obr. 11)

Před opětovným spuštěním zkontrolujte, zda se nůž zcela zastavil. Nezapínejte a nevypínejte v krátkých intervalech.

Začínáme na adrese

1. Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (1). Zatáhněte za startovací páku (2) směrem k rukojeti.
2. Uvolněte bezpečnostní tlačítko.

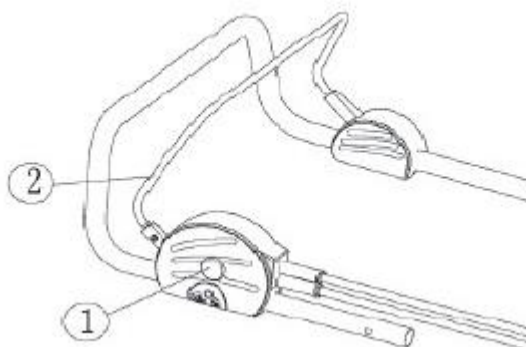
11



Vypnutí

Uvolněte startovací páku (2).

12



Vertikutace/provzdušňování

Abyste si usnadnili práci s rozrývačem, je nejlepší začít na místě, které je nejdále od zdroje energie, a postupovat dále od něj. Při vertikutaci/provzdušňování trávniku v pravém úhlu od místa napájení umístěte napájecí kabel na stranu, která již byla provzdušněna.

POZOR: Motor během provozu nepřetěžujte, zejména za ztížených podmínek. Když je motor zatížen, jeho otáčky se zpomalí a můžete slyšet změnu motoru. V této situaci přerušete práci, uvolněte startovací páku a snižte hloubku vertikutace / provzdušňování. V opačném případě může dojít k poškození stroje.

POZNÁMKA: Motor je chráněn bezpečnostním mechanismem, který se aktivuje při zablokování lopatek nebo při přetížení motoru. Když se mechanismus aktivuje, vypněte stroj a odpojte jej ze zásuvky. Bezpečnostní mechanismus se resetuje až po uvolnění startovací páky. Před resetováním bezpečnostního mechanismu a obnovením provozu odstraňte všechny překážky a počkejte několik minut. V této době si nehrajte se startovací pákou, protože tím prodloužíte dobu resetu bezpečnostního mechanismu. Pokud se stroj opět vypne, zvyšte opět výšku kypření/ provzdušňování, čímž se sníží zatížení motoru.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR! Rotující čepel může způsobit zranění.

POZOR! Před prováděním údržby odpojte stroj od elektrické sítě a počkejte, až se vertikální válec zastaví.

POZOR! Při údržbě používejte pracovní rukavice.

Po každém použití rozrývač vyčistěte.

POZOR! Riziko zranění a poškození majetku.

POZOR! Rozbrušovačku nečistěte pod tekoucí vodou (zejména ne pod vysokým tlakem).

POZOR! K čištění rozrývače nepoužívejte tvrdé nebo špičaté předměty.

Odstraňte z kol a válce trávu a nahromaděné nečistoty.

SPECIFIKACE

Jmenovitý výkon	1800W
Napětí	230V-240V ~, 50Hz
Pracovní šířka	38 cm
Výška sečení	+6 do -12 mm
Kapacita koše na trávu	50 l
Hmotnost	12,5 kg
Třída ochrany	IPX4
Pracovní otáčky válce	3500 rpm
Hladina akustického tlaku	L _{pa} = 85,56 dB(A) K=3 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{wa} = 108 dB(A)
Vibrace	5,508 m/s ² K=1,5 m/s ²

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možný důvod	Řešení
Abnormální zvuky, klepání nebo vibrace	Foreign elements on the roller	Odstranit
	The roller is not mounted correctly	Správná montáž válce
	Timing belt slipping	Oprava podle služby
Zařízení se nespustí	Voltage loss	Zkontrolujte zástrčku, kabel
	Vypínač je vadný	Oprava podle služby

Motor je vadný	Uhlíkové kartáčky jsou opotřebované	
	Motor je vadný	
	Ucpání cizími předměty	Odstranit
	Výstup je zablokovaný	Clean
	Ochrana proti přetížení je aktivována	Počkejte asi 1 minutu, než přístroj vychladne

POUŽITÍ

Zařízení by se nemělo likvidovat jako ostatní odpad. Aby se zabránilo škodlivým účinkům odpadu na životní prostředí a lidské zdraví, je zakázáno ukládat použité zařízení společně s ostatním odpadem. Každý uživatel je povinen takové zařízení odevzdat na sběrném místě.

ZÁRUKA

Podmínky záruky platné v jednotlivých zemích zveřejnili naši národní distributoři. Případné závady na vašem přístroji opravíme bezplatně v záruční době, pokud jsou závady způsobeny vadami materiálu nebo vadným zpracováním. Nároky ze záruky je třeba adresovat vašemu prodejci nebo nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku a doložit je dokladem o koupi.

DECLARATION OF CONFORMITY

KT-24

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Producer:

KT-24 Sp. Z o.o.

Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Hereby would like to declare in this declaration of conformity on its own responsibility, that following product:

Product name: Electric aerator

Model no.: Lehmann Teasel

Brand: Lehmann

Model indicated in the certificates: WR6022-1800Q

is compliant with the essential requirements and other applicable provisions of the directives and the following harmonized standards have been applied:

EMC Directive

-2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1

EN IEC 61000-3-11:2019

Machinery Directive

-2006/42/EC

EN 50638-2-92:2014

EN ISO 12100:2010

EN 62233:2008

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2

RoHS Directive

-2011/65/EU & 2015/863/EU

A person authorized to issue a CE declaration: Patryk Fiączek

Person authorized to prepare technical documentation: Patryk Fiączek, ul. Sikorskiego 86c, 63-100 Śrem

Position in company: Technical and Certification Specialist

Signature:



KT-24 Sp. Z o.o.

28.10.2022



www.kt-24.eu



Psarskie, ul. Sikorskiego 86C
63-100 Śrem

